Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

Caja 7
Carpeta 1

REPÚBLICA ARGENTINA

DIVISIÓN POLÍTICA

Ministerio de Relaciones Exteriores y Culto

GUERRA EUROPEA

Expediente ..... Año 1939.

SITUACION INTERNA EN POLONIA

EXPEDIENTE Nº 2

Jorman - 75510 For. 64

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

Apartado M n 23

INDICE

F. 149

FOLIO	FECHA	No.	PROCEDENCIA	O B J E T O

10340 - FRIGERIO - Arg.

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

OFICINA DE CLAVE
3 SEPT. 1939
RELACIONES EXTERIORES

Pol

TELEGRAMA CIFRADO N° 768.

Varsovia, 2/3 de septiembre de 1939.

A S.E. el señor Ministro de Relaciones Exteriores.

Buenos Aires

ANOTADO

N° 41.- Confidencial.- El Gobierno inasequible y hermético. La prensa intervenida. La radio con inconvenientes, todo sin dificultar informaciones precisas. Nada llega al público de lo que pasa fuera ni dentro.

Partieron todos los extranjeros que podían.

Los diplomáticos hasta ahora librados a sus propios recursos.

La movilización se ha llevado a los mecánicos y una parte del servicio.

Mucha escasez de alimentos.

Traslados difíciles; reducidos los trenes; carreteras muy pocas; autos incautados; ayer faltó esencia. Las comunicaciones telefónicas y postales internacionales cortadas. Queda aún alguna telegráfica.

Achával.

Es traducción.-

JEFE DE CLAVE

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

OFICINA DE CLAVE
3 SEPT. 1939
RELACIONES EXTERIORES

TELEGRAMA CIFRADO N° 769.

Varsovia, 2/3 de septiembre de 1939.

A S.E. el señor Ministro de Relaciones Exteriores.

Buenos Aires

ANOTADO

N° 42.- Estrictamente confidencial.- Se afirma la impresión entre los diplomáticos este Gobierno no ha creído en la guerra hasta el momento defección rusa y ha carecido tiempo para organizar defensa poblaciones civiles, abasto, etc.

Hay pocos refugios y defensa contra gases y alimentación escasea.

Las perspectivas son graves si no se remedian pronto.

Achával.

Es traducción.-

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

OFICINA DE CLAVE
3 SEPT. 1939
RELACIONES

TELEGRAMA CIFRADO Nº 442

Buenos Aires, septiembre 3 de 1939.

Legación Argentina

Varsovia

Nº 20.- Vistos sus telegramas 41 y 42 trasládese países próximos y espere acontecimientos.

Cantilo

Es copia :

ANOTADO

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

OFICINA DE CLAVE
3 SEPT. 1939
RELACIONES EXTERIORES

Exp. 2 leg 9.

TELEGRAMA CIFRADO N° 775.

Varsovia, septiembre 3/3 de 1939

A S.E. el Señor Ministro de Relaciones Exteriores
Buenos Aires

N° 44.- Acaba llegar ésta cónsul argentino Lezica. La noticia declaración de guerra Inglaterra Francia provocó grandes manifestaciones en ésta.

Achával

Es traducción.-

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

TELEGRAMA

IMPORTE | PAL. | Nº

(RESERVADO PARA INDICACIONES DE SERVICIO)

POLITICA

DIA | HORA | PAL.

septiembre 12 de 1939

DESTINO | AFOR. | CATEGORIA

NOMBRE CUMBRE

DIRECCION VARSOVIA

23.- Interesa información situación de Vuecencia.

Cantilo

ESCRIBASE CLARO

ANOTADO

Es copia :

SELLO O FIRMA
DEL REMITENTE
MUY IMPORTANTE

(ESTAS INDICACIONES NO SE TRANSMITEN)

Remitente ..... CODIGO USADO .....

Domicilio ..... Teléfono .....

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

TRANSRADIO INTERNACIONAL

COMPAÑIA ARGENTINA DE TELECOMUNICACIONES S. A.

SAN MARTIN 301 AL 329 - BUENOS AIRES

COMUNICACION DIRECTA CON LAS CIUDADES QUE SE CITAN A CONTINUACION
Y POR SU INTERMEDIO CON EL RESTO DEL MUNDO

PAIS	CIUDAD	VIA (1)	DIRECCION
ALEMANIA	BERLIN	TRANSRADIO	REICHSPOSTMINISTERIUMS.
BELGICA	BRUSELAS	BELRADIO	ADMINISTRATION DES TELEGRAPHES ET DES TELEPHONES.
BRASIL	RIO DE JANEIRO	RADIOBRAS	COMPANHIA RADIOTELEGRAPHICA BRASILEIRA AV. RIO BRANCO 77
CHILE	SANTIAGO	TRANSRADIO	TRANSRADIO CHILENA - AGUSTINAS 1036.
ESPAÑA	MADRID	TRANSRADIO	TRANSRADIO ESPAÑOLA S. A. - ALCALA 43.
EST. UNIDOS	NUEVA YORK	RCA	R. C. A. COMMUNICATIONS INC., 64 BROAD ST.
FRANCIA	PARIS	RADIOFRANCE	RADIO FRANCE - 166 RUE MONTMARTRE.
GRAN BRETAÑA	LONDRES	IMPERIAL-WIRELESS	CABLE AND WIRELESS LIMITED, ELECTRA HOUSE, VICTORIA EMBANKMENT.
HOLANDA	AMSTERDAM	HOLLANDRADIO	POSTES ET TELEGRAPHES.
ITALIA	ROMA	ITALORADIO	ITALO RADIO - VIA CALABRIA 46/48.
JAPON	TOKIO	TOK	MINISTERE DES COMMUNICATIONS.
PARAGUAY	ASUNCION	CITRADIO	Cia. INTERNACIONAL DE TELEFONOS - GENERAL DIAZ 145.
PERU	LIMA	TRANSRADIO	WEST COAST OF AMERICA TELEGRAPH Co. - CARRERA 420.
POLONIA	VARSOVIA	RADIO WARSZAWA	MINISTERE DES POSTES ET TELEGRAPHES.
SUIZA	GINEBRA	RADIOSUISSE	RADIO SUISSE S. A. DE T. S. F. - GENFERGASSE, BERNA

(1) Esta indicación de vía, que no se cobra, es para los telegramas salientes de los paises que se detallan.

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

Exp. 21

OFICINA DE CLAVE
21 SEPT. 1939
RELACIONES EXTERIORES

TELEGRAMA CIFRADO Nº 512

Buenos Aires, septiembre 21 de 1939.

Embajada Argentina

París.

Nº 162.- Según noticias de prensa el Ministro Achával se comunica con ésa. Sírvase hacerle saber que de acuerdo con lo ordenado por telegrama 20 de esta Cancillería de 3 del corriente debe abandonar Varsovia evitando los inconvenientes a que puede dar lugar su presencia en caso de ocupación de la ciudad por el enemigo. Conviene que V.E. trate de hacer llegar este mensaje en cualquier forma.

Cantilo

ANULADO

Es copia :
B.O. Martínez
JEFE DE CLAVE

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

Polit

Exp. 2

OFICINA DE CLAVE
21 SEPT. 1939
RELACIONES EXTERIORES

TELEGRAMA ORDINARIO N° 1779.

Paris, 21 de septiembre de 1939.

A S.E. el Señor Ministro de Relaciones Exteriores.

Buenos Aires.

N° 214.- Con fecha 19 desde Varsovia Ministro Achával me pide trasmita V.E. siguiente telegrama: sin respuesta reiterados telegramas. Legación e inmuebles dañados por bombardeos yo y mis colaboradores Laub, Lezica y Materko sanos.

Esta embajada procura ponerse en contacto con Ministro Achával.

Cárcano.

ANOTADO

Es copia

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

Exp. 2

OFICINA DE CLAVE
27 SEPT. 1939
RELACIONES EXTERIORES

TELEGRAMA CIFRADO Nº 938

Berlín, septiembre 27 de 1939.

A S.E. el Señor Ministro de Relaciones Exteriores,

Buenos Aires.

Nº 134.- El Ministro Achával pide transmita. Me informan de buena fuente capituló Varsovia.

Olivera

ANULADO

Es traducción:

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

POSELSTWO
RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ
W ARGENTYNIE
No. 49/Ar/21.-

Buenos Aires, Septiembre 30 de 1939.

Exp. 2

SENOR MINISTRO:

Cumpliendo instrucciones de mi Gobierno, tengo el alto honor de poner en conocimiento de Vuestra Excelencia lo siguiente:

m/protesta

El Gobierno de la República de Polonia considera, que el acuerdo concluído en Moscú el 29 de Septiembre de 1939 entre el Reich Alemán y la Unión de las Repúblicas Soviéticas Socialistas representa una violación de los derechos del Estado y Nación Polacos.

ANOTADO

Contra ese acto de iniquidad, injusticia y violación de toda obligación internacional y toda moral humana, que jamás será reconocido por mi país, el Gobierno de la República de Polonia eleva la más categórica y solemne protesta.

Polonia jamás cesará de luchar por su causa hasta el día en que su territorio se encuentre liberado y los legítimos derechos restaurados.

Rogando a Vuestra Excelencia, se digne tomar gentilmente nota de lo que antecede, aprovecho la oportunidad para renovarle, Señor Ministro, las seguridades de mi más alta y distinguida consideración.

A SU EXCELENCIA
EL SENOR MINISTRO DE RELACIONES EXTERIORES Y CULTO
DOCTOR DON JOSE MARIA CANTILO
CAPITAL FEDERAL

Drukarnia Państwowa nr 96068.

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

-----nos Aires, octubre 3 de 1939.

Acúsese recibo.

MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES
3 OCT 1939
DIVISION DE ASUNTOS JURIDICOS

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

Buenos Aires, octubre 5 de 1939.

D.A.P.

Señor Ministro:

Tengo el honor de acusar recibo a V.E. de su nota de septiembre 30 ppdo., por la cual se sirve dar cuenta de la protesta del Gobierno de la República de Polonia por el acuerdo concluído en Moscú el 29 del mismo mes entre, el Reich Alemán y la Unión de las Repúblicas Socialistas Soviéticas.

Reitero al Señor Ministro las seguridades de mi más alta consideración.

MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES Y CULTO
5 OCT 1939
DIVISION DE ASUNTOS POLITICOS

ROBERTO GACHE
SUB SECRETARIO DE RELACIONES EXTERIORES

A S.E. el Enviado Extraordinario y Ministro Plenipotenciario de Polonia,
Doctor Zdzislaw Kurnikowski.

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

POSELSTWO
RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ
W ARGENTYNIE

No.49/Ar/22.-

Buenos Aires, Octubre 1 de 1939.

COPIA Guerra exp. 2

SENOR MINISTRO: La nota original en Polonia 1/939.

Cumpliendo instrucciones de mi Gobierno, tengo el alto honor de poner en conocimiento de Vuestra Excelencia, lo que sigue:

El Excmo. Señor Presidente de la República de Polonia, Profesor Ignacy Mościcki ha anunciado el día 30. de Septiembre de 1939 su resignación a la Primera Magistratura de mi país.

En consecuencia y conforme a la Ley Constitucional de la República de Polonia del 23 de Abril de 1935, el Señor Wladyslaw Raczkiewicz, antiguo Presidente del Senado - designado como sucesor eventual por Decreto Presidencial de fecha 17 de Septiembre de 1939, dado en la localidad de Kuty en Polonia y debidamente promulgado en el No. 214-217 del Boletín Oficial "MONITOR POLSKI", editado el día 29 de Septiembre ppdo., en París- ha asumido las altas funciones de Presidente de la República de Polonia. En virtud del Artículo 19 de la Ley Constitucional polaca el Excmo. Señor Wladyslaw Raczkiewicz ha prestado juramento en presencia del Embajador de Polonia en París, el Señor Juliusz Lukasiewicz; del Comandante en Jefe del Ejército Polaco en Francia, el Señor General de División Wladyslaw Sikorski; del Subsecretario en el Ministerio de Hacienda, el Señor Coronel Adam Koc; del Jefe de la Misión Militar Polaca en el Cuartel General del Ejército Francés, el Señor General Burchardt Bukacki, y del Jefe de la Casa Civil de la Presidencia de la República, el Doctor Stanislaw Lepkowski Dicho acto ha tenido lugar el día 30. de Septiembre de 1939 en la Embajada de Polonia en París.

Rogando a Vuestra Excelencia, dígnese gentilmente tomar nota de lo que antecede, aprovecho la oportunidad para renovarle, Señor Ministro, las seguridades de mi más alta y distinguida consideración.

A SU EXCELENCIA
EL SENOR MINISTRO DE RELACIONES EXTERIORES Y CULTO
DOCTOR DON JOSE MARIA CANTILO
CAPITAL FEDERAL.

/-/ Z. Kurnikowski

Archivo Histórico — Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto Argentina

Anmar nación

MESA DE ENTRADAS Y EXPEDICIONES
24 OCT. 1939
MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES Y CULTO

MESA DE ENTRADAS Y EXPEDICIONES
A
DIVISION ASUNTOS POLITICOS

Guerra exp. 2

Embajada de la República Argentina

Washington, Octubre 4 de 1939

R.E.Nº 408

Señor Ministro,

Tengo el honor de dirigirme a V.E. adjuntándole copia de las notas cambiadas entre el Secretario de Estado, Sr. Cordell Hull y el Embajador de Polonia en Washington, Conde Potocki, relativo a la asunción de la Presidencia de Polonia por el Sr. Wladyslaw Raczkiewicz, que tuvo lugar en Paris la semana pasada.

Contemporaneamente a este cambio de comunicaciones, el Secretario Hull dió un comunicado a la prensa concebido en los términos siguientes:

> "Hace más de veinte años que los Estados Unidos reconocieron al Gobierno de Polonia, con el que han mantenido desde entonces relaciones diplomaticas. Polonia es hoy víctima de la fuerza, usada como instrumento de política nacional. Su territorio ha sido ocupado y su Gobierno ha tenido que buscar refugio en el extranjero. El simple apoderamiento de territorio, sin embargo, no extingue la existencia legal de un gobierno. Los Estados Unidos continúan, por consiguiente, considerando como existente al Gobierno de Polonia, de acuerdo con las clausulas de la Constitucion de Polonia, y continúa reconociendo al Conde Jerry Potocki como su Embajador en Washington. Por el momento, al menos, Mr. Biddle continuará ante el Gobierno a que ha sido acreditado".

CONFORME CON EL ANEXO

No es posible aminorar el significado de esta declaración que importa desconocer las pretensiones de Alemania y de la Rusia Soviética, al "fait accomplí" envuelto en la partición de Polonia. Es de recordar, a este efecto, que en los casos de conquista de Abisinia, Austria,

/////

ANOTADO

A S.E. el Señor Don José María Cantilo,
Ministro de Relaciones Exteriores y Culto.
Buenos Aires.-

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

///// Checoeslovaquia y Albania, los Estados Unidos retiraron su representación diplomática, lo que contrasta con la actitud que se adopta en el presente caso.

Saludo a V.E. con las seguridades de mi más alta y distinguida consideración.

Buenos Aires, Noviembre 8 de 1939.

Acúsese recibo, y tómese razón en el Registro de Gabinetes Extranjeros.

MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES
28 NOV 1939
DIVISION DE ASUNTOS POLITICOS

SE TOMO RAZON

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

DEPARTMENT OF STATE

FOR THE PRESS

OCTOBER 2, 1939
No. 479

TEXT OF NOTE DATED SEPTEMBER 30, 1939 FROM THE POLISH AMBASSADOR TO THE SECRETARY OF STATE

The Honorable
Cordell Hull,
Secretary of State.

Sir,

I have the honor, upon instructions of my Government, to inform the Government of the United States that the President of the Republic of Poland, Professor Ignacy Moscicki, has announced his resignation on September 30, 1939.

In consequence and by virtue of the Constitutional Law of the Republic of Poland of April 23, 1935, Mr. Władysław Raczkiewicz, former President of the Senate, designated as successor by the decree of President of the Republic of September 17, 1939, given at Kuty, Poland and duly promulgated in the "Monitor Polski" No. 214-217 published in Paris on September 29, 1939, has assumed the high functions of the President of the Republic of Poland.

By virtue of Article 19 of the Polish Constitutional Law Mr. Władysław Raczkiewicz took the oath of office in the presence of the Polish Ambassador in Paris, Mr. Juliusz Łukasiewicz, of the Commander-in-Chief of the Polish Army in France, General Władysław Sikorski, of the Undersecretary of State in the Ministry of Finance, Colonel Adam Koc, of the Chief of the Polish Military Mission at the General Headquarters of the French Army, General Stanisław Burhardt-Bukacki, and of the Chief of the Chancellery of the President, Mr. Stanisław Lepkowski.

This act took place at the Polish Embassy in Paris on September 30, 1939.

Accept, Sir, the renewed expressions of my highest consideration.

(Signed) JERZY POTOCKI

TEXT OF NOTE OF OCTOBER 2, 1939 FROM THE SECRETARY OF STATE TO THE POLISH AMBASSADOR

His Excellency
Count Jerzy Potocki,
Ambassador of Poland.

Excellency:

I have the honor to acknowledge the receipt of your note of September 30, 1939 in which you state that you have been

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

instructed by your Government to inform the Government of the United States that the President of Poland, Professor Ignacy Moscicki, announced his resignation on September 30, 1939, and that Mr. Władysław Raczkiewicz, former President of the Senate, who had been designated as successor by the decree of the President of the Republic of September 17, 1939 given at Kuty, Poland, has assumed the high functions of the President of the Republic of Poland. Notice has been taken of the statement in your note that Mr. Władysław Raczkiewicz took the oath of office in the Polish Embassy in Paris on September 30, 1939.

Your courtesy in conveying this information to the Government of the United States is appreciated.

Accept, Excellency, the renewed assurances of my highest consideration.

(Signed) CORDELL HULL

***

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

Buenos Aires, Noviembre 8 de 1939.

D.A.P.

291

Señor Embajador:

Tengo el honor de dirigirme a V.E. para acusar recibo de su nota nº 408 de fecha 4 del mes ppdo., con la que se acompaña cópia de las notas cambiadas entre el Secretario de Estado, señor Cordell Hull, y el Embajador de Polonia en Washington, relativo a la asunción de la Presidencia de Polonia por el Señor Wladyslaw Raczkiewicz, en París, y en la que se transcribe, traducido, el comunicado, que a raíz de esas notas, dió a la prensa la Secretaría de Estado.

Saludo a V.E. con las seguridades de mi distinguida consideración.

MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES Y CULTO
08 NOV 1939
DIVISION DE ASUNTOS POLITICOS

ROBERTO GACHE
SUB SECRETARIO DE RELACIONES EXTERIORES

A S.E. el Señor Embajador Extraordinario y Plenipotenciario de la República Argentina en los Estados Unidos de América,
Doctor Felipe A. Espil.

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

OFICINA DE CLAVE
9 OCT. 1939
RELACIONES EXTERIORES

Pol

TELEGRAMA CIFRADO Nº 565

Buenos Aires, octubre 9 de 1939.

Embajada Argentina

París

falta

Nº 190.- Contesto su 246. Este Gobierno mantiene sin alteración sus relaciones con la Legación de Polonia aquí acreditada y no considera necesario proceder a ningún acto especial de reconocimiento del nuevo gobierno. Por lo que hace a nuestra representación ante el mismo no la creemos necesaria por ahora y hemos autorizado al Ministro Achával para hacer uso de su licencia ordinaria.

Cantilo

Es copia :

ANOTADO

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

Exp. 2

OFICINA DE CLAVE
17 OCT. 1939
RELACIONES EXTERIORES

TELEGRAMA CIFRADO Nº 595

Buenos Aires, octubre 17 de 1939.

Embajada Argentina

París

Nº 199.- Para Ministro Achéval. Conviene no de more uso licencia que debe computarse desde ahora.

Antes embarcar recomiéndole cumplir formalidad despedida Ministro Relaciones Exteriores nuevo Gobierno Polonia.

Cantilo

Es copia :
E. D. Martínez

JEFE DE CLAVE

ANOTADO

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

Exp. 2

OFICINA DE CLAVE
23 OCT. 1939
RELACIONES EXTERIORES

TELEGRAMA CIFRADO Nº 1074.

La Haya, 23 de octubre de 1939.

A S. E. el Señor Ministro de Relaciones Exteriores.

Buenos Aires.

Nº 46.- En el Ministerio de Relaciones Exteriores de Holanda me informaron haber dispuesto que el cónsul en Varsovia vuelva a ocupar su puesto sin extender nuevo exequátur. El gobierno holandés se inclina a no reconocer la situación creada por la ocupación de Polonia mientras dure la guerra, aun en el caso que se constituya el protectorado con gobierno autónomo, absteniéndose de acreditar representación diplomática ante nuevo gobierno polaco Paris. Respecto Ministro Polonia acreditado en La Haya, le dispensan benévola tolerancia sin pronunciarse sobre la legitimidad de la representación.

Brebbia.

Es traducción

ANOTADO

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

OFICINA DE CLAVE
23 OCT. 1939
RELACIONES EXTERIORES

Exp. 2

TELEGRAMA ORDINARIO Nº.2070.

Berlín, 23/23 de octubre de 1939.

A S.E.el Señor Ministro de Relaciones Exteriores.

falta telegrama 169

Buenos Aires.

?

Nº.184.-Referencia 169.-Regresó Lezica.- Informa oficina no sufrió y clausuróla entregando existencias consulado Danzig.-Según orden V.E.daréle pasajes.-Pide giresele trimestre para poder partir.

Olivera.

Es copia

ANOTADO

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

POSELSTWO
RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ
W ARGENTYNIE
No.49/Ar/25.

Buenos Aires, Octubre 23 de 1939.

Exp. 2

MESA DE ENTRADAS Y EXPEDICIONES
A
DIVISION ASUNTOS POLITICOS

MESA DE ENTRADAS
Y EXPEDICIONES
24 OCT. 1939
MINISTERIO DE RELACIONES
EXTERIORES Y CULTO

SENOR MINISTRO:

Cumpliendo instrucciones de mi Gobierno, tengo el honor de poner en conocimiento de Vuestra Excelencia que el Gobierno de Polonia se ha enterado de que en el Territorio Polaco, provisionalmente ocupado por la U.R.S.S., habría de realizarse un plebiscito, cuyo fin sería la comprobación de la voluntad de la población en lo que concierne a la incorporación de ése Territorio a la U.R.S.S.

ANOTADO
AR

El Gobierno de Polonia hace constar desde ya, que la organización de tal plebiscito bajo la ocupación militar, es contraria al derecho internacional, y que en consecuencia mi Gobierno lo considerará nulo y no existente y que en ningún caso reconocerá sus resultados como provistos de fuerza legal.

Rogando a Vuestra Excelencia, dígnese tomar debida nota de lo que antecede, aprovecho la oportunidad para renovarle, Señor Ministro, las seguridades de mi más alta y distinguida consideración.

A SU EXCELENCIA
EL SENOR MINISTRO DE RELACIONES EXTERIORES Y CULTO
DOCTOR DON JOSE MARIA CANTILO
CAPITAL FEDERAL

Drukarnia Państwowa nr 96068.

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

Buenos Aires 25/10/39

Acúsese recibo

Fdo. C. Kies

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

Buenos Aires, octubre 25 de 1939.

D. A. P.

Señor Ministro:

Tengo el honor de acusar recibo de la nota N°. 49 Ar. 25, de fecha 23 del corriente, en que V.E., de acuerdo con instrucciones del Gobierno que dignamente representa, y en conocimiento de que en el territorio provisionalmente ocupado por la U.R.S.S., debería realizarse un plebiscito, hace constar que el Gobierno de Polonia lo considerará nulo y no existente y en ningún caso reconocerá sus resultados como provistos de fuerza legal.

Al manifestar a V.E.que esta Cancillería toma debida nota de las declaraciones formuladas en la comunicación que contesto, reitérole las seguridades de mi más alta y distinguida consideración.

MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES Y CULTO
OCT 1939
SECCIÓN DE

JOSÉ MARIA CANTILO
Ministro de Relaciones Exteriores y Culto

A S.E. el señor Enviado Extraordinario y Ministro Plenipotenciario de Polonia, doctor Zdislaw Kurnikowski,

S/D.

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

Exp. 2

POSELSTWO
RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ
W ARGENTYNIE
Nr. 49/Ar/26.

Buenos Aires, Octubre 27 de 1939.

MESA DE ENTRADAS Y EXPEDICIONES
A
DIVISION ASUNTOS POLITICOS

MESA DE ENTRADAS Y EXPEDICIONES
30 OCT. 1939
MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES Y CULTO

Recibida en la fecha por correo como certificada 93226 Conte. Jr.

SENOR MINISTRO:

Cumpliendo instrucciones de mi Gobierno, tengo el honor de comunicar a Vuestra Excelencia, que el Gobierno de Polonia acaba de enterarse de que el Reich Alemán ha ordenado la incorporación a Alemania, a partir del 1 de Noviembre de 1939, de una parte del Territorio de la República de Polonia, creando dos nuevas provincias con denominación de Prusia Occidental y Posen, como también ampliando las actuales provincias de la Silesia alemana y de la Prusia Oriental con partes del Territorio Nacional Polaco.

ANOTADO

El Gobierno de Polonia declara que ésa organización administrativa constituye una nueva violación por el Reich de los principios fundamentales de Derecho Internacional, que rigen la conducta del enemigo en el país ocupado. Por eso mi Gobierno considera ese acto ilegal como nulo é inexistente.

Rogando a Vuestra Excelencia, dígnese gentilmente tomar debida nota de lo que antecede, aprovecho la oportunidad para renovarle, Señor Ministro, el testimonio de mi más alta y distinguida consideración.

A SU EXCELENCIA
EL SENOR MINISTRO DE RELACIONES EXTERIORES Y CULTO
DOCTOR DON JOSE MARIA CANTILO
CAPITAL FEDERAL

Drukarnia Państwowa nr 96068.

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

-----nos Aires, noviembre 2 de 1939.

Acúsese recibo.



Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

Buenos Aires, noviembre 2 de 1939.

D.A.P.

Señor Ministro:

Tengo el honor de acusar recibo a V.E. de su nota N° 49/Ar/26 de octubre 27 ppdo., por la cual, de acuerdo con instrucciones recibidas, tiene a bien comunicar que su Gobierno considera nulo e inexistente la incorporación a Alemania, a partir del 1° del mes en curso, de una parte del Territorio de la República de Polonia.

Aprovecho esta oportunidad para reiterar al Señor Ministro las seguridades de mi más alta y distinguida consideración.

MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES Y CULTO
2 NOV 1939
DIVISION DE ASUNTOS POLITICOS

ROBERTO GACHE
SUB SECRETARIO DE RELACIONES EXTERIORES

A S.E. el Enviado Extraordinario y Ministro Plenipotenciario de Polonia,
Doctor Zdzislaw Kurnilowski.

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

Exp. 2

OFICINA DE CLAVE
30 OCT. 1939
RELACIONES EXTERIORES

TELEGRAMA ORDINARIO Nº 2105

París, octubre 30 de 1939.

A S.E. el Señor Ministro de Relaciones Exteriores,

Buenos Aires.

Nº 266.- Del Ministro Achával.- Con relación al cable de V.E. 199 he visitado Ministro Relaciones Exteriores Polonia expresándole partía en breve uso licencia.

A título informativo manifiesto a V.E. han sido acreditados ante nuevo Gobierno los Embajadores de Francia, Inglaterra y Estados Unidos, Ministro del Brasil, Encargados de Negocios de Chile y Egipto. En el Ministerio dicen esperar en estos días llegada Ministros Bélgica, Holanda y Suiza.

El Gobierno polaco se trasladará mes próximo a Angers disponiéndose a seguirle los diplomáticos. Amplío por avión.

Cárcano

Es copia :
C. D. Martínez
Jr.

ANOTADO

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

CONSULADO
DE LA
REPUBLICA ARGENTINA

Berlín, a 30 de Octubre de 1939.

Señor Ministro:

Tengo el honor de dirigirme a V.E. para adjuntar un informe respecto a mi salida de Gdynia a causa de haber comenzado las hostilidades alemanas contra Polonia -incidentes del viaje - permanencia en Varsovia- salida de esta ciudad hacia Konigsberg - llegada a Berlín y nuevamente viaje a Varsovia, Danzig, Gdynia y regreso a Berlín.

Saludo a V.E. con la mayor consideración y respeto.

Fdo: Eduardo M. Lezica
Cónsul.

ANOTADO

Buenos Aires, enero 5 de 1940.

Desglósese el inventario acompañado. Remítase a la División de Asuntos Políticos copia de la presente nota y del informe adjunto y pase con los demás anexos a la División de Asuntos Económicos y Consulares a los efectos que correspondan.

Es copia:
p.a.

Fdo: P.S. Muñoz.

MINISTERIO DE
RELACIONES EXTERIORES y CULTO
10 ENE. 1940
DIVISION
DE PERSONAL

PASO.-

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

----nos Aires, enero 12 de 1940.

Agréguese a sus antecedentes.



Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

CONSULADO
DE LA
REPUBLICA ARGENTINA

I N F O R M E

El día 28 de Agosto del cte. año, una comunicación telefónica desde Varsovia del Canciller Señor Laub a cargo del Consulado General, se autorizó a hacer lo que creyera conveniente si la situación en Gdynia se volvía peligrosa debido a la situación reinante. Como hubiera trabajo por haber despachado un barco días antes manifestó el Señor Laub que me quedaría hasta el último momento pues la situación era tranquila.

El día 30 cambié el local del Consulado, siempre en el mismo edificio, a la planta baja, por quedar más resguardado en caso de ataques aéreos -anteriormente se encontraba en el 2º piso-. Ese mismo día fuí al Banco a fin de cambiar un cheque a mi orden encontrándome que éste había sido cerrado la noche anterior sin aviso - como el día 28 había girado al Consulado General la recaudación consular hasta el día 26 por orden de dicho Consulado, me encontré sin dinero, causa por la cual resolvía ir a Varsovia y también porque el puerto había sido cerrado y las cuatro Compañías de Navegación que trabajan con la República también habían cerrado sus oficinas, en consecuencia ya no había nada que hacer en Gdynia.

Como el día 1º de Septiembre a las 5,30 de la mañana había aviones alemanes bombardeando el puerto, resolví poner en la caja de hierro del Consulado los documentos más importantes, sea estampillas, libretas, pasaportes, sellos y algunos libros. El Señor Cónsul de Francia en Gdynia había sido llamado a Varsovia por lo que me pidió si quería acompañarle en automóvil hasta dicha ciudad, lo que acepté llevando yo lo estrictamente necesario, pues tenía la intención de volver tan pronto como me fuera posible. - Ese mismo día 1º de Septiembre, a las 17,30 horas se repitió otro bombardeo pudiendo salir para Varsovia a las 18,30 horas terminado el cual pudimos salir para Varsovia dejando la casa del Consulado cerrada y avisado al encargado.

- - -

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

El viaje a Varsovia fué sumamente penoso a causa de haber encontrado las tres rutas infranqueables, una por haber sido ya bombardeada, otra, los polacos la habían cerrado cortando árboles para impedir el paso de tanques y la tercera, 200 m. antes de cruzar éste, fué volada - Habiendo encontrado tropas polonesas que iban en dirección a la Prusia Oriental, pedimos al oficial Jefe se nos indicara un camino a lo cual amablemente nos permitió acompañarle, viajando toda esa noche con las tropas, hasta el día 2 por la mañana que habiendo llegado a la ciudad de Swieclos cerca del río Vístula las autoridades nos autorizaron a cruzar el río, facilitándonos una chapa con remolque - antes de hacerlo fué necesario resguardarse en un bosque a causa de un bombardeo aéreo por aviones alemanes - Se tuvo mucha dificultad en no tener bencina pues habíamos recorrido 300 kilómetros y solo estar a 80 kilómetros de Gdynia (la distancia de Gdynia a Varsovia es de 380 kilómetros) Subsanadas todas estas dificultades, debido a la buena voluntad de los polacos pudimos seguir el viaje por mejores carreteras - Siempre estuvimos bajo el control de guardias armados y de civiles con autorización de parar todo auto y exigir los papeles de identidad. El día 2 por la noche estando a 130 kilómetros de Varsovia se pudo pasar la noche en un hotel, continuando el viaje al día siguiente, llegando a Varsovia el día 3 por la mañana, en donde me presenté al Consulado General y al Señor Ministro Achaval, quedando desde ese momento a las órdenes de dicho Señor Ministro.

El día 4 habiendo deseado regresar a Gdynia se me hizo saber que toda comunicación con esta ciudad estaba cortada.

Debido á estar la Legación por resguardar y con sótanos de refugio, el Señor Ministro dispuso viviéramos allí, es decir, el Señor Ministro, su Secretario, el Canciller Laub y el que suscribe. Todos los días mañana y tarde hubo bombardeos aéreos con objetivos de los puentes, como estación de ferrocarril, fábricas y campo de aviación - También se producían bombardeos con cañon sobre los nidos de cañones antiaéreos lo que ocasionaba muchos destrozos en las casas y muchas pérdidas de vidas- Una granada hizo explosión a pocos metros de la Legación, ocasionando la rotura de todos los vidrios y entrando un trozo en el despacho del Señor Ministro- Desde el día 15 se hizo se hizo sentir más intensamente la falta de víveres incluso a las Legaciones. El día 21 de Septiembre se autorizó la evacuación del Cuerpo Diplomático, saliendo la cara-

- - -

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

vana de automóviles a las 17 horas 30 - El que suscribe tuvo que guiar el automóvil del Señor Ministro actual, debido a que el chauffeur polonés tuvo que quedarse en Varsovia - El viaje se efectuó de noche y al día siguiente 22 se llegó a la ciudad de Konigsberg a las 16 horas.

el Día 25 fuimos invitados a dejar Konigsberg con destino a Berlín, saliendo la caravana de 42 coches, a las 10 horas - Se almorzó en la ciudad de Danzig - Se continuó el viaje hasta la ciudad de Stolp en donde se pasó la noche, continuándose el viaje al día siguiente a las 8 de la mañana llegándose a Berlín a las 16,30 horas del día 26; durante todo el viaje de Varsovia a Berlín se nos proveyó de bencina gratis - Las autoridades que nos acompñaban, del Ministerio de Relaciones Exteriores, fueron siempre muy atentas y es de hacer notar la casi perfecta organización de esta larga expedición- En Berlín se nos dió libertad para que dada uno se instalara donde creyera conveniente.

El día 27 me presenté al Señor Embajador argentino poniéndome a su disposición - Como no pusieran antecedentes desde mi salida de Gdynia, le solicité se pidiera permiso a las autoridades para que se me permitiera volver a Gdynia a fin de cerrar el Consulado y traer mis efectos personales que había dejado casi en total, elevándose el día 28 una nota verbal con aquel objeto.

El día 13 de Octubre fuí invitado a acompañar a los diplomáticos que irían a Varsovia; cada Embajada y Legación debía nombrar una persona, habiendo designado el Señor Embajador al Señor Lutti primer Secretario de la Embajada - En consecuencia el día 14 a las 17 horas se salió en tren especial - No se me permitió ir directamente a Gdynia desde Berlín por no haber un servicio regular de trenes, el cual fué restablecido el día 22 y por eso se me invitó a ir a Varsovia para de allí continuar el viaje a Danzig-Gdynia. Por pedido mío, en este viaje se me permitió me acompañara el joven Alfredo Pons Benitez como hijo del Cónsul Argentino en Berlín, a fin que me sirviera como intérprete en Alemán- Este Joven fué sumamente util al Señor Secretario Lutti en Varsovia y a mí en el viaje a Danzig y Gdynia. El día domingo 15 se llegó a Varsovia a las 9 horas e inmediatamente en un automovil del ejército puesto a disposición del Señor Secretario Lutti, nos trasladamos a la Legación Argentina, habiéndose encontrado todo tal cual fué dejado el día 21 de Septiembre, y después al Consulado General en donde, según la encargada, habían entrado soldados y hecho algunos desperfectos sin

---

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

mayor importancia - ya el día antes del día 21 también habían entrado soldados polacos. Cooperé con el Señor Lutti a encajonar y destruir lo no indispensable pues las autoridades habían puesto a disposición un sólo wagon en el tren especial, en consecuencia no se podía llevar sino lo indispensable - La comitiva del tren especial resultó de 70 personas.

Encontré la ciudad de Varsovia una mitad en ruinas y pocas casas quedan que no tengan señales de los bombardeos con cañón - Parece que los bombardeos de los días 25 y 27 de Septiembre, es decir después de la salida de los diplomáticos, fueron sumamente intensos; se dice que murieron más de 100 000 personas - Se continuaba aún sacnado cadáveres de los escombros.

Durante la estancia en Varsovia se nos invitó a alojarnos en un tren especial para dormir y comer pues era peligroso debido a las pestes reinantes quedarse en la ciudad.

El día 17 a las 15 horas salió el tren especial quedando el que suscribe en Varsovia a la espera del tren que debía salir el día 18 a las 5,30 horas para Danzig; lo que así sucedió, facilitándoseme un compartimento de segunda clase, pues los trenes eran militares y debía conformarme con lo que se me diera. No obstante las autoridades me trataron de la mejor forma posible - El viaje hasta Danzig fué tambiém muy penoso llegándose a esta ciudad el día 19 a las 20 horas después de haber cambiado de trenes 7 veces y viajado 3 veces en trenes de tercera clase completamente llenos de tropas militares y prisioneros poloneses y refugiados que volvían a sus hogares.

En Danzig me puse al habla con el Señor Cónsul General argentino Piñeiro quien me facilitó en el momento el trabajo de arreglar los asuntos del Consulado. Encontré el Consulado tal cual lo había dejado, no obstante estar el edificio ocupado militarmente - Con la cooperación del Señor Cónsul General y joven Pons Benitez se pudo arreglar con las autoridades alemanas el traslado de los muebles del Consulado y parte del archivo a la ciudad de Danzig, pagar el alquiler de de los meses de Septiembre y Octubre así como la electricidad y teléfono.

El día 22 habiendo dejado todo arreglado en lo referente al Consulado y salvo mis muebles, que quedaron allí, salí de Gdynia con todo mi equipaje llegando a Berlín el día 23 a las 8 de la mañana, presentándome al Señor Embajador a quien puse al corriente de mi viaje.

- - -

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

La ciudad de Gdynia no tiene desperfectos aparentes, el puerto y alrededores, sí, - hay tres barcos a pique a la entrada del cajal y uno atravezado a la entrada de los diques - En la rada había unos 12 barcos fondeados. Según se me informó la población polaca de Gdynia debía dejar esa ciudad el día 31 del cte. mes.

A este informe se acompaña un inventario de los libros y muebles dejados en el Consulado General en Danzig, un recibo del Banco en Varsovia por 8000 Zlotis, dinero girado por el que suscribe al Consulado General por lo recaudado hasta el día 26 inclusive - (Dinero que no se recibió acuse de recibo de Londres) - Una planilla de estampillas consulares por el balance correspondiente al mes de Agosto.

Desde Suiza giraré al Ministerio de Hacienda 227 zlotis, cantidad correspondiente a la recaudación habida desde el 27 de Agosto hasta el 1º de Septiembre en el Consulado.

Berlín, 30 de octubre 1939.

Fdo: Eduardo M. Lezica

Cónsul.

Archivo Histórico — Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto Argentina

MESA DE ENTRADAS Y EXPEDICIONES
— A —
DIVISION ASUNTOS POLITICOS

Guerra
Expt. 2

EMBAJADA
DE LA
REPUBLICA ARGENTINA

Berlín, 8 de noviembre de 1939.

No.545

MESA DE ENTRADAS
Y EXPEDICIONES
-4 ENE. 1940
MINISTERIO DE RELACIONES
EXTERIORES Y CULTO

Señor Ministro:

Vuelven a circular con insistencia los mismos rumores que empezaron a oírse inmediatamente después de la conclusión de la campaña de Polonia, a propósito de la creación de un estado más o menos soberano, de un protectorado o solo quizás de una comunidad hebrea autónoma y perfectamente aislada dentro del Reich de la nacionalidad ariana. Se habló entonces y se vuelve a hablar ahora de los territorios adyacentes a Lublín, que se señala como la capital designada. Después, es indudable que el proyecto ha sido objeto de estudios detenidos y ahora se puede leer en la prensa noticias sobre movimientos de población judía, forzada a trasladar su domicilio a la dicha zona. La presna no publica estos hechos en forma destacada, pero las noticias se repiten con una identidad y una frecuencia que permiten reconocerles exactitud y significación.

ANOTADO

Saludo a V.E. con mi más alta y distinguida consideración. Ricardo Olivera

Buenos Aires, Enero 29 de 1940.

Acúsese recibo.

MINISTERIO DE
RELACIONES EXTERIORES Y CULTO
29 ENE 1940
DIVISION DE
ASUNTOS POLITICOS

A S.E. el Señor José María Cantilo,
Ministro de Relaciones Exteriores y Culto,
Buenos Aires.

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

Buenos Aires, Enero 29 de 1940.

D.A.P.

62

Señor Embajador:

Tengo el honor de dirigirme a V.E. para acusar recibo de su nota nº 545 de fecha 8 de noviembre ppdo., en la que informa que ha vuelto a circular con insistencia los mismos rumores que empezaron a oírse inmediatamente despúes de la conclusión de la campaña de Polonia, a propósito de la creación por parte de Alemania de un estado más o menos soberano o de un protectorado.

Saludo a V.E. con las seguridades de mi más distinguida consideración.

MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES Y CULTO
29 ENE 1940
DIVISION DE ASUNTOS POLITICOS

PABLO SANTOS MUÑOZ
SECRETARIO GENERAL

A S.E. el Señor Embajador Extraordinario y Plenipotenciario de la República Argentina en Alemania, Doctor Ricardo Olivera.

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

Guerra
Exp. 2

MESA DE ENTRADAS Y EXPEDICIONES
A 2
DIVISION ASUNTOS POLITICOS

EMBAJADA
DE LA
REPUBLICA ARGENTINA

Berlín, 19 de noviembre de 1939.

No.570

MESA DE ENTRADAS
Y EXPEDICIONES
18 ENE. 1940
MINISTERIO DE RELACIONES
EXTERIORES Y CULTO

Señor Ministro:

El Doctor Frank, nombrado gobernador general de los territorios poloneses ocupados, con residencia en Cracovia, ha tomado posesión de su puesto, en una ceremonia solemne que se desarrolló en el histórico castillo de Zameck, que en adelante habrá de servirle de sede. La ciudad fué embandżerada, hubo formación de tropas, iluminación, agrupamiento de pueblo. En la recepción, que había reunido representaciones numerosas y revistió caracter solemne, el nuevo gobernador pronunció un discurso, en el cual dijo que el Führer habíale designado para gobernar las provincias anexadas a Alemania y "que todos aquellos que se opusieran a nuestra obra creadora están condenados a perecer, pero que todos aquellos que colaboren podrán vivir tranquilamente y trabajar".

Saludo a V.E. con mi más alta y distinguida consideración. Ricardo Olivera

Buenos Aires, enero 23 de 1940.

Acúsese recibo.

MINISTERIO DE
RELACIONES EXTERIORES Y CULTO
23 ENE 1940
DIVISION DE
ASUNTOS POLITICOS

A S.E. el Señor José María Cantilo,
Ministro de Relaciones Exteriores y Culto,
Buenos Aires.-

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

Buenos Aires, enero 23 de 1940.

D.A.P.

36

Señor Embajador:

Tengo el honor de acusar recibo de la nota de V.E. Nº 570 de noviembre 19 de 1939, que se refiere a la toma de posesión por el Doctor Frank, del cargo de Gobernador General de los territorios poloneses ocupados por Alemania.

Reitero a V.E. las seguridades de mi más alta consideración.

PABLO SANTOS MUÑOZ
SECRETARIO GENERAL

MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES Y CULTO
23 ENE 1940
DIVISION DE ASUNTOS POLITICOS

A S.E. el Embajador Extraordinario y Plenipotenciario de la República Argentina en Alemania, Doctor Ricardo Olivera.

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

Guerra Esp. 2 1

LEGACIÓN DE LA REPÚBLICA ARGENTINA

C o n f i d e n c i a l "Neptunia", Diciembre 4 de 1939

NEPTUNIA

Señor Ministro:

Avecinándome a las costas del Brasil, quiero apresurar el grato momento de reitegrarme a mi país y a mi Gobierno, poniéndome desde ya en comunicación, y adelantando algunas impresiones.

Por cierto que ya me siento emocionado al calor de ese reintegro, de cuya posibilidad mas de una vez dudé, tan ingratos, difíciles y duros, han sido los días vividos en mis tres últimos años..! Pero, ya han pasado. Y si los riesgos de la actual navegación, no nos reservan una sorpresa, cuento con presentar a V.E. mis respetos el 12 o 13 del cte.

11

No sé si estará no no satisfecho de mi actuación el Señor Ministro, pues poco me ha honrado con sus cartas. Pero en todo caso es notorio, que he procurado mantener la dignidad y prestigio de nuestra Representación, a costa de mi tranquilidad, y con frecuencia, de mi seguridad personal. En Barcelona, fuí el último diplomático que dejó su puesto, y en Varsovia he salido con los últimos. En ambas partes dejé en seguridad, o llevé conmigo, a mis colaboradores, para los que no tengo sinó palabras de elogio, como ya lo hice saber a V.E.. En ambas tambien, dejé a buen recaudo, o me acompañó, la parte de los archivos, que me pareció mas delicada o pertinente. Y en ningún momento, creo, durante mis dos arriesgadas gestiones, y mientras las posibilidades de comunicación lo permitieron, ha faltado a ese Ministerio la debida información. No tengo para qué decir, Señor Ministro, que a la Embajada Argentina en Valencia o Barcelona, no alcanzaron las salpicaduras que, en épocas de tanto trastorno, afectaron a otras misiones menos felices.

Tanto en Barcelona, como en Varsovia, no he tenido otra preocupación, que la de interpretar el pensamiento de V.E., ajustándome a los principios del Derecho Internacional, y a las tradiciones de nuestra diplomacia. Creo no haberme apartado de ellos un solo momento. Y si no he podido en una y en otra parte registrar éxitos comerciales, u otros mas amables, propios de las épocas de paz, V.E. comprenderá, que las dos duras guerras en que me he debatido, no era lo mas indicado para llevarlas a buen término. Valga como compensación, Señor Ministro, en España, tantas vidas como hemos salvado, con frecuencia a riesgo de la nuestra...

Es posible, tambien, que V.E. encuentre, como el Dr. Saavedra Lamas, que me he manejado en mis puestos con mas independencia de la necesaria, y que he llegado hasta, a veces, a interpretar o dilatar instrucciones en su ejecución. Pero aparte de que normalmente, la distancia modifica el ángulo de visualidad, en dias de guerra y de apremio, es preciso -con frecuencia- decidir sobre el terreno y al instante. Y así fué, por ejemplo, cuando el Dr. Saavedra Lamas y V.E. me autorizaron a salir del territorio, llevados por un sentimiento humanitario, que en horas difíciles me conmovió profundamente, y me obligan hoy, con la gratitud de los bien nacidos. Pero es que, Señor Ministro, en Barcelona, no me fué dado abandonar mis dos colaboradores españoles, que en aquellos días aciagos habian depositado en la Embajada Argentina, y en el que suscribe, su esperanza de salvación. Y en Varsovia, no encontré valor para dejar en mi puesto, en horas tan horribles, a uno de mis dos Cónsules, prefiriendo compartir con ellos el drama que avecinaba, y asumir la responsabilidad de nuestras vidas, convencido -como fué- de que la Providencia velaría por cuatro hombres, que allí quedamos de cara a nuestro deber.

ANOTADO

(los)

Por lo demás, y sin tener el honor de conocerle intimamente, sé a V.E. profundamente de mi raza y de mi país, para no adivinar, tras su amable y humanitaria sugestión, algo como un anhelo íntimo, de que el diplomático que representaba a su Ministerio y al Gobierno de los Argentinos, tuviere un gesto digno, allí donde mas de uno defeccionaría.

///

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

Pero todo esto, y como arriba decía, pertenece ya a la Historia; y hoy vamos acercándonos a las costas americanas con viva emoción y juvenil espreranza, y fé en mi país y en mi Gobierno. Mucho he visto, Señor Ministro, mucha experiencia llevo acumulada, y de la mejor, de la que se elabora en el propio dolor, y en el ajeno, Y aunque la visión de tanta tragedia no se alejará de mí en mucho tiempo, algo me trae a nuestro país "alegre y confiado", donde -según me dicen- vivir es todavía satisfacción.

En Berlín, dejé en nuestra Embajada, lo mas importante del archivo de Varsovia. En la correspondiente nota oficial, explico porqué no pudo ser todo.

Conmigo llevo las notas dirigidas, al Ministerio de V.E., durante toda la guerra, y aún anteriores, cuando ya las comunicaciones eran difíciles, incierto el arribo de las valijas, é insegura la fidelidad de la correspondencia aérea. Si han perdido su actualidad, beneficiarán al Archivo del Ministerio, que dispondrá así de una versión oficial de los hechos, la mas objetiva posible, aunque no siempre completa, por el aislamiento en que quedó Varsovia desde el primer día de las hostilidades y hecho absoluto desde la partida del Gobierno.

Tambien llevo el Protocolo del Armisticio, que hubo de celebrarse entre los ejércitos en lucha, para permitir la salida de Varsovia, de los extrangeros y diplomáticos, que involuntariamente o nó, quedaron dentro de la ciudad; serie de documentos interesantes, que redactamos bajo la metralla, y quedarán incorporados, como antecedente, al Derecho Internacional. Va con las notas respectivas, en que puntualizamos nuestra odisea, desde la salida de la Legación, a través de las trincheras polacas y de las primeras lineas alemanas, hasta alcanzar Berlín, via Königsberg y Danzig.

Ya en Berna, aclaró el ambiente, fuera de las rutas de guerra, y junto al Ministro Freyre, hospitalario y "gentlemen", a la antigua usanza. Y en París, ocupéme de organizar mi regreso y el de mi familia, que por consejo de los miembros de la Misión Militar Argentina, debía postergarse hasta la salida del próximo barco italiano, ya que en él de ellos, se había cerrado con exceso el pasaje. Fué entonces que -para aprovechar el tiempo- se me ocurrió embarcar por Barcelona, en lugar de Génova, y poder quedar unos días en Madrid, procurando entrevistar a algún representante del Gobierno, y llevar a V.E. noticias frescas sobre dificultades que me decían haber surgido, y que felizmente no encontré. Van dichas noticias, en carta aparte, a V.E., y me alegraré puedan ser útiles. Entendía así tambien, con mi franca penetración en la España nacionalista, desvirtuar la absurda atribución de "rojismo", con que me señaló la Radio Salamanca, a mi partida de Barcelona...No esperaba además la ingrata suerte del Embajador del Brasil, Peçanha, que al volver hace poco a Madrid, fué sometido a centinelas de vista en su Embajada, y por un asunto personal- creo- fué ultrajado y abofeteado por un grupo de oficiales españoles.

Y nada mas Señor Ministro. Ruégole al terminar excuse lo largo de la carta, que como es común, resulta desproporcionada a la escasa significación del personaje y del asunto. Ya tendré pronto ocasión de visitar a V.E. y si le interesase, explicar tal o cual momento de mi actuación, de los muchos, que no he reflejado en mis notas.

Ruégole tambien quiera expresar al Exmo. Señor Presidente Ortiz -antigua amistad- que personalmente y como símbolo de argentinidad, le he tenido presente en las horas difíciles, y tambien Señor Ministro, acepte Usted mi agradecimiento, por el interés demostrado tantas veces en la suerte del que suscribe.

Saludo a V.E. con las expresiones de mi mas alta y distinguida consideración.

E. del Mazo

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

~~Febrero 24~~ Guerra 2

POSELSTWO
RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ
W ARGENTYNIE
No. 49/Ar/9.

Buenos Aires, Febrero 8 de 1940.

MESA DE ENTRADAS Y EXPEDICIONES
12 FEB. 1940
MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES Y CULTO

MESA DE ENTRADAS Y EXPEDICIONES
A
DIVISION ASUNTOS POLITICOS

recibida hoy 12 de Febrero

SENOR MINISTRO:

En conexión con mi nota anterior No.49/Ar/25 del 23 de Octubre ppdo.,mediante la cual he tenido el honor de presentar la protesta de mi Gobierno contra los actos ejecutados por el gobierno de la U.R.S.S. en el Territorio Nacional Polaco en plena contradicción al Derecho Internacional,-me es particularmente honroso comunicar a Vuestra Excelencia,siguiendo las instrucciones de mi Gobierno,que las autoridades de la U.R.S.S.han dispuesto ultimamente en el Territorio de Polonia,ocupado provisionalmente por los invasores soviéticos,la conscripción militar de todos los hombres de 18 a 50 años de edad,y de todas las mujeres instruídas para los servicios de la sanidad militar,cuya disposición constituye una nueva flagrante violación de las vigentes reglas del Derecho Internacional.

Al elevar la más categórica protesta contra esa nueva violación por el gobierno soviético del Derecho Internacional,el Gobierno de Polonia hace resaltar,de que la eventual compulsión ejercida sobre los ciudadanos polacos a que ingresen al ejército del país enemigo-que por medios violentos se apoderó de una parte del Territorio de Polonia-podría causar numerosas víctimas entre los ciudadanos polacos,por lo que el Gobierno de mi país hace responsable desde ya al gobierno de la U.R.S.S.

ANOTADO

Rogando a Vuestra Excelencia,dígnese gentilmente tomar nota de lo que antecede,aprovecho la oportunidad para renovarle,Señor Ministro, las seguridades de mi más alta y distinguida consideración.

A SU EXCELENCIA
EL SENOR MINISTRO DE RELACIONES EXTERIORES Y CULTO
DOCTOR DON JOSE MARIA CANTILO
CAPITAL FEDERAL

Drukarnia Państwowa nr 96068.

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

///nos Aires, febrero 14 de 1940.

Acúsese recibo.

MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES Y CULTO
14 FEB 1940
DIVISION DE ASUNTOS POLITICOS

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

Buenos Aires, febrero 14 de 1940.

D.A.P.

Señor Ministro:

Tengo el agrado de acusar recibo a V.E. de su nota nº 49/Ar./9 de 8 del corriente, en la que da cuenta de disposiciones adoptadas por las autoridades rusas en el territorio ocupado de Polonia.

Al manifestar a V.E. que este Departamento queda debidamente impuesto de la comunicación que contesto, salúdole con mi más distinguida consideración.

MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES Y CULTO
14 FEB 1940
DIVISION DE ASUNTOS POLITICOS

ROBERTO GACHE
SUB SECRETARIO DE RELACIONES EXTERIORES

A S.E.el señor Enviado Extraordinario y Ministro Plenipotenciario de Polonia,
Doctor Zdzislaw Kurnikowski.

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

RESERVADA.

LEGACIÓN
DE LA
REPÚBLICA ARGENTINA
Nº. 183 R. E.

Guerra 2

La Haya, 18 Diciembre de 1939.

Señor Ministro:

Ha llegado a La Haya procedente de Polonia el nuevo Ministro de Colombia acreditado ante la Corte de Holanda, Doctor Jaime Jaramillo Arango.

2.- El Doctor Jaramillo ejerció su cargo de Ministro ante el Gobierno de Polonia y le ha tocado asistir a lo que él califica de "Tragedia de Varsovia", en cuya Capital permaneció desde la iniciación de las hostilidades hasta el momento que el Cuerpo Diplomático evacuó la ciudad el 21 de Octubre.

3.- Sus relatos sobre lo que ha pasado en Varsovia y los peligros a que ha estado expuesto el personal de las Misiones Diplomáticas que afrontaron ese riesgo, constituye un acto de abnegación que honra a quienes lo realizaron. Apenas si necesito señalarlo a la consideración de V. E., por la participación que en el ha tenido el Señor Ministro Argentino, Doctor Guillermo de Achával

4.- El Doctor Jaramillo Arango no es diplomático de carrera. Es un médico distinguido que goza de gran reputación en Bogotá donde ha ejercido su profesión hasta el momento de asumir la representación de Colombia en Dinamarca, Polonia y Holanda. Es hombre joven y de vas-

///

ANOTADO

A S. E. el Señor
Don José Maria Cantilo.
Ministro de Relaciones Exteriores y Culto.

BUENOS AIRES.

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

ta cultura. Ha hecho sus estudios en Alemania, lo que dá a sus impresiones el valor de un conocimiento perfecto de la psicología del medio en que le ha tocado actuar.

5.- Se ha establecido entre nosotros una corriente de recíproca simpatía, la que me demuestra con la confianza que supone entregarme, para su lectura, el informe confidencial que ha elevado a su Gobierno sobre los sucesos de Varsovia, desde el comienzo de la guerra.

6.- Lo he leido y he sacado copia de ese informe, sin su autorización. Si bien la rapidez con que se suceden los acontecimientos quitan actualidad al asunto, creo de interés elevarlo a V. E. por considerarlo un documento de importancia histórica que complementa los que tendrá la Cancilleria de fuentes igualmente autorizadas.

Me es grata la ocasión para renovar a V. E. las seguridades de mi alta y distinguida consideración

Carlos C. Barbieri

Buenos Aires, febrero 29 de 1940.

Acúsese recibo.

MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES Y CULTO
05 MAR 1940
DIVISION DE ASUNTOS POLITICOS

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

La Haya, 10 de Noviembre de 1939.

EC.-II.-30.-39

Señor
MINISTRO DE RELACIONES EXTERIORES
B o g o t á.

Señor Ministro:

Ni el estallido de bombas y obuses, que aviones y cañones vomitaban incesentemente, ni el ruido de la fusileria y de la metralla, ni el lamento de los moribundos, en decenas de mil, hechos que tuvieron sumida a Varsovia por espacio de 27 días en el estado de angustia y de desolación mas doloroso, que la mayoría del Cuerpo Diplomático y Consular y una numerosa y respetable colonia extranjera alli residentes presenciaron atónitos, y que después han dejado en el alma de todos huellas de una profunda tristeza, me dieron tiempo a poner en limpio, durante el último periodo de mi estada allá, las distintas notas que sobre la guerra de Polonia, y en particular sobre el martirio de su capital, fuí escribiendo a través de las tres semanas trágicas de su sitio y bombardeo.- Se las transcribo hoy a Su Señoría, sin ninguna composición ni arreglo literario, y sin variar nada a los textos originales, en el ánimo de llevar al conocimiento de Su Señoría y del Gobierno un relato necesario sobre aquellos acontecimientos.

Mis apuntes tienen distintas fechas:

RELACIONES DE VARSOVIA — Varsovia 10 de Septiembre 1939
la. Parte

Señor Ministro:

Ha comenzado la guerra: en el terreno en que se habían colocado las partes, a partir de los últimos días del mes de abril, era inevitable; la situación que se traía no podía durar por mas tiempo; no se puede jugar impune é indefinidamente con fuego, como los niños juegan a las guerrillas ó al oso.- La política de intimidación, de chantage, de conquista del señor Hitler, forzosamente tenia que parar en esto: una vez se acaparó de Austria, luego vinieron los Sudetes, mas tarde Checoeslovaquia y Memel; antes habían sido la remilitarización de la Rhenania y la recuperación del Rhin.- El plato que ahora se quiere servir a los miembros del partido nacional socialista, en particular a sus huestes militarizantes, a las que hay que alimentar periódicamente con un hecho de fuerza sensacional, (partido próximo a celebrar su Congreso anual en Nuremberg, al que por antifrasis seguramente se ha querido denominar "Congreso de la Paz"), son Dantzig y las dos provincias polacas, la Alta Silesia y la Pomerania, comprendido el "Corredor". En informes precedentes expuse en detalles a Su Señoría cuales son las razones, en especial de orden material, geográfico y económico, por que Alemania busca apoderarse a todo trance de estas regiones.

El conflicto que, de hecho se planteó desde el mismo momento en que Alemania desconoció el Tratado de Versalles, (tratado que por otra parte contiene un rosario de

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

injusticias y de disposiciones absurdas con relación al pueblo alemán, y que solo una pasión y un rencor ciegos impidieron que los aliados revisarán a tiempo), empezó a hacerse agudo, inminente, con ocasión de los discursos cambiados en 28 de abril y el 5 de mayo de este año entre el Canciller del Reich y el señor Ministro de Relaciones Exteriores de Polonia.- A raíz de la última fecha, el 6 de Mayo, informé yo a Su Señoría: (Nota remisoria del texto del discurso del Coronel José BECK, y del MEMORANDUM enviado por Polonía a Alemania con motivo de la denuncia del Acuerdo germano-polaco hecha por el Fuhrer):-

> "Como Su Señoría se dará cuenta, las cartas están hechadas: de un lado el señor Hitler ha dicho que las aspiraciones mínimas de Alemania son la incorporación de Dantzig al Reich, y el permiso de construir una auto-estrada a través del "Corredor" Polaco, (Pomerania) con prerrogativas de extraterritorialidad, que permita comunicar el territorio alemán con la Prusia Oriental: la faja que se pide a Polonia que ceda, lo especifica otra comunicación, oficial, debe tener dos kilometros de ancho. El señor Beck contesta que Polonia no consiente en que Danyzig se incorpore de ninguna manera al Reich, que de renunciar a la soberanía sobre una faja del territorio polaco no hay que hablar, y que Polonia entiende que en todos los campos puede entrar en arreglos con otro país y hacerle concesiones, menos en los que toquen al honor nacional.
>
> Que sigue de aqui? O el Fuhrer acepta la letra y la intención de esta declaración, serena pero inequívocamente firme y resuelta, y entonces su prestigio dentro y fuera de Alemania sufriría el primer alto, ó el Dictador reacciona y pone la máquina del "eje" a funcionar, y entonces puede ser la guerra. Es la expectativa del momento."

La conmoción que en Europa y en el mundo entero provocaron esos dos discursos fué inmensa: en dondequiera se temió que la ocupación militar sería la contra-respuesta que el Canciller del Reich alemán daría al Canciller polaco. No obstante, el primero se calló, nuevos hechos internacionales ocuparon la atención mundial; la conquista de Albania por Italia, los sucesos de Thin-Sin entre ingleses y japoneses, la discusión del tratado de alianza franco-anglo-ruso.- Gran mayoría de observadores y comentaristas creyeron que el Fuhrer, a quien la imaginación de cada cual atribuye estas ó aquellas cualidades de político y de gobernante, aún las mas contradictorias, había decidido echar tierra a sus reivindicaciones concernientes a Dantzig, y que al menos de ese lado estaban descartados por un tiempo los peligros de guerra.- Habiendome tocado a mi vivir de cerca estos medios, y en particular el alemán y el polaco, y habiendo tratado yo de penetrar un poco en la psicología de los hombres y partidos que se mueven sobre el tablero de la política internacional, no fuí de la misma opinión.- En oficio del 10 de junio escribí a Su Señoria: (Comunicación EC.-II-13.-39)-

> "La situación política internacional ha estado en estas últimas semanas menos tensa de lo que estuvo en los últimos días de abril y en los primeros de mayo.- Después del discurso del Canciller Hitler, el 28 de abril, ante el Reichstag, y la respuesta del Coronel Beck, el 5 de mayo, ante el Senado Polaco, el uno con una conminación franca de Alemania a Polonia a propósito de Dantzig y del Corredor, el otro un rechazo del Ministro, sereno pero categórico, no desprovisto en algunas partes de cierta causticidad irónica, las cosas han entrado en un perio-

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

do de calma aparente, sosiego que algunos interpretan como índice de que la agresividad y maneras de los Estados Totalitarios han recibido el primer "alto", ante la resolución inequívoca de los Estados Demográticos de ponerle coto a la expansión de los paises partenarios del "eje"; calma que otros asimilan a la pasividad que preludia las grandes tempestades. De este último aviso soy yo.- Sería desconocer la mentalidad de los dictadores, y de los partidos a nombre de los cuales gobiernan, considerar que van a amedrentarse ante las resistencias que ahora encuentran y a poner la palanca de cambios en reversa, por mas que sean las únicas serias que hasta hoy se les han opuesto..- Vendrán nuevas sacudidas, y la conflagración en un fututo mas o menos remoto. Es el desenlace que a mi manera de ver es inevitable.-Hay mas, en mi sentir la guerra está declarada: lo que las naciones están haciendo ahora es colocarlo y distribuyendo estratégicamente los efectivos con que cuentan, en espera de dar la orden de romper fuegos. De esta etapa premonitoria se pasará al rompimiento declarado de las hostilidades con el menor pretexto, con ocasión del menor choque.- Es una situación comparable a la del arquitecto que va reuniendo el material de la obra, en el lugar donde aquella va a levantarse, semanas ó meses antes de iniciar en forma la construcción.

.....

En mis informes de julio 5 y de agosto 5, insistí ante Su Señoría nuevamente sobre estas mismas apreciaciones.- El último (EC.-II.-22.-39) concluía así:

" Después de un sosiego aparente de unos dias, la situación internacional ha vuelto a hacerse muy delicada, en particular por lo que se refiere a Dantzig.- En mis comunicaciones precedentes he tratado de exponer a Su Señoria con detalles el problema que allí está en pié, y le he expresado mi opinión de que en la forma y circunstancias en que está planteada la controversia no veo yo que pueda tener salida pacífica, no quiero por lo tanto repetirme hoy en el mismo relato.- Los hechos materiales que hoy dán gravedad especial a la situación, son: a). que Dantzig se ha armado y fortificado en las últimas semanas hasta lo increible, a espaldas de la vigilancia polaca, según rezan informaciones de fuente autorizada; b).- que Alemania tiene movilizados dos millones de hombres y Polonia millón y medio, lo que no es concebible que se esté haciendo sin que exista de un lado el fin preconcebido de imponerse por la fuerza de las armas y del otro el propósito de defenderse por los mismos medios; y c).- que entre las autoridades aduaneras dancinesas y las polacas, que conviven en la ciudad hanseática, y entre las últimas y el Senado de Dantzig, a diario se estan presentando incidentes, cuyo alcance cada vez se dramatiza mas, y que en el momento menos pensado pueden prender el fuego.- La prensa totalitaria no deja de repetir, ademas, que el señor Hitler y el Nacional-Socialismo tienen empeñado su honor en la reincorporación de Dantzig el Tercer Reich.- Polonia y las Democracias contestan a ese consigna asegurando enfáticamente que no consentirán esa anexión. Qué va a venir? Solo puede decirse que el horizonte se cierra minuto a minuto.- <u>El mes de agosto será angustioso</u>.

.....

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

Desgraciadamente, este último vaticinio se ha cumplido.

El primer choque tuvo lugar en la noche de anoche, en las horas de la madrugada, en los suburbios de la ciudad libre, del lado de la bahía: hoy entre la mañana y la tarde, los aviones alemanes han hecho ya tres vuelos sobre la ciudad; las máquinas nazis han dejado caer bombas en los lugares donde existen emplazamientos militares, de este ó aquel caracter, y sobre los puentes del Vístula; afortunadamente, el area civil de la población no la bombardearon, que de haber querido habrían hechos escombros a Varsovia en pocos minutos.- Es la impresión que nos ha quedado a todos los extranjeros después de haber visto el último vuelo hace media hora, a las 5 ½ de la tarde. En un abrir y cerrar de ojos 50 aparatos gigantescos cubrían el cielo y volaban en escuadrillas, haciendo toda suerte de despliegues técnicos, maniobras de caza, vuelos de pica, mismos ejercicios de acrobacia, sin que nadie se hubiese dado cuenta de por donde habían entrado; los mismos puestos de observación y vigilancia habían sido sorprendidos; las sirenas de alarma no los habían anunciado. Cuando las sirenas sonaron, indicandole a los ciudadanos guarecerse en los abrigos y sótanos, y las bases anti-aereas abrieron fuego nutrido contra los pájaros monstruos, aquellos, remontandose un poco mas alto, seguieron evolucionando sobre la ciudad con el mayor desenfado é insolencia; fué un acto de intimidación y de demostración de fuerza, impresionante, cruel y sarcástico.- El espectáculo de tales aves, cruzando el espacio de un lugar a otro, al compás del ruido ensordecedor de sus motores y del estrépito incesante del cañoneo que los perseguía, es algo que nunca podrá borrarse de la memoría de quien lo haya visto; es una visión que ni los artificios de la cinematografía puede hacer concebir.

Este es el comienzo, es el exordio; como se vaya a desarrollar el drama nadie lo puede preveer.- Con todo, yo creo que la guerra será dura y larga, y estará sembrada a diario de episodios estremecedores, en los que lucirán unas veces el valor y la heroicidad, otras la maldad y la cobardía.-

La lucha será a muerte, por que no son propiamente dos pueblos ó dos grupos de pueblos los que se han enfrentado, (en el fondo los pueblos en sí no se aborrecen, por el contrario se admiran y se estiman), sino dos concepciones, dos sistemas, dos ideologías: totalitarismo de un lado, que vale decir imperialismo, anhelos de dominación, de conquista; democracias de otro, es decir, respeto al orden presente de cosas, libertad individual, derecho de los pueblos a su independencia y a disponer de sus propios destinos.- Digo al orden presente de cosas por que, desgraciadamente, y cuanto encierra ello de sarcasmo y de ironía, los mismos Estados que hoy son paladines de la democracia, se engrandecieron, crecieron y se hicieron fuertes por actos de violencia y de rapiña, los mismos actos que hoy condenan.- Así creció el Imperio Británico, asi se formó el Imperio Francés, asi mismo venía creciendo Polonia: para no hablar mas que de esta última, la historia de las otras dos naciones es conocida de todos, recuerdese que vuelta a la libertad hace apenas 25 años, después de mas de un siglo de cautiverio, tres de sus actos internacionales mas resonantes han sido, uno, la desmembración de Lituania, a la que arrebató su capital, Wilno, y la provincia que lleva su nombre; el segundo, el ultimatum dado a este mismo país dos años mas tarde, exigiendole que reconociera aquella anexión, que el se negaba a legitimar, con una amenaza de la ocupación de todo el territorio, si así no acon-

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

tecía; el tercero, el "ultimatum" al Presidente Benes, con 24 horas de término, en los momentos en que Checo-Eslovaquia comenzaba a zozobrar, para que le entregara a Polonia una parte de la Silesia checa, tambien bajo conminación ó amenaza de agresión militar.- El Presidente Benes, en los momentos difíciles que vivía la nación, hubo de ceder y cedió, inclusive con la esperanza de granjearse para su pueblo el respaldo del pueblo polaco en la emergencía que veia venir con Alemania; aquellas esperanzas no se realizaron: Polonia a sangre fría contribuyó con su actitud posterior a darle a la República Checoeslovaca el golpe de gracia.

Llevando el análisis mas a fondo, mismo pues, puede decirse casi que ni siquiera son dos ideologías las que estan enfrentadas, sino que lo que existen son grupos de hombres que a nombre de sus paises luchan por la hegemonia mundial, por el dominio espiritual y material de mares y continentes, comprendiendo su principal poblador, que es el hombre..- Si los paises totalitarios ganan la guerra, y el señor Hitler, el señor Mussolini y el señor Stalin son figuras cortadas por el mismo molde, los Dictadores extenderan su voluntad, su mandato, su dominio, a todas las tierras que de umo a otro polo han descubierto navegantes y exploradores en el curso de los siglos.- Si las democracias salen triunfantes, seguirá reinando la paz, el derecho internacional, la libertad individual, a base de que naturalmente se siga reconociendo su supremacía y de que se les permita reconstruir la carta de Europa a su antojo, y sin que se excluya que a nombre mismo de estas libertades se impongan a terceros casi por fuerza determinados actos, determinados mandatos, como es de fecha no muy lejana un caso semejante.- El Imperialismo no es prerrogativa de uno solo de los bandos.- Con todo, la jugada es mas azarosa para el señor Hitler, el señor Mussolini y el señor Stalin: ó van a quedar convertidos en amos y señores del mundo (después se despedazaran entre sí), ó como Napoleón, como Guillermo II, como Ab El Krim, verán esfumarse en el destierro su grandeza, y su recuerdo, como nuestro poeta decía. "tendrán solo fulgores de lejana estrella"

El capitalismo internacional, con todos los sistemas que emplea para asegurarse la influencia de los influyentes; la raza judia, poderosa por la fuerza de su inteligencia y aún de su número, y por la inescrupulosidad de sus actos; las doctrinas comunistas y revolucionarias, pretendiendo imponer el predominio de las clases obreras, etc.etc., todos estos factores irán a contar en la decisión de la victoria final, a la par que la fuerza de las armas y el valor y arrojo de los soldados.

Los efectivos bélicos de que disponen los bandos contendores parece que son extraordinarios: según críticos entendidos, la potencialidad de los Estados que están en conflicto, es en algunas armas, por ejemplo la aviación, que se considera que será uno de los elementos de mayor valor, que entre mas en juego, 5 y mas veces mayor y mas potente que en el año 14.- Aparte de esto, no se conocen los secretos militares que tengan las distintas armadas para hacer mas eficaces su poder de destrucción y su capacidad de resistencia.- Tambien como en el año 14, naturalmente, el arma económica será será uno de los instrumentos de mayor poder, mejor acerado, para acabar con el enemigo; la abundancia y calidad de la despensa pesarán en forma casi definitiva en el desenlace final; las naciones a quienes primero les falte comida para sus ejércitos y materias primas para sus usinas de guerra serán vencidas.

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

RELACIONES DE VARSOVIA

EC.-II.-30.-39. 2a. Parte.

Varsovia, 6 de septiembre de 1939

Señor Ministro:

Me permito transcribir a Su Señoria los cables cruzados en el curso de estos seis días entre el Gobierno Nacional, representado en las personas del Excelentísimo señor Presidente de la República y Su Señoría, y la Legación de Colombia en Polonia, a mi cargo, con motivo de la situación de guerra que atravesamos.- Estos cables fueron escritos unos en español y otros en clave.- Interesa que el Ministerio verifique la exactitud de sus versiones tanto de los que allá vinieron, como de los que fueron puestos de aquí.

La primera noticia cablegráfica sobre guerra se la transmití yo al señor Presidente y a Su Señoria el 30 de agosto, al día siguiente de haber entrado de Rusía. En mi cable, entre otros comentarios (a los que me referiré en mi Estudio sobre aquel país), les anunciaba la movilización general en Polonia; en el trayecto de Negoreloye (frontera rusa) a Varsovia, viajando con el Ministro de Agricultura polaco, me había tocado seguir, por decir asi, esa movilización; en Stolpce, Nowógrodek, Grodno, Bialystok, etc., ya todo estaba requisicionado; los trenes y todos los medios de transporte estaban por cuenta del Gobierno; por todas partes no se veía otra cosa que grupos de hombres jovenes, de la ciudad y del campo, que se llevaban a los cuarteles a vestir el uniforme militar y a tomar el arma, (en cada estación del ferrocarril las madres, las esposas y los hijos se apretaban a despedirlos con besos y lágrimas) y convoys interminables de material de guerra, de artículos de campaña, de comestibles, etc., que se llevaban del frente Este al frente Occidental.

El Despacho al digno cargo de S. S. me contestó celebrando mi regreso.- El señor Presidente, por su parte, me envió un despacho en el mismo sentido, pero en el que ademas se ofrece a servirnos en todo aquellos que nosotros podamos considerar oportuno en las actuales circunstancias.

Vinieron luégo los cables de estos 6 dias a los que he hecho mención antes, es decir, fechados en septiembre, y que son:

Varsovia,1º. Señtiembre 1939

Cable.-(Clave).

PRESIDENTE EXTERIORES

Bogotá

Anoche presentose primer choque grave Dantzig.- Con él parece desencadenada la guerra.- Tranquilos haremosle frente circunstancias se presenten.-Agradecidos.

Lecolombia

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

Varsovia, 2 septiembre de 1939.

Cable.-(Clave)

EXTERIORES

Bogotá

Hasta el momento ha habido ya tres intentos de ataque aéreo sobre Varsovia.- La alarma es permanente.

Lecolombia

Bogotá 2,(Varsovia 3), de septiembre de 1939.

Cable en español.- NLT.

LECOLOMBIA.

Varsovie.- (Polonia).

82.- Autorizamoslos tomar medidas que consideren necesarias en vista de las circunstancias para proteger compatriotas, asegurar funcionamiento Consulados, y otras que puedan considerar oportunas. Ustedes mejor que nadie pueden apreciar la conveniencia de las medidas que fueren del caso y tomarlas, como sea indispensable, contando con nuestra aprobación y con toda la ayuda nuestra que sea posible.- Departamento Estado Washington informanos cablegrafió sus representantes en Europa para que faciliten en lo posible la repatriación de latinoamericanos.

Presidente Exteriores

Bogotá, 3 de septiembre de 1939.

Cable en español.- NLT.

JARAMILLO ARANGO, FERNANDEZ DE SOTO
LEGACION DE COLOMBIA.
Varsovia

Siendo ustedes los únicos colombianos allá residentes autorizamoslos ampliamente para tomar todas las medidas, inclusive las de dirigirse a otro país, correspondan a su seguridad, que es en este caso la mayor de nuestras preopaciones.- Nos inclinamos a pensar que la presencia de ustedes ahora en La Haya podría tener para el país positiva importancia. Afectuoso saludo.

Eduardo Santos, Presidente.- Lopéz de Mesa, Ministro de Relaciones Exteriores.

Varsovia, 3 de septiembre de 193

Cable.- (Clave).

PRESIDENTE EXTERIORES

Bogotá

Imposible salir actuales momentos.-Fronteras Cerradas, carreteras y ferrocarriles bombardeadps incesantemente, lineas aéreas suspendidas.- Bombardeo Varsovia repítese mañana, tarde y noche.-Inmediatamente haya modo iremos La Haya Atento saludo.

---Lecolombia Consulbia.

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

Varsovia, 5 de septiembre 1939.

Cable.- (Clave).

PRESIDENTE EXTERIORES

Bogotá

Gobierno evacua ciudad, amenazada caer brevísimo plazo.- Población civil sale precipitadamente en grandes, continuas caravanas, abandonando hogares y haberes. Legaciones paises beligerantes siguen Gobierno.-Neutros unos se van otros se quedan.- Salida dificultase falta choferes, esencia, suspensión tráfico ferrocarriles, vias aéreas.- Ante situación de hecho Gobierno Polaco ha aconsejado Misiones dejar la ciudad y ofrecido alojamiento donde él radíquese, pero ni puede proporcionar medios transporte, ni garantizar seguridad personas.- Entiende ademas que verse obligado a permanecer aqui no constituye para él acto inamistoso, de ninguna manera.- Inclusive piensa Misiones queden Varsovia podrán prestar auxilio valioso a algunas personas puedan necesitarlo.- Dispongan conducta deba seguir, caso alcance cumplir sus instrucciones.- Permitímonos rogarles tranquilicen familias.

Lecolombia

Varsovia, 6 de septiembre de 1939

Cable.- (Clave).

PRESIDENTE EXTERIORES

Bogotá

Gobierno salió.- De su nueva residencia comunicó hoy a las Misiones que han quedado en Varsovia su deseo de que salgan y lo sigan, pero no ha sido posible que se nos facilite bencina para los automóviles.- Otras comunicaciones estan interrumpidas.- Ignoro pues si podamos reunirnos a él ó no.- Día y noche continúa incesante exodo familias, a pié, en carros de caballos, como pueden huyen aterradas, abandonandolo todo.- Bombardeo es casi continuo.- De un momento a otro espérase entrada ejército contrario.- Peligro y zozobra que reinan ustedes lo imaginan.- Víveres aún no se han escaseado.- Si consigo salir llevaremos Consul.- En tanto pueda seguiré comunicándoles.

Lecolombia

Varsovia, 8 de septiembre 1939

Señor Ministro:

Hoy hace una semana, el 1º. de este mes, que comenzó la guerra.- La tarde de ese primer día escribí a Su Señoria un informe, a manera de comentario, sobre las causas remotas é inmediatas que han determinado el conflicto actual, y sobre la psicologia de esta hora, que será trascendental en las etapas presente y futura de la humanidad.- Por las dificultades inherentes al momento, una de ellas que todas las comunicaciones con el exterior están interrumpidas, tanto con los paises de Europa como los de América, me ha sido imposible enviar a Su Señoria dicho informe.- Y si bien todavía no se prevée cuándo pueda reanudarse el contacto con

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

otras naciones, ni en que forma, y cuando pueda yo por tanto hacer llegar a su destino aquel y este comunicado, con todo, quiero consignar hoy por escrito cuales han sido con relación a Polonia y a Varsovia los sucesos mas importantes de la semana, en orden a que Su Señoria tenga algún día la mas amplia información de todo lo que toca al desarrollo del conflicto en este país, centro de las diferencias materiales que han desencadenado la lucha, y tambien centro de las grandes operaciones.

Del primero a hoy los hechos se han sucedido en forma dramática y vertiginosa:

El mismo primero tuvimos el primer bombardeo sobre Varsovia.- En mi precedente comunicación hablé de él. A partir de esa fecha, los bombardeos se han repetido sobre la ciudad en forma casi incesante; día ha habido en que los raids enemigos han subido a doce.- En estas condiciones, naturalmente, la vida pública y la vida particular se han desorganizado casi por completo.- El tiempo apenas alcanza para correr a los abrigos y sótanos, para defenderse de las bombas, granadas, scharpnells y balas de metralla que caen como granizo en esos momentos.- En los intervalos entre uno y otro bombardeo, las personas apenas si se resuelven a hacer una corta salida por los alrededores de su casa, para darse cuenta de los destrozos de vidas y materiales que el ataque precedente ha causado; existe el temor de que el enemigo pueda regresar inopinadamente, y ser sorprendido por fuera.- La contemplación de los destrozos constituye en ocasiones una visión dantesca; caras desfiguradas de mujeres y niños; miembros y organos del cuerpo desprendidos del tronco; grandes y hermosas construcciones que se han deteriorado o arruinado; frecuentemente, en uno ó en otro sitio, el fuego que desvasta un gran almacén ó una gran casa, ó un grupo d de almacenes y casas.- Entre tanto, la prueba a que está sometido el sistema nervioso por el ruido incesante de los motores, el estallido de las baterias anti-aéreas y de las bombas, y las privaciones consecuentes a este estado de alarma constante, mala alimentación, mal sueño, etc., van quebrantando el organismo, por forma que se necesita tener una naturaleza templada para guardar su serenidad.

El 3 fué la declaratoria de guerra de Francia é Inglaterra: Polonia hacía ya dos días que estaba en armas y la movilización se adelantaba por doquier, llamando bajo bandera el mayor número de hombres hábiles, y requisisionando todo elemento útil.- Este dia 3 la población de Varsovia hizó una colosal manifestación ante las Embajadas francesa é inglesa.- El ella pronunciaron discursos el Coronel Beck, Ministro de Relaciones Exteriores de Polonia, dando las gracias a los dos grandes paises por su lealtad a los compromisos adquiridos respecto a la nación polaca, y los dos Embajadores resaltando la unidad del " Frente de la Paz ", y estimulando al pueblo polonés a cumplir su deber en las horas difíciles que ya se vislumbraban venir.

El 4 se repitieron los bombardeos: uno en la mañana, otro en el medio dia, otro en la tarde.- Durante estos 4 primeros días el paso de regimientos, de cuerpos de artillería, de compañias motorizadas, de convoys, etc., a través de la ciudad, era ininterrumpido; la población civil, en especial las mujeres, formaban hileras en las calles, a lo largo de las aceras, para ver pasar los batallones y los cons-

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

criptos; en sus bocas el grito de " Viva Polonia " era continuo, y tambien continuamente de sus manos llovian flores sobre los próximos martires de la patria.

El 5 en la mañana empezó a notarse un poco de confusión en la ciudad: ya los cuerpos de ejército no circulaban en el mismo orden en que hasta la víspera se estaba haciendo la partida: aqui y allá se veian grupos de soldados diseminados, de cara fatigada y paso lento, en quienes el peso de las botas dominaba el resto del cuerpo, casi no podian marchar; a simple vista se traducía que no pertenecían a formaciones nuevas, que iban para el frente, sino que por el contrario eran unidades del frente que regresaban en desórden.- De manera extra-oficial se tuvo a poco la confirmación de que el avance del ejército alemán era incontenible, que su superioridad númerica y técnica eran incontrastables, y que aquel venia sobre la ciudad a marchas forzadas, arrasando en su camino a sangre y fuego los obstáculos que encontraba.- la armada polaca, se decía, se replegaba estratégicamente.

Los rumores anteriores no dejaron duda cuando a las pocas horas se regó la noticia de que el Gobierno, el Presidente y sus Ministros, abandonarían la ciudad. Los diplomáticos recibimos la confirmación de esta información hacia las 11 de la mañana: del Ministerio de Relaciones Exteriores tuvimos una llamada, un mucho angustiosa, en la que se nos dijo que en razón de especiales circunstancias el Gobierno habia decidido dejar a Varsovia é instalarse en otra ciudad, que por el momento sería Lublin, y que para las Misiones que quisieran seguirlo él tenia estudiada la forma de alojarlas.- No debería llevarse mas que unos pocos kilos de archivos, y que los efectos personales. Cada representación debería arbitarse los medios de transporte, él no disponía de los ferrocarriles ni de otro medio para movilizarlas. Era preciso salir ese mismo día, antes de las 7 de la noche.

Aunque intempestiva ó prematura, en demasía, la nueva de que el Gobierno se marchaba no cogió enteramente de sorpresa a la Representación Diplomática.- En previsión de las circunstancias y casos especiales que pudieran presentarse por la situación de la guerra, los distintos Jefes de Misión habíamos venido reuniendonos bajo la presidencia del Decano del Cuerpo, en orden a antiguedad, (el Decano titular, señor Nuncio Apostólico, no había tenido ninguna iniciativa en lo concerniente al momento), y en una de esas reuniones se había hablado de la posibilidad de que un día, podía ser no lejano, el Gobierno tuviera que cambiar de residencia, y de la conducta que en ese caso deberían adoptar las Misiones. En ella fué decidido nombrar una Comisión. que se formó de los Ministros de Noruega, Zuisa y Bélgica, para que conversara con el Gobierno los puntos dudosos al respecto: los antecedentes en la materia, en particular el caso de Bélgica, cuando la ocupación alemana de la guerra pasada, y el caso español, en la reciente lucha intestina, fueron ampliamente comentados.- En la entrevista que la Comisión tuvo con el Jefe del Protocolo y el Secretario del Ministerio, estos prometieron someter al Señor Ministro de Relaciones Exteriores un cuestionario que ella habia redactado sobre el asunto. La Comisión reicibió al día siguiente respuesta verbal, expresando el Ministro que en un evento como el que se contemplaba a aquellas Misiones que desearan seguir la Cancilleria él se ocuparía de isntalarlas, pero que las que quisieran quedarse en Varsovia podían hacerlo, sin que esto significase ni para el país, ni para los miembros del Poder Ejecutivo, acto ninguno de descortesia, ni menos de inamistad.

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

En un principio, los paises, ó mejor sus representantes, que dijeron que se quedaban en Varsovia, eran la mayoría entendido de los Estados neutros: los representantes de los Estados neutros: los representantes de los paises beligerantes todos manifestaron que se irian; partirían tambien las Misiones de algunos Estados cuya situación internacional en la contienda era incierta y expuesta.- En las horas de la tarde del día que relato, cuando ya habia partido el Gobierno, y se supo que los Embajadores lo seguían (de estos que en Varsovia eran 10: el señor Nuncio, Turquía, Alemania, Gran Bretaña, Francia, Italia, Estados Unidos, Japón, Rumania, Unión Soviética; descartado el de Alemania, como cae de su pedo, y el de la Unión Soviética, que estaba ausente, los otros no habían tomado parte en la reunión de los Ministros; los Embajadores son muy celosos de los fueros de su rango), el criterio cambió: entonces primó la tesis de quepuesto que una Misión ante quien esta acreditada en una nación republicana es ante el Gobierno, (en un Reino es directamente ante la persona del Rey), lo mas indicado era seguir a aquel. Pero como salir? Una gran parte tropezabamos con el inconveniente de que nuestros choferes habian sido requisisionados, y de otra parte toda venta y toda previsión de gasolina se habia suspendido para el público, inclusive los diplomáticos, desde el mismo dia que comenzó la guerra. Decidimos entonces llamar al Ministerio de Relaciones Exteriores y solicitar que el Gobierno nos pusiera un tren para salir, ó que temporalmente nos facilitara gasolina y choferes para nuestros carros, dado que ni una ni otros se podían contratar en la plaza: el Ministerio nos respondió friamente que él no estaba en capacidad de hacer nada de esto, que cada Misión se ingeniara con sus recursos y su inventiva medio de salir. Esta respuesta fué juzgada por todos inadmisible é inverosimil, no sólo por que ella implicaba, y el Ministerio lo sabía, dejarnos a nosotros irremediablemente en la ciudad, corriendo hora por hora los graves riesgos del sitio y del bombardeo, sino por que en el criterio de todos imperaba el concepto de que en casos semejantes a éste una Cancillería, como el Capitán de un barco en peligro, no tiene derecho a partir sin haber asegurado antes la salida de todos y cada uno de los miembros de la representación diplomática.-Esta actitud era tanto mas censurable cuanto que el personal del Ministerio se llevaba delante consigo, en automóviles y autobuses, no solo a sus familiares, sino mismo, en ciertos casos, a personas sin nexo alguno de sangre con ellos.

Para no omitir de nuestra parte acto alguno conducente a realizar el propósito de seguir al Gobierno, resolvimos en este momento los diversos Jefes de Misión que carecíamos de medios de transportarnos hacer gestiones separadamente con otros colegas que tenían en servicio sus automóviles para conseguir que ellos nos llevaran, ó con algunas Embajadas que, como la de Inglaterra, la de Francia, la de los Estados Unidos, no se sabe si por previsión o por que fueron tratados de otra forma, tenían una buena previsión de gasolina.- Algunos consiguieron por este medio irse.- Mi gestión fué mas desafortunada: siendo amigo del Ministro del Brasil, y sabiendo que este tenia un coche amplio, en el que seguramente le iban a quedar puestos, bien que él tenia que sacar a su señora, al Consul y a la señora de éste, y a un Agregado, le pedí por teléfono que si era posible me hiciera un campo para irme con él.- El me contestó en forma un poco evasiva que no sabía si le quedaría puesto, pero que en todo caso le volviera a llamar a las 8 de la noche (eran las 5 de la tarde), que él me daria a esa hora la contestación de si podia llevarme, avanzandome que de hacerlo sería naturalmente sin ningun equipaje; solo un pequeño saquito de mano con los artículos de tocador.- Conforme a lo convenido llamé a las 8 de la noche: me contestaron de la Legación que el Ministro estaba en esos momentos muy ocupado, que llamara mas tarde.- Volví a llamar a las nueve menos cuarto, me dijeron

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

que el Ministro ya se había ido.- Era obligado quedarme-.

El 6 por la mañana, recibimos una nueva comunicación telefónica del Ministerio de Relaciones Exteriores: era una especie de razón dada por un emepleado, que no se identificó.- A forma de comunicado verbal nos hizo saber que el Ministerio habia partido, y que este rogaba a la Legación que evacuara a Varsovia, en la dirección indicada la vispera.- "El Gobierno Polaco, agregaba el texto, de hoy en adelante no puede asumir la responsabilidad por la seguridad de la Misión, por estarse bombardeando el centro de la ciudad y los puentes."- Casi todos los Ministros que quedabamos en la capital, y los Secretarios ó Agregados que habian quedado encargados de las Embajadas y Legaciones cuyos Jefes de Misión se habian ido, contestamos casi en los mismos términos al funcionario que nos transmitió la comunicación: "Nosotros estamos deseosos de seguir y acompañar al Gobierno, y nos damos exacta cuenta del peligro que en Varsovia se corre, pero no tenemos medios materiales de hacerlo; no hay trenes, no hay servicio aéreo, no hay ningun otro servicio público, no tenemos chofer, no tenemos gasolina; que el Gobierno nos facilite en cualquier forma la salida y hoy mismo nos trasladamos al lugar de su nueva residencia."- A todos el funcionario contestó tambien mas ó menos por igual:" lo siento mucho, yo no puedo hacer nada, y aquí ya no hay ninguna persona capacitada del Ministerio que pueda ocuparse del asunto".-

En vista de esta respuesta, que implicaba cuanto menos un desamparo imperdonable, resolvimos no insistir y afrontar serenamente en la ciudad todos los riesgos. Quedamos aqui, que teníamos el caracter permanente de Jefes de Misión, el Ministro de Noruega, el de Finlandia, el de Letonia, el de Portugal, el de China, el de la Argentina, el del Uruguay, el Encargado de Negocios de Yugoeslavia, el Encargado de Negocios de Iran y yo; total 10: ademas como he dicho, en las Embajadas y Legaciones habían quedado Secretarios, Agregados, Cancilleres, Consules, familiares, etc., algunas de ellas con mas de 50 y 60 personas, entre familiares, empleados compatriotas, como la de Italia, como la de Rumania, como la de Holanda, como la de los Estados Unidos.

El dia 7, ayer, se produjo en la ciudad bastante pánico: la gente en la calle andaba en carreras, atropelladamente; por doquiera iban y venían rostros palídos y angustiados; cuadros desgarradores de madres y mujeres que huían con los niños, con los enfermos y con los ancianos; se supo que el ejército alemán ya estaba en los alrededores de la ciudad; el estallido del cañón, golpeando los tímpanos hasta reventarlos, fué perenne, y los aviones de bombardeo zumbaban surcando el espacio en una y otra dirección en forma enloquecedora. Muchas de estas gentes en su desesperación se botaban a pié por las carreteras, no llevando consigo en la mano mas que un pedazo de pan y un sobretodo ó una frazada, y muchas de ellas quedaron extendidas en la vera, barridas por ráfagas de metralla de la aviación enemiga.- A otras se les ha visto volver a entrar hoy, rendidas de fatiga, después de deambular toda una noche de una parte para otra: no pudieron seguir.

El día de hoy se ha pasado como en medio de las mas encarnizada batalla: anoche todos los servicios públicos se suspendieron, inclusive la luz, y todo el mundo durmio en las cavas; desde el alba el cañoneo ha sido incesante, los bombardeos lo mismo; imposible pretender salir a comprar víveres, casi nadie se atreve a moverse de sus abrigos.- La ciudad está ardiendo, en diferentes puntos, y barrios como el de Praga son una sola hoguera.- El número de victimas de las bombas, de los obuses y de las llamas ha sido muy crecido:

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

tambien el número de aparatos que la artilleria anti-aérea ha derribado es considerable; la visión de un edificio que se prende ó de un avión que cae envuelto en llamas contribuye a hacer el espectáculo mas macabro. Cada cual espera cuando le va a tocar el turno de una bomba. Felizmente, y asi hay que reconocerlo, que el bombardeo alemán se dirije hasta ahora hacía objetivos militares mas o menos claros y definidos; los puentes del Vístula, las fábricas, la planta de energía, el edificio de comunicaciones, la estación de radio, los cuarteles, el aérodromo, el Ministerio de Guerra el Comando General del Ejercito, etc., que si no existe el próposito de evitar el bombardeo en descubierto la aviación habria podido hacer polvo la ciudad y acabar con todos sus habitantes en estas 24 horas. Con todo, como la puntería no es precisa, muchas de las bombas caen en los sitios contiguos; ademas, como objetivos militares hay por todas partes, en todos los sectores del área urbana, aquel puede decirse que es general.

Archivo Histórico — Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto Argentina

RELACIONES DE VARSOVIA
4a. Parte.

EC.-11.-30.-39. Varsovia, 11 Septiembre de 1939

Señor Ministro:

Bien que donde menos informado se está del curso de las operaciones militares, tanto de Polonia como de otros frentes, es aqui en Varsovia, de fuera no tenemos mas noticias que las que se captan por la radio, comunicados y comentarios que se presentan en cada país en forma que sirvan para mantener la moral de la población civil y del soldado, (aqui en el interior la censura es estricta, el tema de la guerra no puede ser materia de ninguna publicación, ni de correspondencia epistolar, ni de conversación telefónica, que no pase por la censura), no se nos ha escapado que la batalla que se ha estado librando alrededor de la ciudad ha sido la mayor acción de armas de esta guerra, y que en ella se están jugando posiciones de una importancia capital para el futuro de las operaciones. Es natural que Alemania tenga interés en ocupar cuánto antes la mayor extensión posible del territorio polaco, de una parte porque busca acercarse cuanto antes a Rusia, en la esperanza de que por alli pueda aprovisionarse, de otra, por que desatendida del frente del Este puede concentrar todas sus energias al frente Occidental, en donde están sus mayores y mas fuertes enemigos, Francia é Inglaterra. Con todo, parece que el señor Hitler y el Estado Mayor alemán vayan a equivocarse, si es que no estan ya equivocados, en lo concerniente a la capacidad de resistencia del pueblo polaco, y sobre todo de esta capital. Ellos habian calculado esa resistencia solo por el número de fusiles, de máquinas de guerra y de defensas de que disponía el ejército, partiendo del principio que hoy la guerra es todo cuestión de cálculo mecánico, sin contar con el hecho practico que estamos viviendo y que refuta esa tesis, a saber, que aún en las luchas de hoy, donde todo es motorización, el valor del individuo, su arrojo, su iniciativa, su resistencia moral, etc., son valores que cuentan sino tanto como en las épocas de los encuentros cuerpo a cuerpo, si mas, muchísimo mas, de lo que los precusores de la guerra sincronizada lo han creido.

Me mueven a las reflexiones anteriores los sucesos que en Varsovia se han pasado en estos últimos tres dias. Como es sabido, el Gobierno polaco no pensó en un principio en defender la capital, y el Estado Mayor alemán se había prometido hacer en ella la entrada triunfal de su ejercito transcurrida una semana de iniciadas las hostilidades. Efectivamente en una semana llegó hasta sus puertas, pero la determinación de última hora de defender la ciudad ha trastornado los planes nazis. Y es en esta defensa donde aquellos factores psiquicos, espirituales y morales se han puesto de relieve: en el curso de estos tres dias varias veces las fuerzas invasoras han entrado hasta los suburbios, y otras tantas se han visto obligadas a retroceder, repelidas con municiones y con medios muy inferiores a los que disponen aquellas, pero entre los que cuentan recursos de una sencillez y de una heroicidad como el de arrojarse con una botella de gasolina sobre un tanque, romperla sobre él, y enseguida prender fuego al monstruo. Con actos personales muy semejantes a este, y otras disposiciones de caracter material, es lo cierto que el enemigo ha sido contenido estos tres dias, y que ha perdido 26 tanques.

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

Los hechos del 8 a hoy se han pasado asi:
Despues de la confusión del 6 y el 7, de la que en parte fué responsable el Gobierno que atemorizó la ciudad con s su salida intempestiva y con la orden que dió de evacuación a todos los civiles en edad de llevar las armas, el ejercito y la población han quedado dentro, encerrados, dando muestras de una serenidad, de una disciplina y de un valor admirables: es un fenómeno queno hay palabras para describirlo; se trata simplemente de una gesta siblime, heroica. Fiereza y admiración de ver hasta donde llegan la abnegación y virilidad de un pueblo: con aire severo, pero no descompuesto, cada ciudadano el pone el pecho a la muerte; apenas si la palidez de los rostros traduce la emoción interior. Pasado el instante crítico, la sonrisa vuelve a los labios, las personas comentan con desenvoltura y a veces con crítica picante el bombardeo ó el ataque que acaba de pasar, y la vida entra en una especie de orden regular, como si ya el peligro se hubiera alejado definitivamente, como si ya los ataques de este o aquel género no fuesen a presentarse mas. Bien saben sin embargo que este es apenas el comienzo, y que a medida que los dias pasen lo probable es que los estados de alarma, y los cataclismos que son cada una de esas trombas demoledoras, vayan siendo mas y mas frecuentes.

La situación los dias 9 y 10 fué muy parecida a la del dia 8. Hoy ha sido ligeramente menos dramática.

Con todo que la organización de la defensa pasiva de la ciudad no ha dispuesto de elementos de primer orden, se ha asegurado esta, sin embargo, en condiciones medianamente aceptables. A la mayoria de los habitantes se les ha provisto de mascara contra los gases (los que entre paréntesis sea dicho no han sido empleado por el enemigo); a la voz de "Wlaga", peligro, que lanzan las radiodifusoras y altos parlantes, y que se difunde con la rapidez de la luz, todos los habitantes deben entrar a guarecerse en los zaguanes, sótanos, cavas de la casa mas próxima; verdaderos refugios antiaéreos no existen. Desgraciadamente muchas veces los aviones llegan de manera sorpresiva, y se les vé ya evolucionando en el cielo ó se oye el ruido de sus motores, rato antes de que los puestos de vigilancia hayan tenido tiempo de indicar su presencia por medio de las sirenas. La obligación de ponerse bajo techo es general para todo ciudadano; el peligro, dice el comunicado oficial, reside no solo en las bombas y granadas del enemigo, sino en los fragmentos de proyectiles y balas de cañón que se disparan de tierra contra el invasor.

Existe la prohibición absoluta de venta y consumo de alcohol, tanto para civiles como para militares; el alcohol, dicen las prevenciones, es un veneno, y ni el soldado ni el ciudadano en guarda deben tomarlos en la hora en que la patria está en peligro; las intoxicaciones de este género hay que dejarlas para el enemigo. (Esta prohibición contrasta tanto mas cuanto que en Polonia, como en Colombia la renta de licores es monopolio del Estado y de ella deriva el presupuesto una fuerte entrada). Con que tristeza recuerda uno por aqui las campañas de propaganda que los Departamentos, en emulando uno con los otros, le hacen a sus bebidas (la mayor parte de pésima calidad) con sentencias como esta: TOME EL AGUARDIENTE DE (aquí el nombre del Departamente) que con ello contribuye al desarrollo de la Instrucción Pública.

El comercio, en particular el comercio de comestibles y artículos de primera necesidad, tienen obligación de mante-

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

ner sus puertas abiertas durante las horas hábiles del día, cualquiera que sea su radicación y su importancia. Ningún artículo puede venderse por mas de lo que se vendia antes de iniciarse las hostilidades. Los precios deben ser uniformes en todas partes.

La ciudad está absolutamente a oscuras durante las horas de la noche. Las puertas y ventanas deben cubrirse interiormente con papel negro, para que por las rendijas no pase ningun rayo de luz, de la que se hace en el interior de las habitaciones. Luz que se vez ó filtre se persigue casi como delito de traición; ella puede dar al enemigo un punto de reparo para localizar un ataque.

Ningún ciudadanos puede salir a la calle después de las 7 de la noche, sin un permiso especial.

En cada casa se ha nombrado un Comisario Civil, hombre ó mujer, de ordinario mujer, encargado de ciudar que en ella se cumplan las disposiciones del Comando Militar de la ciudad; ese Comisario se designa en la persona de uno de los locatarios, a a él deben obediencia los demas inquilinos del edificio.

Diariamente recorren los distintos barrios de la ciudad diversos rebaños de vacas, que tienen por fin llevar leche fresca a las madres y a los niños: su presencia se anuncia con una campanilla ó por una vez especial; las personas interesadas bajan al portón, comprueban la identidad y reciben la cantidad de leche que necesitan. (Con esta medida se estaba salvando de la muerte a muchas criaturas, desgraciadamente no se logró sostener mas de tres dias.) El resto de la población carece casi en absoluto de este artículo: practicamente la ciudad esta encerrada y cortadas todas sus comunicaciones con el campo, de suerte que no es posible su provisión.

Cada casa debe tener premanentemente una reserva de agua en las tinas de baño, ó en cualquier otro recipiente propio para tal objeto: el fin de estas medidas es que las familias no vayan a carecer de este elemento vital, si por mala fortuna una bomba destruye los tanques del acueducto ó rompe la tubería en algún sitio. Ya por dia y medio estuvo el agua cortada en nuestro sector y era de ver la dificultad para conseguir una poca cantidad, no para bañarse naturalmente, sino para hacer un té o lavarse la boca.

En toda casa debe de haber un depósito de arena, que por lo general se guarda en sacos, destinada a ayudar a apagar los incendios: al mismo tiempo, hay permanentemente establecido en cada edificio un turno, día y noche, que vigila que un proyectil, frangmento de proyectil ó granada no provoque el fuego, y si lo provoca que dé el aviso oportuno a la autoridad y a los inquilinos.

Expuestas en los términos de una relación descriptiva las medidas que vienen tomandose para la defensa de la población en estas horas de anguostia y de peligro, pudiera para algunos significar que en realidad la normalidad de la vida ciudadana no se ha interrumpido mayormente, y que los incidentes ó accidentes solo se presentan en forma esporádica; quien así piense esta en un error. Gracias a estas medidas no existe el caos, pero la vida regular no ha podido sufrir mayores transtornos.

Cabría entrar a relatar aqui el sin número de miserias que acarrea la guerra, que trae consigo el bombardeo

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

y sitio de una ciudad, pero si se tratara de hacer una enumeración completa sería empresa para un libro: niños recostados ó sentados en los quicios de los portones, rendidos pos el hambre ó la fatiga, inminentemente expuestos al peligro de una bala, de una granada, de una pared que se derrumbe, y que no saben que fué de sus padres, ancianos ó enfermos que es necesario retirar de una casa que el fuego o el bombardeo acaban de inutilizar, madres, esposas y novias que intempestivamente ven partir a su hijo, a su esposo ó a su prometido, llamado precipitadamente a filas, sin que les sea dado siquiera conocer el lugar de su destino, y que era su único sostén; niñas y mujeres jóvenes que de la noche a la mañana pierden el ser que veia por ellas y quedan en el mundo absolutamente solas y desamparadas; personas de uno y otro sexo a quienes la confusión y el constante estruendo hacen perder la razón, y que se botan a la calle, no importa en que vestido, a exteriorizar su demencia, de forma a veces del mas extraño delirio; cuerpos de soldados jovenes que se transportan en camillas, con heridas y mutilaciones a veces irreparables; gente que va y viene, buscando agua y pan, por que tienen sed ó hambre.....

Para qué seguir?

Gracias que hasta el momento no se ha presentado ninguna epidemia.

En todas las circunstancias y en toda emergencia de las apuntadas, la mujer polaca y la Cruz Roja vienen desempeñando un papel admirable: las jovenes,pasado un ataque, recorren solícitas las calles en su uniforme de enfermeras, recogiendo a los heridos, dandoles el primer auxilio y conduciendolos a los puestos de socorro; en ningun momento les falta el dominio mas absoluto de sí mismas, no importa cual sea el peligro, como por ejemplo, cuando un ataque recomienza antes de haber terminado de recoger los heridos del anterior. Las demas mujeres, damas polacas, atienden en el zaguán de cada casa una cocina, en donde se dá de comer al soldado que regresa del frente, extenuado y desconcertado, ó al pobre que de un lugar a otro dehambula, porque el barrio donde vivía se incendio, ó fué destruido, ó fué evacuado, o por que finalmente es persona que no tiene en el lugar nexo ó conocido alguno: ha venido de un pueblo vecino huyendo de los invasores. En estas "SOPAS" puede recibirse una taza de caldo, una taza de té, un pedazo de pan, algunas veces un cigarrillo. Esta institución en ningún momento se ha paralizado, por el contrario, en los momentos en que la necesidad se hace mas apremiante despliega mayor celo. Es algo de significado y resultados verdaderamente admirables.

Espero haber dado a Su Señoria una vaga idea de como se está desarrollando en Varsovia la guerra, y me prometo seguir recogiendo, si lo permite la Providencia, los hechos principales de la contienda, y seguirselos narrando a Su Señoria, en informes posteriores.

Archivo Histórico — Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto Argentina

RELACIONES DE VARSOVIA
5a. Parte.

EC.-II.-30.-39.

Varsovia, 14 Septiembre de 1939.

Señor Ministro:

En vista de que desde que el Gobierno Polaco salió en carrera, precipitadamente, escapada que casi tuvo los caracteres de una huida, lo que la ha hecho objeto de censuras severas de parte de nacionales y extranjeros, el Cuerpo Diplomático ha quedado en la ciudad desde el 5 como abandonado,(no se dejó un solo funcionario del Ministerio de Relaciones Exteriores encargado de establecer contacto entre la Cancilleria y el personal de las Misiones que quedó aqui) nos hemos estado reuniendo estos dias,bajo la presidencia del Decano, señor Christian DITLEFF, Ministro de Noruega, a fin de estudiar y tomar una actitud en relación con los diferentes problemas que se nos han presentado y que a diario se presentan. Hasta ahora los temas principales de las deliberaciones se han referido:

a).- Al aislamiento ó mejor abandono en que estamos de parte del Ministerio de Relaciones Exteriores Polaco, el cual en ningún sentido se ha vuelto a ocupar de nosotros desde su salida, no obstante saber que la ciudad ha sido duramente bombardeada a diario, por lo tanto, que diariamente hemos estado expuestos a un serio peligro, que no por haberlo afrontado con entereza y decisión ha sido menos grave. Esta conducta es tanto mas extraña cuanto que es forzoso aceptar que el Gobierno tiene que tener comunicación diaria con las autoridades Civiles y Militares de la Plaza, resuelta ahora a defenderse hasta morir.

b).- Al hecho a que hago mención precedentemente, en la última linea, a saber, que como se ha determinado últimamente defender la ciudad (creo haber dicho a Su Señoria en una de mis pasadas relaciones que en un principio el Estado Mayor no tenia en sus planes resistir en Varsovia, sino que estaba descontado entragar la capital si llegaba el caso), hemos quedado encerrados en una zona de guerra, circunstancia que debió meditarse al adoptar tal medida.

c).- A que como consecuencia de esta misma determinación de defenderse en la ciudad hasta lo último, se han colocado por doquier baterias de tierra y aire, y se han hecho múltiples trincheras y barricadas, lo que hace que casi no haya casa de Embajada ó Legación que no se encuentre al pié de una de estas defensas, ó rodeada por varias, lo que vale decir que obligadamente tiene que ser blanco de balas, granadas y otros proyectiles; una Misión, por sus fueros de extra-territorialidad no tiene por que verse expuesta a tales peligros.

d).- A la circunstancia de que los víveres comienzan a faltar y que para las Misiones es dificil aprovisionarse de elementos de primera necesidad, hecho tanto mas angustioso cuanto que hay misiones que tienen refugiados en sus casas 40, 50 y mas compatriotas. A este mismo capítulo hace relación el hecho de que como ninguna Representación ha estado en posibilidad de conseguir gasolina para sus coches, y que los servicios de tranvias, taxis y demas vehiculos se han suspendido por completo, toda está requisisionado, la dificultad material de trasladarse de un lugar a otro, en una ciudad grande como Varsovia, en busca de pan y

Archivo Histórico — Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto Argentina

otros alimentos, complica la situación aún mas.

e).- A que estamos cortados de toda comunicación con el exterior, no solo con las naciones trasatlánticas sino con los simples paises limítrofes, lo que nos tiene desconectados de nuestros Gobiernos en los momentos en que mas se necesita estar en comunicación permanente con ellos. Las oficinas telegráficas y cablegráficas no han vuelto a recibir despacho alguno desde el dia 6.

d).- En fin, a otros tópicos de importancia secundaria.

Como resultado de nuestras conversaciones se ha llegado a las siguientes conclusiones:

a).- Nombrar una representación de tres Delegados que se entienda con el Jefe del Comando Militar de la Plaza, le exponga las razones por las cuales el Cuerpo Diplomático, en una gran parte, no pudo salir de la ciudad, (imposibilidad de obtener unos cuantos litros de gasolina cuando todavia las reservas del Gobierno estaban casi intactas, falta de choferes, y falta de otro medio cualquiera delocomoción, que no se nos brindaron), y le pida su intervención en lo referente a facilitar el aprovisionamiento de viveres de las Legaciones. Para integrar esta representación fueron nombrados, hace ya tres dias ó cuatro, el señor Ditleff, Ministro de Noruega; el Dr. Guillermo Achaval, Ministro de la Argentina, y el señor Agostino Caríssimo, Consejero de Embajada, Encargado a.i. de la Embajada de Italia.

b).- Pedir al mismo Jefe del Comando Militar de la Plaza le dirigiese al señor Ministro de Relaciones Exteriores, Coronel José BECK, un telegrama, firmado por el Decano a nombre del Cuerpo Diplomático, preguntandole que medidas entendía el Gobierno Polaco tomar para asegurar ó al menos amparar la vida y los bienes de las Misiones Diplomáticas. (Tambien enviaré próximamente a S. S. una copia del texto de este telegrama. A petición mia, el señor Ministro de Noruega me ofreció enviarme un ejemplar de todos los documentos que hacen relación a nuestras actuaciones en Varsovia, pero todavía no lo he recibido).

c).- Pedir al Presidente de la ciudad de Varsovia ó al Gobierno Militar de la Plaza, a quien corresponda, se le facilite a las Misiones Diplomáticas forma de ponerse en comunicación con sus respectivos Gobiernos, por medio de los servicios militares de radio-transmisión, dado que los servicios comerciales y oficiales hace una semana ya que no reciben ningun despacho, telegrama, radio, cable etc., para ninguna parte del mundo.

d).- Pasar al mismo Jefe del Comando Militar de la Plaza una nota relativa a las fortificaciones, barricadas y cuarteles que se han instalado cerca, muchas veces casi al pié, de los edificios de las Embajadas y las Legaciones. (Tambien enviaré próximamente a S. S., cuando lo tenga, el texto de esta comunicación).

La entrevista personal de la Comisión con el Jefe del Comando Militar de la Plaza, General Zshuma, dió el siguiente resultado:

a).- El General manifestó gran extrañeza que todo el personal del Ministerio de Relaciones Exteriores se hubiese ido, dejando en la ciudad mas de 200 miembros del Cuerpo Diplomático y Consular, contadas sus familias (11 Jefes de Misión y Secretarios, Consejeros ó Agregados que representaban 22 otras Misiones), observando que el deber de aquel personal, ó al menos el de parte de él, como el deber de un capitan de barco, era permanecer en la capital

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

facilitando la salida de las distintas misiones, hasta que se hubiesen puesto todas en seguridad: salir primero que ellas, agregó, puede calificarse casi como de una deserción. En este sentir,, rogó a los Delegados que el Cuerpo Diplomático le levantase un acta, en la que se dejase constancia de los hechos, y se le diese a él el original, a fin de estar en la posibilidad de seguir ó hacer seguir el dia de mañana l las responsabilidades a que hubiese lugar. La Comisión le respondió que haria conocer su voluntad en la reunión plena siguiente. De paso, entero a S. S.,que el Cuerpo Diplomático consideró en la nueva Junta que tuvo que tal vez no era oportuno ni prudente dar ese documento, que podía servir de base en el futuro a recriminaciones y a disenciones intestinas, entre miembros del Gobierno del país ante el cual se estaba acreditado.

b).- Ofreció el Comandante nombrar, y nombró, de acuerdo con el presidente de la ciudad, un Delegado de ellos, que sirviese de intermediario entre el Cuerpo Diplomático de una parte, y las autoridades Civiles y Militares de otra,, encargado por tanto de oir nuestras sugestiones y nuestras peticiones. Este Delegado es el señor Starosky, Secretario de Legación. El Delegado debe ocuparse ademas, y lo ha estado haciendo, de todo lo que concierne al abastecimiento de las Misiones en víveres, gasolina etc. Su primera medida fué disponer que algunos almacenes, casas que negocian en artículos alimenticios, atendieran de preferencia los pedidos de las Embajadas y Legaciones. Tambien destinó una cantidad de 1.000 litros de gasolina para atender temporalmente a las necesidades mas urgentes de los automóviles: esta cantidad se repartirá proporcionalmente entre las 33 Misiones presentes, lo que hace aproximadamente 30 litros para cada una; si se considera; si se considera que hay representaciones que tienen dos y mas coches, y que la cifra asignada no se tiene seguridad que se renueve a diario, en realidad no se ha adelantado mucho en la materia. Tambien dispuso hacer guardar las Embajadas y las Legaciones, y las personas de sus Jefes, por una "Guardia Civil", dos miembros para cada una.

c).- Con relación a comunicaciones con el Exterior, declararon los Jefes Civil y Militar que ellos no disponian de ningún medio directo de entrar en contacto con otros paises, ni siquiera los fronterizos. Que la única manera probable de hacerlo era la Radio, y que ponia a nuestras ordenes la Estación nº. 2 de la ciudad, única que quedaba; (la Nº. 1 fué bombardeada y destruida hace varios dias). Durante media hora al dia el Cuerpo Diplomático podía disponer de ella. Se aceptó el ofrecimiento y se acordó tomar la hora de 12 y ½ a 1 de la tarde, reglamentando que las Misiones que quisieran intentar este medio de comunicación deberian ir personalmente a radio-difundir sus mensajes, pues el poco personal que en la Estación quedaba no podia conocer todos los distintos idiomas. Varias Misiones han soltado en esta forma sus despachos; desgraciadamente ninguna ha obtenido respuesta; la potencia emisora de la seria se muy limitada, apenas alcanza a 500 kilociclos.

Como nuestra suerte esta echada, y cada hora que pasa se hace mas angustiosa (al bombardeo aéreo, casi incesante, se ha agregado el bombardeo de tierra, con gruesa artilleria), en una segunda reunión que tuvimos el dia 13, a que hacen relación los hechos precedentes, resolvimos como medida extrema hacer un último esfuerzo de comunicarnos con nuestros Gobiernos, y se determinó enviar un mensaje dirigido al señor Ministro de Relaciones Exteriores de Noruega (el Decano es Ministro de esa nación), para que aquel si lo recibe lo retransmita a todas las Cancillerias neutras aqui representadas, en el sentido el texto de que estas soliciten

Archivo Histórico — Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto Argentina

de las partes beligerantes una breve tregua de acción de guerra para que el Cuerpo Diplomático pueda salir de Varsovia, ó fijen una zona neutral donde este pueda refugiarse, en tanto se decide la suerte de las armas. De esta medida se informó por telegrama al Ministro de Relaciones Exteriores, Coronel BECK, y directamente a los Jefes Civil y Militar de la plaza, señor Román Starzynski y Coronel Czuma. Ese despacho viene siendo radio-difundido a mañana y tarde, en la esperanza de que algún aficionado, algun barco, ó alguna Estación lo capten, y lo transmitan a alguna Cancilleria.

La nota siguiente, copiada del original, dá cuenta de como el hecho fué puesto en conocimiento del Coronel Beck, y de cual es el contenido del comunicado:

"Excellence Jozef Beck.
Ministre des Affaires Etrangéres de Pologne.
S. D.

Conformement à decision prise reunion diplomatique hier je ne dois pas manquer de porter à Votre connaissance contenu de depêche suivante, transmise aujourd´hui au Ministère Affaires Etrangères Oslo.- Citation commence:

Les répresentants diplomatiques retenus Varsovie de Etats Unis d´Amerique, Argentine, Belgique, Brésil, Chine, Colombie, Danemark, Espagne, Esthonie, Finlande, Grece, Hongrie, Iran, Japon, Lithuanie, Mexique, Norvège, Pays-Bas, Portugal, Roumanie, Suisse, Turquie, Uruguay, Yougoeslavie, sont unanimes a demander Votre entremise pour que de leur part chacun de leurs Gouvernements soit prié d´urgence inviter les Gouvernements Allemand et Polonais a chercher un accord entre les deux armées belligerentes admettant soit la création d´une zone neutre, soit l´évacuation des Missions Diplomatiques avec tout leur personnel et leur ressortissants de la zone des operations, ainsi que de leur repatriement. Stop. Sans un tel accord une évacuation, d´une manière ou d´une autre, avant le bombardement illimité annoncé hier par radio allemande leur sera imposible.

MINISTRE DITLEFF DOYEN CORPS DIPLOMATIQUE
VARSOVIE."

Citación finit.

DITLEFF MINISTRE NORVEGE DOYEN CORPS DIPLOMATIQUE VARSOVIE.

Sin olvidar, igualmente, la preocupación en que deben estar nuestras familiares en cada país, hemos estado haciendo radio-difundor para tranquilizarlos breves comunicados que dicen:

Halo, Halo, el Cuerpo Diplomático de Varsovia se encuentra sin novedad; rogamos a quien oiga esta voz avisarlo a la Cancilleria del país respectivo!

Halo, Halo, aqui Varsovia.-Los miembros de la Legación de.....(Argentina, Brasil, Belgica, Colombia etc.), se encuentran sin novedad, en buena salud: si algún nacional de este país (el que se nombra) capta esta emisión, rogamos avisarlo en cualquier forma al Gobierno Nacional.

Como última precaución para buscar nuestra seguridad, y no omitir de nuestra parte medio alguno para conse-

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

guirla, hemos determinado colocar sobre el techo de nuestras casas, extendidas horizontalmente, las respectivas banderas de cada país, en tamaño de grandes dimensiones, 7 metros por 4.- Abrigamos la esperanza de que con esta medida no seamos blanco Deliberado de los bombardeos aéreos; es lo lógico pensar que las escuadrillas de ataque las reparen y respeten los respectivos inmuebles. Nuestra esperanza es hasta cierto punto utópica, pues que tenemos la experiencia de que las bombas soltadas de mas de 300 metros de altura casi nunca dan en el objetivo que se persigue, sino que van a herir una de las construcciones contiguas.

Sobre el balcón de cada Misión ondea tambien la respectiva bandera.

Considero una obligación el mantener a Su Señoria informada de todos los pasos que en estos momentos dá el Representante del país, y de los movimientos de los demas miembros del Cuerpo Diplomático, por eso me ocupo de informaciones que, ante la gravedad de los acontecimientos mundiales, pudieran a algunos parecer triviales.

Archivo Histórico — Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto Argentina

RELACIONES DE VARSOVIA
6a. Parte.

EC.-II.-30.-39.

Varsovia, 16 de Septiembre de 1939.

Señor Ministro:

Un acontecimiento similar a decenas de otros que a diario se presentan en la ciudad, me halla especialmente emocionado hoy; ayer tarde una gruesa bala de obus cayó en la puerta del edificio donde yo tengo mi apartamento y funciona la Legación, explotó, hizo en los muros del edificio un gran boquete, rompió todos los vidrios de la casa, mató a dos señoras que se encontraban cerca, é hirio gravemente a dos transeuntes. Como digo, por mas que el cuadro se repite todos los dias varias veces, cuando le toca a uno mas de cerca produce mayor impresión. Hay que vivir uno de estos momentos para darse cuenta de ellos. A poco de ocurrido el accidente llegó una diligencia militar, constató los hechos, identificó someramente a las victimas, y a pocos pasos nuestros, en una pequeña plazoleta, cavó sus fosas, y enterró sus cadáveres terriblemente desfigurados. Es la forma como se procede con el número cada día mayor de civiles desafortunados que van cayendo: de otra manera no se ancanzaría a enterrar tanta gente. Hay mas, ya casi no hay casa que no tenga abiertos en el jardin, por orden de la autoridad, uno ó mas hoyos. Asi se anda mas ligero y no se corre el peligro de que mientras se está cavando la tierra para enterrar a uno, caigan los sepultureros improvisados muertos en el bombardeo sub-siguiente.

Media hora mas tarde de ocurrido el siniestro, la casa habia recobrado el silencio habitual y majestuoso de estas horas de tragedia, apenas interrumpido por el estallido de nuevas masas explisivas que seguían cayendo a su alrededor, ó por el susurro de una voz que al Cielo eleva su plegaria.

Unos poquísimos metros, y el mosntruo hiere el cuerpo del edificio y lo desploma. Hoy otros contarian la historia.

De ninguno de los paises se ha recibido respuesta a las emisiones que hemos estado haciendo por la Radio. Ignoramos si sea que no las hayan recibido, ó si que de fuera para acá sea mas dificil la comunicación. Con todo, aqui oimos estaciones de Francia, de Inglaterra, de Rusia, de muchas partes. En la esperanza remota de que a nosotros pudiera tocarnos la suerte de ser los primeros en comunicarnos con nuestro Gobierno, y poderlo decir asi en el seno de una de las reuniones, hemos aguardado hasta latas horas de la noche para oir las estaciones colombianas, y hemos alcamzado a coger, un poco difusamente, a Cartagena, a Pereira y la Voz de Colombia. Ningún indice, ningun comentario, sobre la guerra de Polonia y el sitio de Varsovia: nada que deje entender que allá estan enterados de nuestras dificultades.

La exclamación de Juan Rodriguez al divisar tierra desde la Pinta apenas hubiese encontrado par en la nuestra, si sabemos que ustedes nos habían oido.

Sobre dos aspectos de mis actividades del día de ayer, quiero entretener hoy a Su Señoria. El primero contempla la visita de observación que hice por toda la ciudad, en especial al barrio de Praga, vecino de los puentes del Vístula, y a los barrios de Grochow, Mokotow y Wola, hasta cuyos suburbios han llegado varias veces las fuerzas alemanas, habiendose vuelto a retirar otras tantas, y que por consiguien

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

te son los sitios mas desvastados. El segundo se refiere a una nueva reunión del Cuerpo Diplomático para considerar los problemas que nos conciernen, a la luz de las nuevas faces que se van creando a medida que las horas y los acontecimientos avanzan.

El aspecto que la ciudad presenta se de la mayor ruina, de la mayor destrucción, y al mismo tiempo del mayor coraje: un coraje heroico. Los destrozos materiales son inenarrables: el barrio de Praga, que he mencionado, es un solo escombro, del que salen todavía a trechos, aqui y allá, gruesas columnas de humo; lo que las bombas no han demolido lo han incendiado, por manera que es dificil encontrar un edificio que aún conserve sus lineas arquitecturales. Por una y otra parte se ven grandes masas de población, en su mayoría mujeres y niños, acampando en los solares, plazas ó parques. A las puertas de las pocas tiendas ó panaderias que quedan abiertas se aglomeran las personas, como abejas alrededor del panal, haciendo colas de 3 en fondo hasta de 2 y 3 cuadras, esperando conseguir algun alimento. Cuantas veces estando en esta espera viene un avión enemigo, baja a flor de tierra, suelta una ráfaga de metralla, y hace 6, 8 ó 10 víctimas: los cadáveres se ponen de lado y la cola sigue; quien no se expusiera a ese peligro moriría de hambre; es preciso elegir entre las dos clases de muerte.

Según versión alemana, 5.000 kilos de explosivos se le han arrojado hasta ahora a la ciudad de Varsovia.

Que bárbara, que cruel, que trágica es la guerra. No hay que pensar solo en los sentimientos primitivos que despierta en el hombre; no hay que pensar solo en la pobreza que acarrea; ni en los destrozos materiales que hace; ni en el sin numero de vidas preciosas que ciega, para afirmar tal convicción. Hechos ,as aislados, que por lo mismo para muchos pasan desapercibidos, dan mejor cuenta de ello. Hay que saber, para horrorizarse, por ejemplo, que en los Hospitales de Varsovia se acabó todo anéstico desde la primera semana, de suerte que toda operación que se hace, extraer una bala del cerebro, un frangmento de schrapnell del púlmon, abrir un vientre y coser un estómago ó un intestino, amputar una pierna, etc., debe hacerse "in vivo", ó como lo dice nuestro argot "a palo seco". Hay que ver la cantidad de mutilaciones irreparables que en gente toda joven dejan ciertas heridas; mozos a quienes un pedazo de granada se les lleva la mitad de la cara, y que, aquí si, por desgracia no mueren; otros a quienes la explosión del proyectil enceguece: unos terceros a quienes un cañonazo vuela las dos piernas.

He hablado ya de las madres, las esposas y las jóvenes a quienes la muerte deja sin el hijo, sin el esposo ó sin el prometido, el único sostén. Y de los niños huerfanos y abandonados. Y de los ancianos é inválidos, abandonados y huerfanos tambien. Y de las personas que de un momento a otro, intempestivamente, por fuerza de este ó aquel choque moral, de esta o aquella impresión, ó mejor dicho, por la reunión de una serie de choques y de impresiones, pierden la razón, y se botan a la calle a gritar su delirio, a arrastrar su demencia.

Pero no se necesita remontarse a tragedias del género que vengo de enumerar para maldecir aquel flagelo: basta solo ver una poblacion de un millón y medio de habitantes al estado de privaciones,de hambre a que esta ha llegado. Y va de ejemplo: una semana hace que se agotó toda

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

clase de carne; la única carne que se podria comer seria la de caballo, único animal que queda en la ciudad; pero los caballos los requiere el ejercito para movilizar elementos y tropas. Pues bien, siempre que una bomba, una bala, etc., mata uno de estos pobres animales, la gente se arremolina como gallinazos sobres sus despojos, y se lo reparten en un abrir y cerrar de ojos. Parece increible.

Y todas estas privaciones, todos estos infortunios, los está sufriendo Varsovia, los está sufriendo el pueblo polaco, con el mayor valor, con el mayor coraje, con una entereza sublime; en ningún momento ni en ninguna circunstancia una palabra de deserción, de rendimiento, de entrega; nada que pueda afectar la moral de la causa, nada que pueda traducirse como vacilación ó quebranto del patriotismo. Ni de parte de los hombres, ni de parte de las mujeres. La consigna es el sacrificio heroíco, pues que saben que la resistencia en que estan empeñados no cambiará la suerte de las armas, y heroícamente van a la muerte. Noble y extraordinario pueblo este, que es capaz de escribir, en momentos en que todo se hunde a sus piés, una página de tal sublimidad, de sentimiento fiero.

Los barrios de la ciudad de los sectores de Mokotów y Grochow están casi totalmente evacuados; al menos en ellos se ha suspendido la vida civil casi por completo: todo allí es actividad militar, de caracteres febriles. En la salida de cada calle se ha construido una defensa, para detener la entrada del invasor. En cada una, primero hay clavados en el suelo una serie de rieles bien enterrados, que salen del nivel del piso un metro, inclinados en un ángulo de 45 grados en la dirección por donde el enemigo ha de llegar, en una extensión de 10 a 12 metros; estos rieles son una primera barrera contra los tanques; unos de otros estan a una distancia de un metro, de suerte que el conjunto dá la impresión panorámica de un camposanto poblado de cruces. Atrás de la era de rieles está clavada una trinchera; estas tienen aproximadamente de tres a cuatro metros de ancho, por dos a tres de profundidad. Enseguida, atras de la trinchera, hay una barricada, de 3 a 4 metros de espesor, por 2 a 3 de altura: por lo general las barricadas estan hechas con baldosas de piedra ó de cemento que se han levantado de los pavimentos de la calle, pero muchas de ellas tambien, y es detalle impresionante, se han formado con los tranvias de la ciudad, cuyo servicio se suspendió hace cerca de 10 dias, que se han acostado transversalmente, juntando dos ó tres para cada barricada, según el ancho de la calle. Asi, este es el empleo que se les ha dado a cerca de 200 ó 250 carros que tenía la ciudad en sus lineas eléctricas, carros en lo general modernos y de bonita presentación.

Mas hacia afuera de los barrios, en las carreteras que desembocan a la ciudad, se han levantado las mismas defensas, con la diferencia que aqui en cada una se han construido varias trincheras y barricadas, escalonadas unas de otras a un intérvalo aproximado de 150 metros. La intención es pues de defender la ciudad metro por metro, casa por casa, calle por calle. Cada una de estas fortificaciones está guardada por un pelotón de soldados-al mando de un oficial, por uno ó dos cañones y por unas cuantas ametralladoras. Son gentes resueltas a hacerse pagar caro sus vidas. Como si estas defensas no fueran suficientes, en el interior mismo de la ciudad, a lo largo de las avenidas principales, Marszakowska, Alejo Ujazdowski, etc., en cada una de las bocacalles, se están levantando iguales parapetos.

Archivo Histórico — Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto Argentina

La determinación de defender a Varsovia en la forma que los preparativos dan a entender, ha producido ira al Comando Alemán, y como consecuencia ha anunciado por las radios y por medio de hojas sueltas que los aviones han dejado caer en gran cantidad, que la ciudad no será considerada de ahora en adelante como "ciudad abierta" sino como "plaza fuerte", y que por lo tanto los bombardeos serán en adelante ilimitados, sin ninguna limitación, haciendo de lo que puedan tabla rasa.

Una de las hojas volantes, que cayó sobre nuestra casa, traducida dice:

" HABITANTES DE VARSOVIA

Vuestro Gobierno hizo de la ciudad terreno de luchas, quitándole el carcater de ciudad abierta. Vuestro Comando Militar os ordenó no sólo disparar desde la ciudad con artillería pesada, sino que tambien os mandó construir barricadas en cada calle, y resistir con toda energía a las tropas alemanas. Invitando a la población civil a oponer resistencia a las tropas alemanas con armas en la mano, la incita a un hecho de guerra asesina, y ha roto el derecho internacional. Puesto que parte de la población de Varsovia ha obrado según esta invitación, Varsovia se ha convertido en terreno de lucha. A pesar de esto, hasta ahora-siguiendo las órdenes del Fuhrer, sólo han sido bombardeadas las partes de la ciudad de alguna importancia militar, como la Estación, el Aéro-Puerto, las Casernas, y las mas importantes arterias de comunicación, como tambien los sitios en los cuales se encuentran instituciones militares.

Por tales motivos, se exige del Comandante Militar de Varsovia lo que sigue:

1).- En el curso de las 12 horas siguientes debe entregarse la ciudad sin mas resistencia a las tropas alemanas que rodean a Varsovia.

2).- Las tropas polacas de Varsovia deben entregarse al mismo tiempo al Comando Alemán.

3).- Si se acata esta conminación hay que hacerlo saber al Comando Militar Aleman.

4).- Si no se acata, la población civil tiene 12 horas de tiempo para abandonar el área de la ciudad por las carreteras en dirección a Siedlce y Garwolin. (Minsz Mazowiecky). Transcurridas estas 12 horas, todo el terreno de la ciudad de Varsovia se considerara en ese caso como terreno de combate, lo que traerá consigo las debidas consecuencias.

El plazo de 12 horas empieza desde el mismo momento de ser lanzado este papel.

Asi se escribe, asi se desfigura la historia. Esta proclama, advertencia ó ultimatum, fué lanzada ayer, y ayer mismo, antes de esa hora, los incendios de la ciudad, causados por bombas y por obuses, se calculaban en el dia en 80. Y que recuerde asi a grandes líneas los dias pasados han sido incendiados: el Palacio Real, residencia de los Presidentes, bella construcción de la época de Pedro el Grande, que guardaba reliquias valiósísimas, tapicerias, cuadros, muebles, etc.; la Iglesia de San Juan, de estilo gótico puro, que por su antiguedad y belleza estaba consagrada como Catedral Primada de la ciudad; la Iglesia de Santa Ana, templo de bella arquitectura, situado tambien en lugar centrico, so-

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

bre Krakowskie Przedmiescie, en la prolongación del Nowy Swiat; la Iglesia de los Evangelistas, en la calle Mazowiecka; el Museo Nacional, y como estos muchos otros edificios de importancia y valor. Seguramente son hechos involuntarios, pero reales. No han sido extraños al fuego y al plomo algunos hospitales.

La reunión del Cuerpo Diplomático se consagró a estudiar la conducta eventual que deban seguir las Misiones que han quedado en Varsovia, en frente de las autoridades alemanas de ocupación, cuya entrada a la ciudad es inminente. Las Misiones son 33. 11 estan representadas por un Jefe de Misión, es decir, por un Enviado Extraordinario y Ministro Plenipotenciario ó por un Encargado de Negocios titular; 9 los primeros, 2 los últimos. Las 22 restantes estan desempeñadas por un Encargado de Negocios a.i., en la persona unas veces del Secretario, otras de un Agregado ó Consejero.

En el seno de la reunión se manifestaron diversas opiniones opuestas. Algunos representantes eran partidarios de que al estar en posesión de la ciudad las tropas alemanas, fuese una Delegación del Cuerpo Diplomático a verlas y a pedirles garantías para las personas de sus miembros y las de sus connacionales; otros eran partidarios de que permaneciesemos callados, en espectativa, hasta tanto viniera hacia nosotros alguna iniciativa de los nuevos poderes de la ciudad. Contra la primera solución se objetó que una gestión de esa naturaleza podía tácitamente implicar una especie de "acto de reconocimiento" por nosotros del nuevo estado de cosas, acto que podía comprometer la posición y hasta la política internacional de los respectivos paises, la cual en un todo debe ser ajena a iniciativas particulares de sus representantes en el exterior; se habló tambien de si esta conducta no podía dar lugar en el mañana al Gobierno Polaco a malas interpretaciones, una vez que la liquidación del conflicto venga. Contra la segunda se hizo la observación de que el Comando de las fuerzas de ocupación bien podía abstenerse, deliberada ó inadvertidamente, de entrar en contacto con el Cuerpo Diplomático, ó por que las preocupaciones de orden militar y administrativo absorbieran todas sus actividades, ó por que informadas de que en la ciudad existía un núcleo numeroso del Cuerpo Diplomático consideraran que no era de su fuero cambiar propósitos con él, de ningun género. Esta última conducta parecia tanto mas problable cuanto que el Gobierno Alemán, para apoyar su tesis de que en Polonia ya no existe ningún Gobierno, y que por consiguiente el Estado, como Estado ha desaparecido, ha declarado a todos los vientos que aquel y el Cuerpo Diplomático hace varios dias que salieron del país, y que se encuentran en Rumanía.

Un tercer procedimiento terminó por reunir el parecer de todos los Delegados presentes: fué el de delegar al Señor Encargado de Negocios de Holanda, Barón W.J.G. GEVERS, país que tiene bajo su cargo la protección especial de los intereses alemanes en Polonia, y que por instrucciones especiales de su Gobierno debe presentarse al Jefe de ocupación inmediatamente que éste tome posesión de la ciudad a entregarle la llave y los archivos de la Legación Alemana, para que él, de manera pudiera decirse oficiosa, informe a dicha autoridad de que en Varsovia está gran parte del Cuerpo Diplomático extranjero acreditado en Polonia, y de que las Embajadas y Legaciones tienen a su cargo, entre personal, familiares y connacionales, cerca de 1000 personas. Se esperará a conocer después el resultado de esta gestión impersonal.

Acordado este proceder, la reunión se terminó.

Archivo Histórico — Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto Argentina

RELACIONES DE VARSOVIA.
7a. Parte.

EC.-II.-30.-39.

Varsovia, 19 de septiembre de 1939.

Señor Ministro:

El día ha amanecido hoy nublado y frio, oscuro como boca de lobo.- ¿ué paradoja: con un cielo triste y encapotado como éste, que deberia pesar mas sobre el alma por cuanto ésta está enferma de ver cuanto ha visto, el espíritu experimenta sin embargo no sé qué bienestar interios, un sentimiento que si no es de alegria si tiene mucho de tranquilo y reposado.- Este estado lo determina el saber que con rales condiciones atmosféricas todo raid es imposible, en consecuencia, que las bombas y la metralla no lloverán sobre nuestras cabezas.- Por unas horas irá a cesar el estrepido enloquecedor de la granada y de la bomba que estallan; los nervios irán pues a tener algún descanso.

20 días van a completarse mañana de bombardeo general, de aire y de tierra, y 10 llevamos de un sitio casi absoluto.- Debemos considerar como una suerte el no haber ya caido, como tantos otros.- En cambio, pues que vivimos, hemos de soportar todas las penalidades consiguientes: fuego y escasez.- Del fuego he hablado bastante; de la escasez menos.- La carne la leche, la mantequilla, los huevos, el azucar, las legumbres etc., se agotaron desde mediados de la segunda semana de guerra; la gente está reducida ahora casi en su generalidad a comer latas y a tomar al dia dos o tres tazas de té, con un pedazo de pan, cuando se consigue; un dia al almuerzo salmón y a la comida sardinas, al dia siguiente al almuerzo sardinas y a la comida salmón; y felices quienes tienen esto.- El gas falta hace mas de una semana, de suerte que quienes no tienen estufa eléctrica ese tiempo hace que no prueban nada caliente.- El carbón está escaso, y los sótanos ó subterranéos donde se para la mayor parte de la vida ahora entumecen de frio.....

Mi comunicación está destinada hoy a dar a Su Señoria, cuenta de los acontecimientos importantes de uno y otro género, que se han pasado desel el dia 16, fecha de mi último informe. Después de la reunión del 16, el Cuerpo Diplomático no ha vuelto a reunirse.- No obstante, el Decano y la Junta asesora no han dejado de trabajar, principalmente en el sentido de conseguir en alguna forma evacuar el personal de las Misiones y las colonias extranjeras, y de conseguir aliviar las condiciones de la población civil, cuyos sufrimientos llegan al máximo. Muy importantes pasos se han dado en estos caminos.

En la tarde del dia 16, el señor Decano, después de cambiar ideas con algunos de los colegas, pensó que quizás era conveniente dirigir un mensaje al Jefe del Comando alemán de las fuerzas que rodean la ciudad exponiendole la situación de los representantes diplomáticos, de sus familiares y de las colonias extranjeras, y pedirle su concurso para evacuarlos, lo mismo que la de la población civil de Varsovia, que muere y sigue muriendo a centenares, en forma tan admirable y estoica como inutil, si para ella no se consigue un medio de ponerla a salvo; esto último seria inhumanitario y cruel.- Esta iniciativa, necesitaba, naturalmente, el asentimiento de los Jefes Civil y Militar de la plaza.- El Decano se encaminó a ellos llevando consigo el texto de un despacho en este sentido, el cual debería ser irradiado por la Estación Oficial, caso de acogerla.

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

El Jefe del Comando Militar de Varsovia aceptó que el Cuerpo Diplomático entrara en conversaciones con el Jefe del Comando de las tropas alemanas que tienen la ciudad sitiada, pero únicamente en lo que se referia a las personas de las Misiones y de las colonias extranjeras.- La intervención en pro de la población civil la declinó, dando los mayores agradecimientos, alegando que él no queria, ni como representante de la Armada, ni como unidad del pueblo polaco, dar ningún paso que pudiera interpretarse como un signo de desfallecimiento, como una imploración de conmiseración ó bondad.- En tales condiciones,el personalmente entregó el despacho del Decano a uno de sus ayudantes para que lo corrigiera en ese sentido, suprimiendole la invocación de la población civil.- El texto definitivo, que poco rato después se expidió por ondas de Marconi, quedó concebido como sigue:

(Nota; la emisión fué hecha en alemán pero para facilidad de Su Señoria, le doy una versión en francés, conforme a una traducción que se ha hecho hacer por persona experta).

"LE DOYEN DU CORPS DIPLOMATIQUE A VARSOVIE a l´honneur de s´adresser au Commandant en Chef de l´armée Allemande de bien vouloir assurer tant que possible aux representants du Corps la sécurité personnelle necessaire pour pouvoir prendre contact inmediatement avec le Commandant en Chef Allemand.- Le but d´un prise de contact entre les parlamentaires diplomatiques et le Commandant en Chef de l´armée allemande serait de traiter comment assurer l´évacuation de (la population civil; parte suprimida por el Jefe Polaco), (et des) 750 membres du Corps Diplomatique, du personnel des Chacelleries des Missions Etrangères et le repatriement des citoyens neutres.- De même, le Corps Diplomatique se permet de mettre en évidence qu´il serais absolument necessaire de prolonger l´ultimatum non officiel allemand d´aujourd´hui accordé pour 12 heures, au moins pour 24 heures.- (Nuevo aparte del texto original suprimido por el Comando Polonés: "Après l´expiration de ce délai il faudrait encore accorder des délais plus amples, a fin qu´on puisse restreindre les souffrances atroces et les cruautés inhumaines pendat la durée de l´évacuation"). On est piré d´urgence de bien vouloir faire parvenir aussi vite que possible par l´intermédiaire du Commandant en Chef Polonais des indications précises ou et quand les representants diplomatiques pourraient se reunir, a fin de traiter ces sujets en question.- Le Corps Diplomatique se permet d´appeler l´attention sur le fait qu´une depêche commune des representants Diplomatiques à Varsovie a été transmise par la radio polonaises, en demandant l´entremise des Gouvernements de leurs pays, afin de chercher un accord entre les armées polonaises et allemandes, pour établir une zone neutre ou de trouver des autres moyens pour faciliter la sur-dites évacuation".- (Fin del mensaje).

El texto del despacho anterior, por cierto mal redactado, es casi literal.

El Comando alemán contestó el mismo día 16 el precedente comunicado, acordando la entrevista, y fijando para ella esa misma noche, a las 10 p.m., a 2 kilómetros de Varsovia, sobre la carretera de Minsz Mazowiecky.- Para que la reunión pudiera verificarse con todas la garantias de seguridad, ofrecia suspender los fuegos desde las 9 y 1/2 de la noche hasta la hora en que los emisarios regresaran (hora que se haria conocer por radio), con la condición que el Alto Comando Polaco se comprometiera tambien a suspender la acción por el mismo tiempo, y a no efectuar en el interregno ningún movimiento de tropas ó de artilleria.

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

Por razones que para nosotros no fueron muy claras el Jefe del Comando Polaco se excusó de no poder aceptar la tregua para esa noche, alegando que las armas polacas estaban comprometidas en una gran operación, que en ese momento no era posible interrumpir.

Fué pues necesario hacer conocer de los alemanes esta imposibilidad, y pedirles una nueva cita para otro día y otra hora. Asi esa tarde, y el dia 17, el Comandante en Jefe Polaco dirigió al Comandante en Jefe alemán la siguiente carta, que fué expedida tambien por radio:

"LE CORPS DIPLOMATIQUE fait part d'avoir été averti par le Commandant en Chef de l'Armée Polonaise qu'actuellement des violents combats se deroulent sur la route prevue pour le voyage des Diplomates. Du à cette situation il sera impossible d'envoyer des parlamentaires aujourd'hui a 22 heures, sans les exposer aux plus graves dangers.- C'est pourquoi le Corps Diplomatique demande au Commandant en Chef Allemand de bien vouloir accorder sous les conditions prescriptes un délai pour le 18 Septembre a 10 heures du matin. En même temps, le Corps Diplomatique prie encore une fois le Commandant en Chef de l'armée allemande de fournir des telles garanties de sécurité, qui assurent aux parlementaires un voyage d'aler et retour.non dangereux.- De son coté le Commandant Polonais garantira la securité du vogaye d'aller et retour jusqu'à la ligne du feu, en suspendant le feu sur une distance de 2.000 metres sur les deux cotés de la route en question, de 9.30 heures du matin jusqu'au retour des parlamentaires pour Varsovie.- En consequence le Corps Diplomatique demande aussi demande aussi la suspension du feu allemand doit avoir lieu sur une distance de 2000 metres des deux cotés de la route prevue pour le voyage: WARSZAVA-PRAGA-MINSK.- Les parlementaires franchiront la ligne de feu probablement vers dix heures.- Le corps Diplomatique serait bien aise si le Commandant en Chef Allemand serait en état de confirmer au plus vite l'accord allemand."

Hasta la fecha de hoy, 19, no se ha recibido ninguna respuesta a la anterior misiva.

El Comando Alemán se disgustó por que el Comando Polaco no quiso suspender el fuego el dia de la primera cita? Hay un hecjo: es que los alemanes suspendieron toda acción esa primera noche de 9,30 p.m. hasta las 11,30 p.m., silenciando todas sus armas, y que estuvieron esperando los emisarios ese tiempo, como lo hicieron saber a media noche, no obstante que el fuego polaco continuaba. Después de las 12 se dejaron venir sobre la ciudad con un bombardeo de artilleria más nutrido que nunca.

El Comando Aleman no ha recibido el segundo despacho?

No lo sabemos.

En razón de este silencio, de la incertidumbre, zozobra y peligro en que estamos, y habiendo recibido ayer autorización del Comando Polaco de podernos comunicar con nuestros Gobiernos por intermedio de nuestras Legaciones de Londres ó de Paris, en mensajes escritos en francés ó en inglés, fué que envie al Excmo. señor Presidente y a su Señoria el siguiente cable:

Archivo Histórico — Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto Argentina

Varsovia, 18 Sepriembre 1939.

LECOLOMBIA

Londres.

PRIERE COMMUNIQUER PRESIDENT EXTERIORES BOGOTA IMPO-

SIBLE PARTIR STOP SITUATION CHAQUE MOMENT PLUS DIFFI-

CILE ET DANGEREUSE STOP CONSUL ET MOI BONNE SANTE STOP
COR
CORPS DIPLOMATIQUE ENVISAGE GOUVERNEMENT PAYS NEUTRES

POURRAIENT INTERVENIR AUPRES NATIONS BELLIGERANTES

AVEC MEDIATION ACTIVE POUR OBTENIR ACCORD FACILITANT

SON EVACUATION AVEC FAMILLES ET RESORTISSANTS STOP

FAIRE SAVOIR GOUVERNEMENTS BOLIVIE VENEZUELA LEURS CON-

SULS FAMILLES SAINS NOTRE LEGATION VEUILLE SUR EUX STOP

ATTENDS REPONSE SALUTATIONS

LECOLOMBIA

El mismo dia, con toda deligencia, el señor Ministro en Londres me acuso recibo de este radio ó telegrama (no sé como lo enviaría la autoridad polaca), informandome al mismo tiempo que inmediatamente lo habia retransmitido à Vds.

No se hasta el momento que pensaron el Señor Presidente y Su Señoria de este despacho, y si alcanzaron ó no a dar algún paso en el sentido sugerido.

El último aparte del telegrama hace relación a la solicitud de amparo por nuestra Legación de sus personas y de los intereses de sus paises que ya me habian hecho de palabra los señores Cónsules Generales de Bolivia y Venezuela, guardia que yo consideŕe un deber y un honor para el país y para mi aceptar, acto que después se formalizó con el cambio de notas siguientes, que ya S. S. conoce.- Sobre este punto rendí a S. S. un informe especial.

Varsovia, 19 Septiembre 1939

Nº. 203/39.

"EXCELENTISIMO SEÑOR MINISTRO:

Careciendo en estos momentos mi país de representación diplómatica en Polonia y dadas las circunstancias anormales por que atravesamos, que hacen extraordinariamente dificil la situación mia, de mi familia y de mis connacionales, por la dificultad de entrar en comunicación directa con el Gobierno Polaco, le ruego a Usted, señor Ministro, tome bajo el amparo del país vecino y amigo que tan dignamente representa, nuestras personas y nuestros intereses en todo lo que concierne a resolver la situación a qué hago referencia.

Por la buena acogida que Vd., Señor Ministro, se digne prestar a esta comunica-

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

ción , en nombre de mi Gobierno y en el mio propio le anticipo mis agradecimientos.

fdo:
Carlos S. Chávez
Consul de Bolivia.

Al señor doctor don Jaime Jaramillo Arango,
Ministro Plenipotenciario y Enviado Extraordinario
de Colombia.- V a r s o v i a.

Varsovia, 20 de septiembre 1939.

CC.-XIV.-27.-39.

Señor Consul:

Me refiero a su atenta comunicación de fecha de ayer, por la cual Vd., en vista de la situación anormal por que atraviesa la ciudad de Varsovia y de que Bolivia carece en Polonia de una representación diplomática que pueda entrar en comunicación directa con las nuevas autoridades locales, civiles y militares, que gobiernan la plaza, me solicita que la Legación a mi cargo tome bajo su amparo las personas de usted, de sus familiares y sus connacionales, igual que los intereses de su patria, en vista de ayudar a ponerlos a salvo en esta grave hora.

Es para mí especialmente grato manifestarle que con la mayor complacencia acojo su deseo, y que considero no solo una obligación sino un elevado honor el prestar mi concurso personal, y el de mi país, cuya representación llevo, para salvaguardiar los intereses de la nación hermana y amiga, a la cual nos unen no solo los vínculos de historia y de sangre, sino los de una ininterrumpida comunidad de ideales, y la-persona de su digno representante Consular, las de su familia y la de sus connacionales, que oficial, social y particularmente me han merecido siempre la mas franca estimación y simpatía.

Quiero, en consecuencia, por medio de esta respuesta escrita, corroborar a usted una vez mas lo que ya de palabra tuve ocasión de expresarle decididamente, a saber, que no omitiré esfuerzo alguno para corresponder a tan señalada prueba de distinción y de confianza, y para conseguir que ni los intereses bolivianos, ni la seguridad de sus nacionales, sufran la menor mengua.

Hoy mismo he comunicado al señor Decano del Cuerpo Diplomático, S. E. señor Christian DITLEFF, Ministro de Noruega, y por su intermedio a las autoridades Civiles y Militares de Varsovia, encargadas de la guardia y defensa de la ciudad, esta determinación, para que ellas se sirvan tomar la debida nota, en vista del desarrollo presente y futuro de los acontecimientos.

Aprovecho la ocasión para suscribirme de usted con toda consideración

Jaime Jaramillo Arango
Ministro de Colombia.

Al señor don Carlos S. Chavez.
Consul de Bolivia.
V a r s o v i a.

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

Varsovia, 20 de septiembre de 1939

Señor Ministro:

En virtud de la actual situación internacional y teniendo en cuenta que el señor Encargado de Negocios de mi país está ausente de Varsovia, ruego à Vuestra Excelencia se sirva aceptar bajo la guardia de esa Legación los intereses del Consulado General de Venezuela en Polonia asi como mi persona.

Anticipo las gracias a Vuestra Excelencia, en nombre de mi Gobierno y en el mío personal, por todo aquello que pueda hacer en mi favor en las gestiones que actualmente efectúa el Cuerpo Diplomático dadas las circunstancias actuales.

Soy del Señor Ministro con toda consideración su atento y seguro servidor.

fdo:

LUIS ALVAREZ MARCANO.
Consul General de Venezuela.
en Polonia.

A Su Excelencia
Señor Doctor Jaime Jaramillo Arango,
Enviado Extraordinario y Ministro Plenipotenciario
de la República de Colombia.

VARSOVIA.

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

Varsovia,20 septiembre de 1939

CC.-XIV.-28.-39.

Señor Consul:

Me refiero a su atenta comunicación, de fecha de hoy, por la cual usted, en vista de la situación anormal por que atraviesa Varsovia, y de la actual situación internacional, y teniendo en cuenta que el Señor Encargado de Negocios de su país está ausente, me solicita que acepte bajo la guardia de nuestra Legación los intereses del Consulado General de Venezuela en Polonia, asi como su persona, en especial para todo lo que concierne a las gestiones que el Cuerpo Diplomático adelanta actualmente para poner a salvo la vida de las diferentes Misiones.

Es para mi especialmente grato manifestarle que con la mayor complacencia acojo su deseo, y que considero no solo una obligación sino un elevado honor, para el país y personalmente, el tomar bajo nuestra guardia los intereses del Consulado de la nación hermana y amiga, a la cual nos unen no solo los vínculos de historia y sangre, sino los de su ininterrumpida comunidad de ideales, y la persona de su Consul General, quien por sus elevadas dotes intelectuales y por sus finas maneras personales ha sabido granjearse aqui la mas franca estimación y simpatía.

Quiero en consecuencia, por medio de esta respuesta escrita, corroborar a usted una vez mas lo que ya de palabra tuve ocasión de expresarle, a saber, que no omitiré esfuerzo alguno para corresponder a tan señalada prueba de distinción y de confianza, y para conseguir que ni los intereses venezolanos, ni la seguridad de su representante, sufran la menor mengua.

Hoy mismo he comunicado esta determinación al señor Decano del Cuerpo Diplomático, señor Christian DITLEFF, Ministro de Noruega, y por su intermedio a las autoridades Civiles y Militares de Varsovia, encargadas del Gobierno y defensa de la ciudad, al retiro del Gobierno Central, para que ellas se sirvan tomar la debida nota, en vista del desarrollo presente y futuro de los acontecimientos.

Aprovecho la ocasión para suscribirme de usted con toda consideración

Jaime Jaramillo Arango.
Ministro de Colombia.

Al señor don Luis ALVAREZ MARCANO.
Consul General de Venezuela.
V a r s o v i a.

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

Varsovia, le 20 septembre 1939

C. D.-XIII.-26.-39.

Monsieur le Ministre:

J'ai l'honneur d'envoyer à V.E. la liste du personnel de la Légation et du Consulat de Colombie, en trois exemplaires, ainsi que celles du personnel du Consulat Général de Bolivie et du Consulat Général de Venezuela que, a sa demande, nous avons prie sous notre protection speciale, acte dont je prie V. E. vouloir bien prendre note, et si besoin est, de le communiquer aux autorités civiles et militaires de Varsovie.

Je profite de cette occasion pour présenter a V. E. les sentiments de ma haute considération

Jaime Jaramillo Arango.
Ministre de Colombie.

A Son Excellence
M. Christian DITLEFF,
Envoyé Extraordinaire et Ministre Plénipotentiaire
de Norvège en Pologne, Doyen du Corps Diplomatique.
V a r s o v i e.

De como cumplí los deberes de la patria y de mi persona, dí cuenta a Su Señoria en mi comunicación Nº. EC.-II.-I.-39., fechada aqui en La Haya, de la cual extracto:

.....
.....

"Creí uniimperativo de americanismo y un honor para el país acoger sin dilación aquellas solicitudes, y asi lo hice.- En consecuencia, desde aquel momento puse los hechos en conocimiento de las autoridades civiles y militares de gobernaban y defendían la ciudad, por intermedio del señor Decano en Ejercicio del Cuerpo Diplomático, Señor Ministro de Noruega, (el Decano Titular, señor Nuncia Apostólico, habia salido con el Gobierno desde el dia 5), y tambien empecé a ocuparme de todo lo que pudiera concernir a su seguridad y necesidades, a la seguridad de sus compatriotas y a la salvaguardia de sus intereses.

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

Cuando el dia 2 se concertó la evacuación de los Diplomáticos y los extranjeros, no salí de la ciudad hasta no haber diligenciado y asegurado la salida previa de las personas que se me habian encomendado. Con el señor Ministro del Uruguay conseguí que tomará en su carro al señor Consul de Bolivia y a sus dos niñitas; en un autobus se colocaron dos ciudadanas bolivianas que vivian en Zakopane, y a los señores Consules de Venezuela y de Colombia, doctor Fernandez de Soto, los saqué en mi carro.- Tambien tuve la satisfación de evacuar en mi automovil a la señora del Señor Secretario de la Legación de Portugal, a sus dos niñitas y a una joven ciudadana portuguesa.- En un trecho de camino, no largo pero que carecia de todo medio de transporte, es decir entre frente y frente, llevé tambien al señor Ministro de Portugal, S. E. M. Cesar de SOUSA MENDES, y a un empleado de su Cancilleria.

Confió en que algún dia los Gobiernos de esos paises algo dirán a Su Señoria de mi conducta, como espero que Su Señoria se sirva aprobar mi actuación a los hechos que comento.

.....
.....

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

RELACIONES DE VARSOVIA
8a. Parte.

EC.-II.-30.-39.

Varsovia, 21 septiembre de 1939

9 de la mañana

Señor Ministro:

El día de ayer fué un dia como todos los otros.- A medida que el tiempo pasa, naturalemente, los rostros de las gentes se hacen mas demacrados, mas famélicos, y el vestir es mas descuidado; en muchos hombres el crecimiento de la barba y de los cabellos dá la impresión de abandono no hay tal: es que no encuentran operarios ó que el estado de alarma no deja tiempo para ello. En todo caso, la vista de estos rostros a quienes las privaciones y los sufrimientos morales dan el aspecto de seres venidos del otro mundo; la solemnidad del ambiente, que ya no tiene como es lógico la viveza y las energias de los primeros dias, las personas se han vuelto mas calladas; el espectáculo de devastaciones cada día mayores, etc., todo esto pesa sobre el alma con mayor fuerza que antes.

Tanto mas se pierde uno en reflexiones cuanto que una nueva, sin duda sensacional, y que para muchos va a ser fuente de alborazada alegría, pero que en mí ha despertado mas bien tristeza, acaba en estos momentos de llegarnos y ya está circulando por toda la ciudad. Es que el Comando alemán ha contestado al mensaje repetido que se le ha enviado desde el 17, y que una entrevista en las condiciones previstas, está acordada hoy a las 10 a.m., entre los representantes del Cuerpo Diplomático y el Jefe de las fuerzas que nos sitian.- Es muy probable que de allí va a salir la determinación de nuestra salida. De ante-mano yo me pongo a pensar que va a ser de estas pobres gentes que aqui quedan: nos han acogido con gran cariño porque las hemos acompañado en su calvario; nos tienen gran cariño porque ven en nosotros todavía un pedazo de la soberanía de su patria; se han apegado a nosotros por que han sentido que por nuestra presencia el enemigo ha tenido un halo lejano de respeto y de consideración, si es que lo ha tenido, y presienten que al partir y dejarlos solos su sentencia definitiva de muerte está firmada. - No.- Partir en estas condiciones no puede ser motivo de gozo.- Cuando se deja atrás tanto dolor no hay derecho de regocijarse de escapar.- Es demasiado egoismo.- Casi que en estas condiciones lo que inspira la partida es verguenza.- Como dejar tantos infelices abandonados?.- No obstante si la evacuación de los Diplomáticos se concierta será preciso partir; realmente no existe un objetivo material de exponerse por mas tiempo, y luego, si el representante de una nación sucumbe expone a su país a incidentes graves, que deben evitarse.

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

La respuesta del Comando Aleman, que fué recibida ayer en las horas de la tarde, traducida al francés, dice:

Aux environs de Praga,
le 20/IX.-1939.

Nous accusons reception de la lettre du Corps Diplomatique.- La lettre a été bien reçue par un répresentant du Commandant en Chef des troupes allemandes et par un répresentant du Ministère des Affaires Etrangères.

Du coté allemand une suspension d´armes sera effectuée le 21 septembre dans un secteur de 2 kilometres sur les deux cotès de la route: Praga-Radzymin. Nous prions en même temps le Doyen du Corps Diplomatique d´assurer des garanties semblables du coté Polonais. Si les Polonais recommencent de tirer sur les allemands, les allemands en feront de même. Le Corps Diplomatique sera attendu a 9 heures exact au passage de la ligne allemande.- Messieurs les Jefes de Missions sont priés d´apporter aussi les listes des membres de leurs missions. On peut en mener les autos privées.

Le représentant su Commandant en Chef des troupes allemandes:

TRUCKER
Commandant de l´Etat-Mayor.

Le représentant du Ministere des Affaires Etrangères.

Peter BIRKHAM.
Conseiller de Légation.

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

12 a.m.

Señor Ministro:

La señal de partir esta dada.- La Delegación del Cuerpo Diplomático, compuesta por el Decano, el Encargado de Negocios de Holanda y el Encargado de Negocios de Bélgica, estuvo en el cuartel del Alto Comando Aleman a las 10, y acaba de regresar y comunicarnos por teléfono el acuerdo de una tregua para salir esta misma tarde.- Las operaciones se suspenderan de los dos lados entre las dos y las 6 de la tarde, y en ese tiempo deberán salir las Misiones y las colonias extranjeras; la población civil queda en la ciudad.- Quienes tengan sus automóviles y sepan conducirlos recibirán bencina y podrán atravesar en ellos la linea de fuego, de un frente a otro.- Quienes no tengan automovil serán conducidos de la ciudad al frente polaco en autobuses del Comando Polaco; de allí marcharán a pié hasta el frente alemán, y en el frente alemán seran recibidos en vehiculos alemanes que los conducirán al lugar determinado, que todavia no se conoce. Por las condiciones en que el viaje se hará es necesario dejar en Varsovia todos los elementos de la legación, salvo uno que otro legajo de archivo muy importante, los elementos decasa, y los elementos personales que no sean de estricta necesidad. En los autobuses polacos y alemanes solo se permite llevar una maleta.- En los automóviles propios podria llevarse mas, pero como quienes tenemos un automóvil estamos comprometidos a sacar en él algunas otras personas, no será posible tampoco llevar consigo mucho; no se puede llenar con ropa puestos que pueden ser ocupados por personas que desean y necesitan salir. Yo debo sacar al señor Consul de Colombia, a quien iré a buscar al Consulado y a los señores consules de Bolivia y Venezuela; tambien a la señora del Secretario de la Legación de Portugal y sus dos niñitas.

En estos momento iré a hacer mi maleta y a revisar mi automovil.

De algún lugar desconocido terminaré esta narración.

.....

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

RELACIONES DE VARSOVIA.
9a. Parte.

EC.-II.-30.-39.

La Haya, 21 de Octubre de 1939

Señor Ministro:

Las peripecias de un viaje precipitado y de una travesia larga, y el sin número de quehaceres que tiene inicialmente un Enviado Diplomático cuando llega a un nuevo país ante cuyo Gobierno está acreditado, (semi instalación, presentación de credenciales, discurso de presentación, notas protocolarias, etc.,) todo esto habia embargado mi tiempo antes de poder dedicarme a terminar de poner en limpio mis notas de Varsovia, trabajo que empecé aqui el 10, y de hacer a Su Señoria el relato de las condiciones en que se efectuó nuestra marcha, con la que he de finalizar mi información.- Este trabajo ha sido tanto mas laborioso cuanto que, por falta de un colaborador, soy yo mismo quien debe golpear a la máquina letra por letra de todas las páginas.- Hay trabajos que no se pueden dar a escribir a un extraño.

A las 12 y 1/2 del dia 21 llegué al garage. Yo mismo debia conducir mi coche.- No habia choferes, ni de tener uno lo habriamos podido sacar: era establecido que ningún ciudadano polaco, de ninguna categoría ni oficio podia ir del lado alemán.

En los primeros momentos mi carro, que por varios días había estado guardado en un sub-terraneo, no prendía.....Momentos de angustia indescriptibles.

A las 2 y 1/2 p.m. pude conseguir ponerlo todo en orden; arranque, gasolina, aceite, aire etc.

Me dirigí a toda prisa a mi casa a coger mi maleta y a tomar de carrera un alimento sobrio. Me despedí del servicio y entregué mis efectos y los efectos del apartamento, que pertenecia al señor Henry Goblot, ciudadano francés que me lo habia cedido, a mi Secretaria particular, señorita Crystina Chmielinska, hija de un alto empleado del Ministerio de Relaciones Exteriores, que me acompañaba. Al decirle adiós a esta, le deje recursos materiales para que le hiciera frente a una situación larga: su padre y su madre habian salido con el Gobierno en la peregrinación del 5.- La bandera de Colombia y el nombre de Legación de Colombia grabado en una cartulina quedaron amparándola.

Fuí a ver que el Cónsul de Bolivia y sus dos niñitas tuvieran su puesto en el automovil del Ministro del Uruguay, como estaba arreglado. Si, ya habian partido.- Tambien sus dos compatriotas habian tomado el autobús.

En el camino halle una pobre señora inglesa, de edad y un poco ínválida, que como loca buscaba quien la condujera al sitio de cita señalado para reunirse la colonia extranjera.- La llevé.

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

Fuí a recoger a la Legación de Portugal y a los Consulados de Colombia y Venezuela a la señora del Secretario del Portugal y a los señores Consules colombiano y venezolano.

En dirección al frente.- Ya casi todo el mundo había partido. Eran las 4 y 1/2 de la tarde.

En frente a la portada del Hotel Bristol nos detuvimos a preguntar por qué lugar era la salida.- Estaba la cuadra llena de gentes que habian venido alli a despedir a diplomáticos y extranjeros particulares: era este el lugar de reunión de las personas que cogieron los buses. Al vernos llegar y partir, los últimos adioses del público tenían la melancolia de las despedidas eternas.

Avanzamos.

Pasando por entre cien barricadas llegamos al frente.- Durante el trayecto del Hotel Bristol a la linea polaca nos sorbrendió un bombardeo.- El Encargado de Negocios de Irán, que iba adelante de nosotros unos minutos, debió parar su carro súbitamente por que una granada le cayó al pié: un fragmento de "schrapnell" hirió a un ciclista que pasaba a su lado; al ver quela sangre le bañaba el rostro él se bajo a recojerlo.- No estaba muerto.- Su herida no parecia muy grave.- Lo vendó con su pañuelo y siguió...

Por qué este bombardeo? No estaba estipulado que los fuegos se silenciarian de 2 a 6 de la tarde? Nadie lo sabe.- Ya entre una y dos de la tarde habia habido otro.

En el frente Polaco encontramos dos oficiales que todavía con la sonrisa en los labios nos dijeron adios... En las trincheras los saldaditos miran con cierto mirar vago, como quien escudriña el destino.- Nada dicen.

Vino el trayecto entre frente y frente: eran unos 3 kilometros.- Por la carretera marchaban a pié jadeantes, con su maleta al hombro, todos los pasajeros de los autobuses.- Los autobuses polacos se habian quedado en su linea; los alemanes esperaban adelante.- Aquí recogí para trasbordarlo ese sector, al señor Ministro de Portugal, al Secretario, a una señorita ciudadana portuguesa, y a un empleado de la Cancilleria; tomé tambien sus maletas.- Mi carro parecia un camión de trasteo. Me asaltó el temor de que por el peso fuera a ceder un resorte ó una llanta.- Gracias a Dios nada sucedió.

Llegamos al frente alemán.- Nos recibieron alli los oficiales y dos delegados de la Sección de Protocolo del Ministerio de Relaciones Exteriores del Reich; eran todas personas un poco ceremoniosas, pero finas y atentas.- Pasamos la identificación: nombre; nacionalidad; país que se representa; número de connacionales; lugar en el exterior a donde se desea encaminarse.- Fuimos luego a formar al sitio en donde estaban todos los demas automóviles y los autos carros alemanes.- Una hora esperamos, mientras todos se acomodaban, vino enseguida la señal de marcha.

Una caravana de unos 60 automóviles y unos 40 auto-carros.- Adelante abría el convoy un carro con un

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

oficial nazi y uno de los delegados del protocolo; atras lo cerraba otro, con dos representantes semejantes.

Era ya de noche.- Caminamos 2 o 3 horas.- Llegamos a un lugar en donde habia una columna militar acampada.- Habia alli tambien una Estación de ferrocarril.- No supimos como se llamaba.- Las personas de los autobuses pasaron al tren. Unos oficiales vinieron solícitos a preguntar quienes necesitábamos gasolina y aceite.- Todos tomamos.- No se recibió pago: era disposición del Gobierno. A poco unos soldados vinieron a ofrecernos pan, mantequilla, salchichón y café negro ("ersatz").- Nuevamente nos pusimos en marcha.

Caminamos toda la noche, sin mas interrupción que momentos generales para volver a llenar los tanques de gasolina.

Amaneció.- Entramos en un gran cuartel: allí se nos ofreció té, mantequilla y pan. Esencia nuevamente.-

Seguimos la carretera.- Ya con la luz del dia vimos cuanta soledad y cuanto destrozo había en aquellos campos.- Hasta las mas pequeñas aldeas habian sido arrasadas por la aviación. Era todavía suelo polonés.-

Hacia las 9 de la mañana apercibimos que atravesabamos una antigua frontera.- No quedaba allí mas que el nombre de "Aduana" en alemán, en uno de los edificios. Las barreras y todos los demas signos internacionales habian desaparecido.

Al fin a las 12 y minutos del dia llegamos a Königsberg: era imposible haber caminado mas.- 22 horas sin interrupción habia pasado yo solo en el timón.

En Königsberg nos tenian reservado un muy buen hotel: el Hotel del Parque.- Aqui nos demoramos dia y medio.- Se esperaban instrucciones de Berlín.

Aquellas llegaron.- Los Diplomáticos y extranjeros que quisieran tomar la vía del Norte, por los paises Bálticos, podian hacerlo. Los que no, iriamos todos juntos a Berlín, ó por tren ó por automovil: de alli nos repartiriamos al destino final.

Antes de salir de Königsberg hicimos una reunión de los Jefes de Misión, la última, dado que algunos de los colegas se iban por Riga.

En la reunión aprobamos los dos propósitos siguientes:

A.-"Le Corps Diplomatique désire présenter aux Autorités allemandes qui ont autorisé son evacuation d'une manière parfaite et a la satisfaction générale de tous les intéressés, l'expression de ses plus vifs remerciements."

B.-"Le Corps Diplomatique évacué de Varsovie se fait un devoir d'exprimer aux Autorités polonaises de Varsovie ses plus vifs remerciements pour les dispositions prises en faveur du Corps et des étrangers pendant le bombardement de la ville. Il leur est tout particulièrement reconnaissant d'avoir autorisé l'évacuation des colonies étrangères et de l'avoir facilité dans la mesure

Archivo Histórico — Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto Argentina

de leurs moyens malgré les circonstances les plus pénibles".

Se convino que la primera de estas proposiciones la entregaria al señor Decano, con nota de rigor, a los delegados del Protocolo que nos acompañaban, y que la segunda, que no habia medio de hacer llegar a Varsovia, seria enviada tambien por él a una de las Legaciones de Polonia, la de Londres ó la de Paris.

Convinimos tambien, particularmente, que en Berlin le hariamos algún homenaje al señor Decano, que en todas las circunstancias estuvo a la altura de la situación.

Al pedir en el hotel nuestras cuentas se nos dijo que eso corria por cuenta del Gobierno alemán; nos rechazamos discretamente ante los miembros del Protocolo a aceptar asi las cosas: ellos, tambien con toda discreción, accedieron a nuestra insinuación.

Yo continué en mi automovil.

Ese día almorzamos en Dantzig, después de atravesar todo el "Corredor" y de pasar por las afueras de Gydnia.- Aqui, como antes de entrar a la Prusia Oriental, qué de devastaciones.- El almuerzo tuvo un caracter oficial; no supimos a ciencia cierta quien nos lo ofrecia.

Fuimos a dormir a Stolp.- Comida de la municipalidad.- El hotel estaba preparado de antemano, pero se nos permitió cubrir su importe.

Al día siguiente, gran almuerzo de la ciudad en Stetin.- En la tarde llegamos a Berlin.- Se tenia alojamiento para toda la comitiva en el Hotel Astor.- Para estar mas discretamente colocado, dados mis antecedentes en Alemania, yo fuí a alojarme en el apartamento de don José Llach.

Es sobre entendido que en todo el camino los representantes del Ministerio estuvieron atentos en todo momento a ver que podíamos necesitar.- La gasolina y el aceite en ningun sentido se nos escatimaron.

Dos dias después le dimos los Jefes de Misión en el mismo Hotel Astor un almuerzo de despedida al señor Decano.- Le ofrecimos como recuerdo una caja de plata, estilo tabaquera, con la firma de todos nosotros.- El señor Ministro del Urugauy llevó la palabra. En adelante solo nos volvimos a encontrar asiladamente.

Al quinto dia yo salí para acá.

Nuevamente el Gobierno alemán nos ofreció para salir todas las facilidades.

==========

Archivo Histórico — Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto Argentina

RELACIONES DE VARSOVIA
10a. Parte.

EC.-II.-30.-39.

A MANERA DE CONCLUSIONES.

1.-El bombardeo de Varsovia es una de las páginas mas inhumanas de la época contemporanea, y quizás de todas las épocas, pues que los medios de destrucción empleados nunca fueron tan potentes ni tan atterradores, ni se vió tampoco nunca una población mas indefensa contra ellos.

Algún día alguien contará para la historia todo lo que allí se pasó.

2.- Si el gesto heroico de los polacos de defenderse en la capital hasta morir puede calificarse como muchos heroismos, de esteril, en un sentido material, no por eso deja de tener un alto valor moral, un sentido simbólico espiritual incuestionable a inconmensurable.- Pueblo que no ha escrito ó no es capaz de escribir en el martirio sus principios de libertad é independencia ni tiene derecho a la vida autónoma.

Al contrario, lo que no tiene excusa es que los alemanes hubiesen empleado los medios que emplearon para rendir Varsovia: destruirla materialmente toda, y sacrificar miles y miles de vidas inocentes.- 50.000 bombas que sobre ella se dejaron caer constituyen un acto bárbaro. Teniendo la ciudad sitiada, como la tenian, bien pudieran haber esperado unos dias mas y la hubieran rendido por hambre.- La iniciativa de la entrega habría venido de parte de los mismos polacos.

3.- Al Gobierno Polaco le faltaron detalles para con el Cuerpo Diplomático, mas aún, no estuvo para con él a la altura de su deber; sus omisiones son dispensables hasta un cierto punto, pero hasta un cierto punto no mas, si se tiene en cuenta que para él, como parece, la sorpresa de saber que los alemanes estaban a las puertas de Varsovia fué tan grande como para todo el resto del público. El Gobierno como Gobierno no podía dejarse aprenhender. Sin embargo, uno de los miembros del Ministerio de Relaciones Exteriores ha debido darse a la tarea de evacuar el Cuerpo Diplomático, y no salir hasta que éste hubiese sido puesto en seguridad.

Otra falta que cometió el Gobierno Polaco en su gestión fué la de no haber llamado a colaborar con él en las horas de peligro a todos los hombres de todos los partidos.- En Polonia, como en mi informe sobre esa Nación expliqué a Su Señoria, con nombre republicano existía un Gobierno semi-personal, que tenia como centro al Mariscal Smygly-Rydz.- Hombres de mérito y de prestigio nacional, como el General Sikorsky, vencedor de los rusos, y como Paderewsky, que fué Presidente, no contaban para nada; estaban en desgracia.

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

El nuevo Gobierno que constitucionalmente se ha formado en Paris está inspirado, por lo demas, un poco en la reacción contra los métodos ó practicas del régimen pasado: en su composición han entrado Ministros del anterior Gabinete,(el de Finanzas), y nombres de los que estaban olvidados, como el del mismo general Sikorsky, hoy Ministro de Guerra.

4.- Confió en que nuestro país, fiel a sus principios y a sus tradiciones,no irá a reconocer el "Nuevo Reparto de Polonia", hecho entre rusos y germanos.

En el orden de ideas anterior,y sin que busque la continuidad de mi persona (yo he ofrecido al señor Presidente continuar desempeñando el cargo ad-honorem), me parece que nosotros en nada debemos cambiar nuestra representación ante la Cancilleria Polaca.- Hay un nuevo Gobierno, formado constitucionalmente, Gobierno que parece va a instalarse en Burdeos, el Ministro de Colombia debe continuar acreditado ante los nuevos representantes de la Nación Polonesa.- Para formalizar este acto no se necesita ninguna presentación de credenciales, como en ningún país republicano, al cambiar el Presidente..- Una simple nota informativa protocolaria bastaria.- En las Monarquias al cambio de Rey son necesarias nuevas Credenciales por que el Ministro está acreditado ante la persona del Monarca, no del Gobierno propiamente dicho.

Cuestión diferente es la de decidir si por algún tiempo el Ministro deba ir a hacer acto de presencia en Burdeos.- Eso lo resolverán entre el Excelentisimo señor Presidente y Su Señoria.

5.- Creo lo mismo que tampoco deberiamos descontinuar nuestra representación Consular en Varsovia. Si es cierto que el Consul por el momento seguramente no va a tenermmayor trabajo, tambien lo es que conviene que no se pierdan las conexiones comerciales que se tenian en el mercado polonés.- Enviar luego otro Consul mas tarde requereria pedir un "Exequatur" a las autoridades alemanas, lo que en sí implica cierto acto de reconocimiento bien que Inglaterra haya pretendido sostener una doctrina contraria en Viena y Praga.

6.- Sería partidario de que el Gobierno le diera los agradecimientos al Gobierno Alemán, por medio de una nota sencilla y medida de palabras, dirigida al Ministro Alemán en Bogotá, por las facilidades y atenciones que prodigó al Ministro de Colombia en Polonia (sin mencionar el nombre propio), para evacuar la ciudad de Varsovia, atravesando el territorio del Reich.

7.- Tambien me parece que se debe pasar una nota a la Cancilleria de Noruega, destacando la actitud de su Ministro, señor Niels Christian DITLEFF en Varsovia, como Decano del Cuerpo Diplomático, y si se quiere, distinguirlo con una decoración.

8.- Al Ministro de Colombia en Polonia le queda pendiente volver algún dia a Varsovia a recoger las cosas que allá hubo de dejar.

Señor Ministro:

He creido un deber dar a Su Señoria una relación de los hechos de Varsovia, en forma amplia y detallada, puesto que se trata del país en que yo actuaba últimamente, y por que aquellos hechos son sucesos de una im-

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

portancia histórica.- La vida de una Cancilleria requiere recoger toda información que concierne a todo otro Estado, mas si ella es de una importancia como ésta. No importa que aquel país temporalmente parezca borrado del mapa; dia volverá en que vuelva a resurgir.

Pido a Su Señoria excusas del tiempo que le haya hecho perder y de la fatiga que le haya ocasionado haciendole leer estas páginas, y aprovecho la ocasión para suscribirme de S. S., una vez mas, con las mas alta y distinguida consideración

Jaime Jaramillo-Arango
Ministro de Colombia.

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

Buenos Aires, febrero 29 de 1940.

D.A.P.
RESERVADA

18

Señor Ministro:

Tengo el agrado de acusar recibo a V.E. de su nota reservada nº 1º3 de diciembre 1º ppdo., relacionada con la llegada a ésa, procedente de Polonia, del nuevo Ministro de Colombia en Holanda Doctor Jaime Jaramillo Arango.

En respuesta cúmpleme manifestar a V.E. que me he impuesto con el mayor interés de su nota así como también del informe confidencial que la acompaña.

Reitero a V.E. las seguridades de mi más distinguida consideración.

MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES Y CULTO
05 MAR 1940
DIVISION DE ASUNTOS POLITICOS

JOSÉ MARIA CANTILO
Ministro de Relaciones Exteriores y Culto

A S.E. el señor Enviado Extraordinario y Ministro Plenipotenciario de la República en los Países Bajos, don Carlos Brebbia.

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

MESA DE ENTRADAS Y EXPEDICIONES
A
DIVISION ASUNTOS POLITICOS

Europa 2

EMBAJADA
DE LA
REPUBLICA ARGENTINA

en Berlin, Febrero 1 de 1940.

No. 95

MESA DE ENTRADAS
Y EXPEDICIONES
7 MAR. 1940
MINISTERIO DE RELACIONES
EXTERIORES Y CULTO

Señor Ministro:

El Señor Seyss-Inquart(!),ministro del Reich, en el curso de una conversación con la prensa ha hecho extensas e interesantes declaraciones sobre la situación en la gobernación general del territorio polaco ocupado, y sobre el trabajo constructivo de restauración hasta ahora realizado. Las declaraciones sobre el problema de los judíos, como las anteriores del Reichsführer SS, Himmler, dejan ver la intención de establecer a los judíos polacos en un territorio que les seria exclusivo, - un país que seria un gheto. El Ministro afirmó que no cabe permitir independientemente la existencia de las juderías. Una solución sería, por ejemplo, disolverlas y asentar a los judíos en el distrito de Lublin bajo una especie de gobierno autónomo, forma de administración que, por lo demás, existe actualmente, pues no otra cosa son los consejos judíos.

El Ministro aprovechó la ocasión para desmentir como versiones difundidas por la prensa internacional sobre la situación en la gobernación general. Calificó de "mentira difamatoria" el fusilamiento de 16000 polacos, y otra que habla de la ejecución de 13000 estudiantes polacos. Para demostrar la falsedad de esta última basta recordar que en total existen 9000 estudiantes polacos. No se toma decisión alguna sin la previa sentencia de un tribunal ordinario y en ningun caso se realizan fusilamientos sin la sentencia de un consejo de guerra o un tribunal especial. Refiriéndose a la situación de la iglesia, el Ministro hizo observar que no ha sido cerrado ningun templo ni se ha impedido a ningun sacerdote el libre ejercicio de su ministerio. Los servicios religiosos no han sufrido perturbación alguna. Se han presentado algunas excepciones

ANOTADO

A S.E. el Señor José Maria Cantilo,
Ministro de Relaciones Exteriores y Culto,
B u e n o s _ A i r e s._

S.

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

que han hecho necesario adoptar medidas preventivas contra sacerdotes que habían pronunciado discursos de agitación. El Ministro añadió que a las organizaciones internacionales no se les ha prohibido sus actividades de beneficiencia. Al contrario, se conceden toda clase de facilidades a la Cruz Roja y a los cuáqueros.

El Ministro Seyss-Inquart reconoció que todavía hoy una parte de la población polaca, especialmente la inteligencia, siente animosidad contra Alemania. Como es natural, Alemania no puede permitir que se perturbe la labor constructiva, mucho menos en los actuales tiempos de guerra. Esta labor consiste, en primer lugar, en establecer seguridad y orden absolutos ~~en~~, una administración y una economía y en la reparación de las muchas destrucciones ocasionadas por la guerra. El Ministro comunicó que habían sido reconstruídos mil puentes, seiscientos kilómetros de línea ferroviaria, dos mil kilómetros de conductores eléctricos y telefónicos, y fábricas de gas, empresas hidráulicas y plantas eléctricas. Por razones fáciles de comprender ha sido colocado bajo administración alemana el regimen de los alimentos. Al respecto hizo el ministro, la interesante declaración de que actualmente manda Alemania de sus propios depósitos diez mil toneladas de trigo por mes a la gobernación general.

Saludo a V.E. con mi más alta y distinguida consideración. Ricardo Olivera

(!) El Señor Seiss-Inquart es el vicegobernador de la gobernación general.

Buenos Aires, marzo 26 de 1940.-

Acúsese recibo.

MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES Y CULTO
26 MAR 1940
DIVISION DE ASUNTOS POLITICOS

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

Buenos Aires, marzo 26 de 1940.-

D.A.P.

171

Señor Embajador:

Tengo el honor de acusar recibo de la nota N° 95 de V.E., fecha 1° de febrero ppdo., en que se informa acerca de las declaraciones hechas a la prensa por el Ministro del Reich, Señor Seyss-Inquart, sobre la situación general del territorio polaco ocupado por Alemania.

Reitero a V.E. las seguridades de mi más alta consideración.

MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES Y CULTO
26 MAR 1940
DIVISION DE ASUNTOS POLITICOS

ROBERTO GACHE
SUB SECRETARIO DE RELACIONES EXTERIORES

A S.E. el Señor Embajador Extraordinario y Plenipotenciario de la República en Alemania, Doctor Don Ricardo Olivera.

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

Guerra 2

POSELSTWO
RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ
W ARGENTYNIE
No.49/Ar/16.

Buenos Aires, Marzo 2 de 1940.

MESA DE ENTRADAS Y EXPEDICIONES
— A —
DIVISION ASUNTOS POLITICOS

MESA DE ENTRADAS
Y EXPEDICIONES
4 MAR. 1940
MINISTERIO DE RELACIONES
EXTERIORES Y CULTO

SENOR MINISTRO:

En conexión con mi nota anterior No.49/Ar/26 del 27 de Octubre del año ppdo.referente a la protesta de mi Gobierno contra la incorporación por el Reich Alemán de una parte del Territorio Nacional Polaco a Alemania realizado por ese país agresor en plena contradicción a los fundamentales principios del Derecho Internacional que rigen la conducta del enemigo en el país ocupado, me es particularmente honroso, siguiendo las instrucciones recibidas, hacer llegar a manos de Vuestra Excelencia la siguiente declaración de mi Gobierno:

El Gobierno alemán ha hecho publicar en el"Reichsgesetzblatt"una ley por cuyas disposiciones será aumentado el número de los diputados, teniendo en cuenta la cantidad de la población de los territorios polacos"incorporados"al Reich,y el Canciller nombrará a los diputados para las plazas así creadas,eligiéndolos entre los alemanes que actualmente habitan en los territorios "incorporados".

El Gobierno Polaco,refiriéndose a su protesta del 27 de Octubre de 1939 elevada contra la incorporación al Reich de ciertos territorios polacos con un menosprecio flagrante de la IV Convención de La Haya, la que limita estrictamente los poderes de las autoridades de la ocupación en el país enemigo,protesta solemnemente contra ésa nueva violación del Derecho Internacional,de la que Alemania se ha hecho culpable al publicar la ley arriba mencionada.

ANOTADO

Rogando a Vuestra Excelencia,dígnese gentilmente tomar nota de lo que antecede,aprovecho la oportunidad para renovarle,Señor Ministro, las seguridades de mi más alta y distinguida consideración.

A SU EXCELENCIA
EL SENOR MINISTRO DE RELACIONES EXTERIORES Y CULTO
DOCTOR DON JOSE MARIA CANTILO
CAPITAL FEDERAL

Drukarnia Państwowa nr 96068.

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

-----nos Aires, marzo 9 de 1940.

Acúsese recibo.

MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES Y CULTO
13 MAR 1940
DIVISION DE ASUNTOS POLITICOS

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

Buenos Aires, marzo 9 de 1940.

D.A.P.

Señor Ministro:

Tengo el honor de acusar recibo a la nota de V.E. Nº 49/Ar/16, fecha 2 del corriente, relacionada con la decisión del Gobierno del Reich de aumentar el número de diputados, teniendo en cuenta la cantidad de la población de los territorios polacos incorporados a Alemania.

Cumplo, con tal motivo, en manifestar a V.E. que esta Cancillería se ha impuesto debidamente de la protesta que, en nombre de su Gobierno, formula contra dicha medida.

Reitero al Señor Ministro las seguridades de mi más alta consideración.

MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES
13 MAR 1940
DIVISION DE ASUNTOS POLITICOS

ROBERTO GACHE
SUB SECRETARIO DE RELACIONES EXTERIORES

A S.E. el Enviado Extraordinario y Ministro Plenipotenciario de Polonia,
Doctor Zdzislaw Kurnikowski.

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

Guerra 2

POSELSTWO
RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ
W ARGENTYNIE
No.49/Ar/28.

Buenos Aires, Marzo 29 de 1940.

MESA DE ENTRADAS Y EXPEDICIONES
-3 ABR. 1940
MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES Y CULTO

MESA DE ENTRADAS Y EXPEDICIONES
A
DIVISION ASUNTOS POLITICOS

SENOR MINISTRO:

Cumpliendo instrucciones de mi Gobierno, tengo el alto honor de poner en conocimiento de Vuestra Excelencia lo que sigue:

El No.30 del "Reichsgesetzblatt" publica una ordenanza de fecha 12 de Febrero de 1940 sobre la administración forzosa de propiedades é inmuebles situados en los territorios poloneses "incorporados" al Reich, y que pertenecen a las personas físicas y jurídicas polonesas. Esta administración equivale practicamente a la confiscación de los bienes inmobiliarios pertenecientes a las personas de origen polonés.

El Gobierno de Polonia, haciendo referencia a su protesta de fecha 27 de Octubre de 1939, contra la incorporación de estos territorios a Alemania, protesta solemnemente contra ésta nueva violación de las estipulaciones de la IV Convención de La Haya y en particular del artículo 46 al. 1 de su anexo, que impone a las autoridades de ocupación el deber de respetar la propiedad privada.

Rogando a Vuestra Excelencia se digne gentilmente tomar nota de lo que antecede, aprovecho ésta nueva oportunidad para saludarle, Señor Ministro, con mi más alta y distinguida consideración.

ANOTADO

A SU EXCELENCIA
EL SENOR MINISTRO DE RELACIONES EXTERIORES Y CULTO
DOCTOR DON JOSE MARIA CANTILO
CAPITAL FEDERAL

Drukarnia Państwowa nr 96065.

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

//nos Aires, abril 9 de 1940.

Acúsese recibo.

MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES Y CULTO
29 ABR 1940
DIVISION DE ASUNTOS POLITICOS

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

Buenos Aires, abril 9 de 1940.

D.A.P.

Señor Ministro:

Tengo el agrado de dirigirme a V.E. para acusar recibo a su nota Nº.49/Ar/28, de marzo 29 ppdo. de cuyo contenido ha tomado debido conocimiento este Departamento.

Con tal motivo saludo a E.E. con mi más distinguida consideración.

PABLO SANTOS MUÑOZ
SECRETARIO GENERAL

MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES Y CULTO
29 ABR 1940
DIVISION DE ASUNTOS POLITICOS

A S.E. el señor Enviado Extraordinario y Ministro Plenipotenciario de Polonia, Doctor Zdzislaw Kurnikowski.

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

Guerra 2

POSELSTWO
RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ
W ARGENTYNIE
No.49/Ar/29.

Buenos Aires, Marzo 29 de 1940.

MESA DE ENTRADAS Y EXPEDICIONES
-3 ABR. 1940
MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES Y CULTO

MESA DE ENTRADAS Y EXPEDICIONES
A
DIVISION ASUNTOS POLITICOS

SENOR MINISTRO:

Cumpliendo instrucciones de mi Gobierno, tengo el alto honor de poner en conocimiento de Vuestra Excelencia lo que sigue:

Las autoridades soviéticas de ocupación en Polonia proceden actualmente a la confiscación general de los objetos pertenecientes al Estado Polaco o a los ciudadanos polacos,que tienen valor histórico y artístico (cuadros,libros y manuscritos,platería,porcelana,alfombras,etc.).Esta medida constituye una violación flagrante del art.46 al.2 del anexo a la IV Convención de La Haya sobre las leyes y costumbres de la guerra terrestre,cuyo tenor es el siguiente:"la propiedad privada no puede ser confiscada",como también del art.56 del anexo a la misma Convención,concebido como sigue:"los bienes de las comunas,como también de los establecimientos consagrados a los cultos,a la caridad y a la instrucción,al arte y a las ciencias,aún pertenecientes al Estado,serán tratados como propiedad privada.

Todo secuestro,destrucción o degradación intencional de semejantes establecimientos,de monumentos históricos,de obras de arte y ciencia,está prohibida y debe ser perseguida".

El Gobierno Polaco,con referencia a su protesta de fecha 21 de Octubre de 1939 sobre la incorporación ilegal por la U.R.S.S.de ciertos territorios polacos,que continuan,en conformidad al derecho internacional,ser parte de Polonia, - eleva una nueva protesta contra la violación del derecho internacional del que se hace culpable el gobierno de la U.R.S.S.,confiscando los bienes pertenecientes al Estado y a los ciudadanos polacos.

ANOTADO

//////////

A SU EXCELENCIA
EL SENOR MINISTRO DE RELACIONES EXTERIORES Y CULTO
DOCTOR DON JOSE MARIA CANTILO
CAPITAL FEDERAL

Drukarnia Państwowa nr 96068.

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

POSELSTWO
RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ
W ARGENTYNIE
Nr. 49/Ar/29.

////////

El Gobierno Polaco se reserva el derecho de exigir en el momento oportuno la reparación completa de los daños infligidos así por la U.R.S.S. al Estado y a los ciudadanos polacos. Mientras tanto desde ya considera conveniente advertir a los Gobiernos y Ciudadanos de países terceros contra las tentativas soviéticas de vender al extranjero los objetos confiscados ilegalmente por la U.R.S.S. y vendidos después al extranjero, no pudiendo una venta semejante crear para los compradores ningún derecho sobre los objetos provenientes del pillaje soviético.

Rogando a Vuestra Excelencia se digne gentilmente tomar nota de lo que antecede, aprovecho ésta oportunidad para renovarle, Señor Ministro, las seguridades de mi más alta y distinguida consideración.

Buenos Aires, abril 9 de 1940.

Acúsese recibo.

MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES Y CULTO
09 ABR 1940
DIVISION DE ASUNTOS POLITICOS

Drukarnia Państwowa nr 96068.

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

Buenos Aires, abril 9 de 1940.

D.A.P.

Señor Ministro:

Tengo el agrado de dirigirme a V.E. para acusar recibo de su nota Nº.49/Ar./29, de marzo 29 ppdo. de cuyo contenido ha tomado debido conocimiento este Departamento.

Con tal motivo reitero a V.E. las seguridades de mi más distinguida consideración.

MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES Y CULTO
9 ABR 1940
DIVISION DE ASUNTOS POLITICOS

PABLO SANTOS MUÑOZ
SECRETARIO GENERAL

A S.E. el Enviado Extraordinario y Ministro Plenipotenciario de Polonia.
Doctor Zdzislaw Kurnikowski.

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

Guerra 2

POSELSTWO
RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ
W ARGENTYNIE
No.49/Ar/30.

Buenos Aires, Marzo 29 de 1940.

MESA DE ENTRADAS
Y EXPEDICIONES
-3 ABR. 1940
MINISTERIO DE RELACIONES
EXTERIORES Y CULTO

MESA DE ENTRADAS Y EXPEDICIONES
A
DIVISION ASUNTOS POLITICOS

SENOR MINISTRO:

Cumpliendo instrucciones de mi Gobierno, tengo el alto honor de poner en conocimiento de Vuestra Excelencia lo que sigue:

Las autoridades alemanas de ocupación en Polonia proceden actualmente a la confiscación general de los objetos pertenecientes al Estado Polonés ó a los ciudadanos poloneses, que tienen valor histórico y artístico (cuadros,libros y manuscritos,platería,porcelana,alfombras,etc.). Esta medida constituye una violación flagrante del art.46 al. 2 del anexo a la IV Convención de La Haya sobre las leyes y costumbres de la guerra terrestre, cuyo tenor es el siguiente:"la propiedad privada no puede ser confiscada", como también del art.56 del anexo a la misma Convención concebido como sigue: "los bienes de las comunas,como también de los establecimientos consagrados a los cultos, a la caridad é instrucción, al arte y a las ciencias, aún pertenecientes al Estado, serán tratados como propiedad privada.

Todo secuestro, destrucción o degradación intencional de semejantes establecimientos, de monumentos históricos, de obras de arte y ciencia, está prohibido y debe ser perseguido."

El Gobierno de Polonia eleva una solemne protesta contra ésta nueva violación del Derecho Internacional por Alemania que se hace así culpable de un pillaje sin precedentes en la historia de los pueblos civilizados.

El Gobierno de Polonia se reserva el derecho de exigir en el momento oportuno la reparación completa de los daños infligidos así por Alemania al Estado y a los ciudadanos poloneses. Mientras tanto desde ya considera

ANOTADO

A SU EXCELENCIA
EL SENOR MINISTRO DE RELACIONES EXTERIORES Y CULTO
DOCTOR DON JOSE MARIA CANTILO
CAPITAL FEDERAL

/////

Drukarnia Państwowa nr 96065.

Archivo Histórico — Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto Argentina

POSELSTWO
RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ
W ARGENTYNIE

No. 49/Ar/30.

//////

conveniente advertir a los Gobiernos y Ciudadanos de países terceros contra las tentativas alemanas de vender al extranjero los objetos confiscados ilegalmente al Estado y a los ciudadanos poloneses. El Gobierno Polonés se reserva el derecho para sí y para sus ciudadanos de reivindicar la propiedad polonesa que fuese ilegalmente confiscada por Alemania y vendida después al extranjero, no pudiendo una venta semejante crear para los compradores ningún derecho sobre los objetos provenientes del pillaje alemán.

Rogando a Vuestra Excelencia se digne gentilmente tomar nota de lo que antecede, aprovecho la oportunidad para renovarle, Señor Ministro, las seguridades de mi más alta y distinguida consideración.-

Buenos Aires, abril 9 de 1940.

Acúsese recibo.

MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES Y CULTO
9 ABR 1940
DIVISION DE ASUNTOS POLITICOS

Drukarnia Państwowa nr 96068.

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

Buenos Aires, abril 9 de 1940.

D.A.P.

Señor Ministro:

Tengo el agrado de dirigirme a V.E. para cusar recibo de su nota Nº.49/Ar/30, de marzo 29 ppdo. de cuyo contenido queda debidamente impuesto este Departamento.

Con tal motivo reitero a V.E. las seguridades de mi más distinguida consideración.

MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES Y CULTO
09 ABR 1940
DIVISION DE ASUNTOS POLITICOS

PABLO SANTOS MUÑOZ
SECRETARIO GENERAL

A S.E. el señor Enviado Extraordinario y Ministro Plenipotenciario de Polonia, Doctor Zdzislaw Kurnikowski.

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

MESA DE ENTRADAS
Y EXPEDICIONES
14 FEB. 1941
MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES Y CULTO

MESA DE ENTRADAS Y EXPEDICIONES
A
DIVISION ASUNTOS POLITICOS

EMBAJADA
DE LA
REPUBLICA ARGENTINA

en Berlin, Septiembre 21 de 1940.

Cuerpo 2.

No.700

Señor Ministro:

"En tanto exista una Alemania fuerte, el estado polaco no podrá resucitar". Así acaba de declararlo terminantemente el ministro del Reich Franck, gobernador general:"La cruz gamada ondeará sobre este país hasta el futuro más lejano."

Vuelve a la actualidad preguntar ¿qué es de Polonia? ¿Cómo está gobernada?

Algunas partes del país han sido anexadas al Reich, como Danzig y el "corredor", tan disputado ya desde su creación. Una región situada en los alrededores de Lodz (hoy Litzmannstadt) ha sido destacada de la Polonia propiamente dicha y atribuida al "gau" de la Varta, nueva parte del Reich. La Unión Soviética se ha apropiado de grandes regiones. Después de estas reparticiones, del estado polaco (tal como lo creara Versalles) no quedó sino una zona entre las ciudades de Cracovia, Lublín, Varsovia y Radom, con una población de catorce millones de habitantes, denominada hoy "gobernación general". El jefe es el "gobernador general". No hay ministros: los servicios y los departamentos administrativos son atendidos por funcionarios profesionales. La sede del gobierno es Cracovia en reemplazo de Varsovia, no solo porque la conexión con Berlin es más fácil, sino y principalmente porque los alemanes tienen a Cracovia por una "ciudad de origen alemán". El gobernador general tiene bajo sus órdenes a los jefes de distrito o gobernadores de los cuatro distritos de Cracovia, Lublín, Varsovia y Radom, cuyos servicios están repartidos de la misma manera que los de la gobernación general. Los diez partidos que forman cada uno de los cuatro distritos están regidos por un "jefe de partido". Los comandantes de las cuatro ciudades mencionadas, así como los de Tschenstochau y de Deutsch-Przemysl, son alemanes. Los demás funcionarios son polacos, ex-empleados de la antigua administración. Los burgomestres, llamados "wojts",

ANOTADO

A S.E. el Señor Doctor Julio A. Roca,
Ministro de Relaciones Exteriores y Culto,

Buenos Aires,

S.

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

que están al frente de las comunas, son polacos, siendo los jefes de partido sus superiores inmediatos; los burgomaestres son asistidos de cinco a diez consejeros también polacos.

Alemania ha acordado a Polonia una especie de "autonomía natural". La gobernación general ha dejado subsistir antiguas funciones, reorganizó otras y limita sus atribuciones a la transmisión de sus propias instrucciones. En ese sentido, puede decirse que la administración de las 1148 comunas y ciudades es polaca. Maestros polacos imparten la enseñanza a más de un millón de niños: por el momento no hay sino escuelas elementales; las escuelas secundarias y las superiores están transitoriamente clausuradas.

En los dominios de la administración sanitaria han sido creados distritos bajo la dirección de médicos, funcionarios del Reich; en el departamento de la alimentación y de la economía, las cámaras de comercio polacas, los servicios hidráulicos y el instituto de investigaciones económicas funcionan en Pulawy. Las ochenta oficinas de inspección forestal con personal polaco están subordinadas a la inspección alemana. El correo ("Deutsche Post im Osten" - correo alemán en el Oeste) y los ferrocarriles ("Deutsche Ostbahn" - ferrocarriles alemanes del Oeste) han pasado bajo dirección alemana, pero 5500 empleados postales y 44.000 ferroviarios son polacos.

Las ordenanzas y las proclamas del gobernador general son publicadas en alemán y en polaco, sirviendo de base el texto alemán. Por lo que se refiere a los tribunales, los alemanes dependen de su propia justicia, habiéndose instituido en varias localidades tribunales alemanes. Para los polacos siguen en vigencia las antiguas leyes polacas, siempre que no hayan sido anuladas y sean compatibles con las del Reich. Los tribunales alemanes pueden, en cualquier momento, controlar las sentencias de los tribunales polacos, suspender una decisión o llevar el litigio ante un tribunal alemán.

El antiguo castillo real ha sido totalmente destruido por un incendio. Un cierto número de iglesias han sido igualmente destruidas o gravemente deterioradas. La tercera parte de Varsovia está en ruinas. Fué necesario arreglar las canalizaciones del gas y del agua, deterioradas, por los efectos de los bombardeos aéreos, en 380 lugares; también los filtros del agua tuvieron que ser re-

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

parados. Los tranvias y onmibuses circulan nuevamente.

La miseria es inmensa. Quienes no encuentran trabajo en Varsovia pueden trasladarse a Alemania, donde hay gran demanda de obreros urbanos y rurales. Carteles murales, en polaco, dan al respecto las instrucciones necesarias.

El problema de la vivienda preocupa mucho. Los bombardeos de la ciudad han destruido y deteriorado un sinnúmero de casas. Mucha gente está aun viviendo en sótanos.

La vida económica sufrió enormemente. Para darse cuenta basta consultar el nuevo anuario telefónico: en 1940 cuenta 71 páginas, en la edición anterior constaba de 466.

Las calles laterales de la "Marszalkowska", en dirección a la ciudad vieja, carecen de salida. Después de unos cien metros de recorrido, un muro las cierra, detrás del cual está el "territorio condenado" que se debe evitar por razones de higiene. Dicho "territorio condenado" es el ghetto de Varsovia. Anteriormente vivian en el unos doscientos mil judios; ahora son trescientos mil, muchos de los cuales han venido de Cracovia o de otras localidades. Se encuentran a la espera de la temida órden perentoria de salida.

Saludo a V.E. con mi más alta y distinguida consideración. Ricardo Olivera

Buenos Aires, Febrero 18 de 1941.-

Archívese.-

CONSULTORIO JURIDICO
RELACIONES EXTERIORES
19 FEB 1941
DIVISION DE
ARCHIVO